

BERLIN ROM TOKIO

MONATSSCHRIFT

FÜR DIE VERTIEFUNG DER KULTURELLEN BEZIEHUNGEN
DER VÖLKER DES WELTPOLITISCHEN DREIECKS



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes

BERLIN ROM TOKIO

MONATSSCHRIFT FÜR DIE VERTIEFUNG DER KULTURELLEN BEZIEHUNGEN DER VÖLKER DES WELT-
POLITISCHEN DREIECKS * UNTER DER SCHIRMHERRSCHAFT DES REICHSMINISTERS DES AUSWÄRTIGEN

JOACHIM VON RIBBENTROP

HERAUSGEGEBEN VON DR. PAUL SCHMIDT

*Rivista mensile per lo sviluppo dei rapporti culturali fra i popoli del triangolo
Berlino-Roma-Tokio pubblicata sotto gli auspici del ministro degli esteri del Reich*

*

Inhaltsangabe

	Seite
Dr. Karl Megerle: <i>Eine bessere Weltordnung?</i>	2
Deutschlands außenpolitische Freunde	5
Kapitän zur See a. D. Widenmann: <i>Englands „christliche Seefahrt“</i>	6
Bildbericht des Monats	10
Oberstleutnant von Wedel: <i>Großdeutschlands Sieg in Polen</i>	14
Deutsches Freikorps-Ehrenmal auf dem Annaberg	19
Generalmajor Kawabe: <i>Unser Kampf in China</i>	20
Karl Storch: <i>Ferdinand von Schill. Ölgemälde</i>	vor 25
Paul Alverdes: <i>Die Geleitsbriefe</i>	25
Piero della Francesca: <i>Der Condottiere Federigo da Montefeltro. Ölgemälde</i>	vor 29
Hino Ashihei: <i>Nach dem Sturmangriff</i>	29
Willi Fr. Könitzer: <i>Ferdinand von Schill</i>	31
Franz Lüdtkke: <i>Samurai</i>	31
Mirko Jelusich: <i>Die siebenundvierzig getreuen Samurai</i> ..	32
Das italienische Ehrenmal auf dem Monte Grappa	33
Ministerialdirigent Dr. Schlotterer: <i>Englische Blockade — Deutscher Außenhandel</i>	34
Andrea Zanchi: <i>Die italienische Außenhandelspolitik</i> ..	38
Fürst A. Urach: <i>Botschafter Kurusu — Generalmajor Kawabe</i>	41
Ahasvers Marionettentheater	44

Sommario

	pag.
Dott. Karl Megerle: <i>Un migliore ordinamento mondiale?</i> ..	2
Le amicizie politiche della Germania	5
Capitano di vascello Widenmann: <i>La santa Inghilterra alla conquista dei mari</i>	6
Fotocronaca del mese	10
Tenente colonnello von Wedel: <i>La vittoria della Grande Germania in Polonia</i>	14
Monumento al corpo dei volontari tedeschi sull'Annaberg ..	19
Maggiore generale Kawabe: <i>La nostra lotta in Cina</i>	20
Karl Storch: <i>Ferdinand von Schill. Quadro ad olio</i>	25
Paul Alverdes: <i>I salvacondotti</i>	25
Piero della Francesca: <i>Il condottiero Federigo da Montefeltro. Quadro ad olio</i>	29
Hino Ashihei: <i>Dopo l'assalto</i>	29
Willi Fr. Könitzer: <i>Ferdinand von Schill</i>	31
Franz Lüdtkke: <i>Samurai</i>	31
Mirko Jelusich: <i>I quarantasette fedeli samurai</i>	32
Sacrario dei caduti della guerra mondiale sul Mte. Grappa ..	33
Direttore ministeriale dott. Schlotterer: <i>Il blocco marittimo inglese — Il commercio estero tedesco</i>	34
Andrea Zanchi: <i>La politica italiana degli scambi con l'estero</i> ..	38
Principe A. Urach: <i>L'ambasciatore Kurusu — Il maggiore generale Kawabe</i>	41
Il teatro di marionette di Aasvero	44

目次	頁
世界新秩序	二
独逸ノ友邦	五
独逸ノ所謂キリスト教の航海	六
今月ノドイツ空軍	一〇
大独逸ノ對英蘭戦果	一四
アンナベルクノ独逸義勇隊	一九
支那ニ於テ我戰闘	二〇
フエルカナルノフエルカナル	二五
紹介状ニ付ルフエルカナル	二五
ゲモンテナルフロノ絵画	二九
火野ササキ	三〇
ケルカナルノフエルカナル	三一
さむらひニ付ルサムライ	三二
四十七士	三三
モンテフェルトロノ絵画	三三
記念碑	三三
北英蘭ノ海上封鎖ニ對シテ	三四
伊太利ノ海外貿易の政策	三八
來栖大使ト河邊大將	四一
「アハスヴェル」ノ人形芝居	四四

Steiniger



EINE BESSERE WELTORDNUNG?

Un migliore ordinamento mondiale?

VON DR. KARL MEGERLE, M. d. R.

Auf die Frage nach den englischen Kriegszielen hat die Welt bisher noch keine befriedigende Antwort erhalten. Das ist begreiflich. Von den echten Kriegszielen kann England nicht sprechen. Sie sind nackter Imperialismus. Die Kriegsziele aber, von denen es spricht, finden keinen Glauben. Das 20. Jahrhundert, das einen Weltkrieg und 20 Jahre Friedlosigkeit hinter sich hat, ist zu nüchtern, um an jene „neue und bessere Welt“ zu glauben, die England in Aussicht stellt, um Verständnis für den Angriff gegen Deutschland zu erwecken. Außerdem erhebt sich sofort die Frage: Hat Europa, hat die Welt England beauftragt, einen Krieg zu entfesseln, um eine neue Welt erschaffen zu können? Die Antwort ist vernichtend. Es gibt auf dieser Erde sieben Großmächte. Mindestens vier unter ihnen, und zwar die volkreichsten, Deutschland, Italien, Sowjetrußland und Japan, haben England diesen Auftrag nicht erteilt. England kann daher nicht einmal im Namen der Mehrheit der Großmächte sprechen. Auch die neutralen Mittel- und Kleinstaaten haben ihm nicht den Auftrag gegeben, Europa in einen Krieg zu stürzen, ihre eigene Sicherheit, Handel und Wirtschaft zu gefährden, um mit den Mitteln der Gewalt die Welt so einzurichten, wie es den englischen Interessen entspricht. Im Gegenteil: Die neutralen Mittel- und Kleinstaaten, die das Schicksal jener kleinen Völker und Staaten in Osteuropa im Auge haben, die bis heute schon mittelbar oder unmittelbar den englischen Weltverbesserern ihr Unglück verdanken, können nur mit Schauern überlegen, welche Folgen die von England entfesselten Elementargewalten haben können. Die Revolte von 350 Millionen Indern zeigt, daß Großbritannien nicht einmal berechtigt ist, im Namen der Mehrheit der Völker zu sprechen, die es seinem Empire einverleibt hat.

Es erhebt sich zweitens die Frage, ob England an sich legitimiert ist, *Europa zuerst in einen Krieg zu stürzen*, um ihm eine bessere Zukunft verschaffen zu können. Auch diese Frage ist von der Geschichte mit schneidender Schärfe verneint worden. Es lebt noch in der ganzen Welt die Generation, die England schon einmal als Bauherr eines neuen Europas berufen und von der Geschichte verworfen sah. Zehn Millionen Tote aller Völker und andere Opfer des Weltkrieges appellierten damals an das Gewissen Englands. Das Elend, die Hoffnung, die Sehnsucht, der gute Wille der Zurückgebliebenen gemahnten daran, daß England vor einem weltgeschichtlichen Auftrag stand. An diese furchtbaren Augenblicke muß man sich erinnern, wenn man die britische Anmaßung begreifen will, nach einem solchen Versagen binnen 20 Jahren zum zweitenmal um den Preis eines Krieges das Mandat für die Einrichtung einer besseren Weltordnung zu fordern. England hatte damals die Chance, Europa auf der

Alla domanda quali siano gli scopi di guerra inglesi il mondo non ha finora ottenuto una risposta soddisfacente. L'Inghilterra, infatti, non può parlare dei suoi veri scopi di guerra. Essi sono puro imperialismo. Gli scopi di guerra, però, di cui essa parla non vengono creduti da nessuno. Il ventesimo secolo, che ha al suo attivo una guerra mondiale ed un ventennio senza pace, è troppo spassionato per credere a quel „nuovo mondo migliore“ prospettato dall'Inghilterra allo scopo di suscitare la comprensione per la sua aggressione contro la Germania.

Oltre a ciò sorge naturale la domanda: hanno l'Europa ed il mondo dato incarico all'Inghilterra di scatenare una guerra, per poter creare un nuovo mondo? La risposta è ben contraria. Sulla Terra esistono sette grandi Potenze. Almeno quattro di esse, e cioè le più ricche di popolazione, la Germania, l'Italia, la Russia sovietica ed il Giappone, non hanno dato all'Inghilterra questo incarico. L'Inghilterra perciò non può neanche parlare in nome della maggioranza delle grandi Potenze. Lo stesso dicasi degli Stati neutrali, piccoli e medi, che non le han dato il compito di gettare l'Europa in una guerra, mettendo in pericolo la loro propria sicurezza, il loro commercio e la loro economia, per istituire, a mezzo della forza, un ordinamento mondiale conforme agli interessi britannici. In contrario: le piccole e medie nazioni neutrali, che hanno dinanzi agli occhi il destino di quei piccoli popoli e Stati in Europa orientale, i quali già fino ad oggi debbono direttamente od indirettamente la loro cattiva sorte alle velleità inglesi di migliorare il mondo, possono soltanto pensare con raccapriccio alle conseguenze che le forze elementari scatenate dall'Inghilterra sono in grado di apportare. La rivolta dei 350 milioni di indù dimostra come la Gran Bretagna non abbia neanche il diritto di parlare in nome della maggioranza dei popoli da essa inclusi nel suo Impero. In secondo luogo si presenta il quesito, se l'Inghilterra è di per sé stessa autorizzata a *gettare dapprima l'Europa in una guerra*, per poterle procurare un migliore avvenire. Anche questa domanda ha ottenuto dalla storia una risposta aspramente negativa. In tutto il mondo vive ancora la generazione, che vide già una volta l'Inghilterra eletta ad artefice d'una nuova Europa e poi maledetta dalla Storia. Dieci milioni di morti di tutti i popoli, nonchè altre vittime della guerra mondiale, si appellarono allora alla coscienza dell'Inghilterra. La miseria, le speranze, i desideri, la buona volontà dei sopravvissuti ricordarono che l'Inghilterra si trovava dinanzi ad un compito storico di portata mondiale. Bisogna ricordarsi di questi terribili momenti, se si vuol comprendere tutta l'arroganza britannica, che appena venti anni dopo un tale fiasco pretende una seconda volta, al prezzo di una

Grundlage der Gleichheit und Gleichberechtigung zur Zusammenarbeit in einer neuen Völkerordnung zu bringen. Alle Voraussetzungen dafür, die Macht, die Mittel, die Methoden, die Hoffnungen der Welt, die Gläubigkeit der Massen lagen in Englands Hand. Was es aus diesem Auftrag der Geschichte und der Toten gemacht hat, ist bekannt. Geblieben ist nur die zynische Ausplünderung der Opfer. In den ersten drei Wochen der Friedensforderung hatte sich England schon alles genommen, was es brauchte: Die Kolonien, die Kriegsflotte, die Handelsflotte und die Ausschaltung der deutschen Wirtschaftskonkurrenz. Mehr interessierte England an Europa nicht. Von da an überließ es Europa seinen durch die französische Willkür und die Zwangsordnung von Versailles geschlagenen Wunden. Von einer echten Neuordnung keine Spur. Kein territoriales, wirtschaftliches oder geistiges Problem wurde gelöst. Europa wurde balkanisiert, seine Völker in den Klassenkampf der Besitzenden und Enterbten, der Sieger und Besiegten und in jahrelange Wirtschaftskrisen hineingestürzt. Phantasie- und geschichtslos glaubten die zwei Westmächte in der Stunde einer einmaligen Kriegskonjunktur die Weltuhr anhalten und den Strom des Völkerlebens dort für immer unterbinden zu können, wo sie das weltgeschichtliche Optimum erreicht hatten.

Sie haben damit die Voraussetzungen für den Aufstand der enterbten Nationen geschaffen. 80 Millionen Deutsche, 45 Millionen Italiener, 80 Millionen Japaner und andere junge Nationen fühlen sich nicht weniger fleißig, begabt, diszipliniert und lebensberechtigt, als die englisch-französische Minderheit unter den Völkern. Sie alle haben, ehe sie aus ihrer Raum- und Lebensnot heraus ihre Lebensrechte anmeldeten, den Boden, auf dem sie wohnen, die Gaben, die sie erhielten, bis zum äußersten ausgenützt. Sie haben sogar darauf verzichtet, eine neue Verteilung des Reichstums der besitzenden Völker zu fordern. Aber sie alle sind auf England als den erbittertsten Gegner ihres Lebensrechtes gestoßen. Das ist natürlich. Denn es gibt auf der Erde nur eine Nation, die nach Weltherrschaft gestrebt und die Weltherrschaft erreicht hat.

Daß heute Deutschland das Ziel des englischen Angriffs ist, ist insofern Zufall, als es die Ehre hat, von England zur Zeit als die mächtigste Nation angesehen zu werden. Was aber heute Deutschland geschieht, kann morgen Italien, Japan, Sowjetrußland, eines Tages sogar den Vereinigten Staaten geschehen, sobald England in einem von ihnen eine mögliche Gefahr seiner Weltstellung erblicken zu müssen glaubt. Es gibt in der Geschichte vom Spanien des 17. Jahrhunderts bis zum Deutschland des 20. Jahrhunderts keine Großmacht, die nicht in entscheidendem Augenblick von England angegriffen worden wäre.

Die Form dieses Angriffes richtet sich nach den Umständen. Immer geht ihm die moralische Herabsetzung durch die englische Propaganda voraus. Im Grunde stehen heute alle jungen Völker auf der Schwarzen Liste Englands. Von Japan und Italien hat man zur Zeit abgesehen. Aber in dem Augenblick, wo es England gelänge, das nationalsozialistische Deutschland unter der Parole „Zerstörung des Hitlerismus“ niederzuwerfen, müssen die anderen jungen Völker damit rechnen, als nächste daranzukommen: Gegen Italien würde man das Schlagwort von der „Zerstörung des Faschismus“ erfinden, gegen Japan vielleicht im

guerra, il mandato d'istituire un migliore ordinamento mondiale. All'Inghilterra fu offerta allora l'occasione di condurre i popoli d'Europa ad una nuova collaborazione basata sull'uguaglianza e sulla parità dei diritti. Tutti i presupposti per un tale riordinamento, la potenza, i mezzi, i metodi, le speranze del mondo e la buona fede delle masse, si trovavano nelle mani dell'Inghilterra. E' noto pertanto ciò ch'essa ha fatto di questo compito affidatole dalla storia e dai morti della grande guerra. Rimase soltanto la cinica spoliatura delle vittime. Durante le prime tre settimane delle trattative di pace l'Inghilterra aveva già fatto man bassa su quanto le abbisognava: sulle colonie, sulla flotta bellica, sulla flotta mercantile ed aveva pensato ad eliminare la concorrenza economica tedesca. Di altro in Europa l'Inghilterra non s'interessava. Per il resto essa abbandonò l'Europa alle sue ferite, prodotte dall'arbitrio francese e dall'ordinamento forzoso di Versailles. Nessuna traccia più d'un vero riordinamento di giustizia. Nessun problema territoriale, economico o spirituale venne risolto. Per contro l'Europa fu balcanizzata, i suoi popoli furon gettati nelle lotte di classe dei possidenti e dei diseredati, dei vincitori e dei vinti; i Paesi in crisi economiche che durarono anni. Prive di fantasia e conoscenza della storia le due Potenze occidentali credettero di poter fermare l'indice dell'orologio mondiale sull'ora della massima congiuntura di guerra, che non sarebbe tornata più, e di poter per sempre interrompere la corrente della vita dei popoli nel punto ove esse avevan raggiunto l'ottimo nel corso della storia mondiale.

Crearono invece con ciò le condizioni precipue per un insorgere delle nazioni diseredate. 80 milioni di tedeschi, 45 milioni d'italiani, 80 milioni di giapponesi ed altri popoli giovani non si sentono meno laboriosi, meno capaci, meno disciplinati e con minor diritto alla vita di quanto non lo siano la minoranza anglo-francese fra le nazioni. Tutti questi popoli, prima che accampassero i loro esistenziali diritti, sorti dalle esigenze di spazio e di vita, hanno sfruttato fino all'estremo la terra sulla quale abitano e le doti ch'essi ricevettero dalla Provvidenza. Essi hanno persino rinunciato a pretendere una nuova distribuzione delle ricchezze dei popoli abbienti. Ma tutti loro hanno trovato nell'Inghilterra il più acerrimo nemico dei loro diritti di vita. Ciò è naturale. Poichè sulla Terra esiste una sola nazione che abbia aspirato al dominio del mondo e che sia riuscita a raggiungerlo.

Il fatto che la Germania sia oggi oggetto dell'aggressione britannica può ritenersi un caso, in quanto essa ha l'onore di essere considerata dall'Inghilterra come la nazione attualmente più potente. Ciò che avviene oggi alla Germania, può capitare domani all'Italia, al Giappone, alla Russia sovietica, un giorno forse anche agli Stati Uniti d'America, appena cioè l'Inghilterra credesse di dover scorgere in una di queste nazioni un eventuale pericolo per la sua posizione di dominio mondiale. A cominciare dalla Spagna del XVII. secolo fino alla Germania del XX. secolo, non esiste nella storia una grande Potenza, la quale nel momento decisivo non sia stata aggredita dall'Inghilterra. La forma di una tale aggressione dipende dalle circostanze. Sempre però essa vien preceduta da una denigrazione morale dell'avversario mediante la propaganda britannica. In fin dei conti tutte le nazioni giovani si trovano oggi nella lista nera dell'Inghilterra. Momentanea-

Namen des Christentums gegen den Schintoismus zu Felde ziehen und Sowjetrußland im Auftrag des westlichen Kapitalismus mit Gewalt „in die Gemeinschaft der Nationen zurückführen“.

Dieses Bewußtsein gleichen Schicksals verbindet die jungen Völker in diesem geschichtlichen Augenblick. Die alte Welt liegt am Westwall den geschichtsbildenden Kräften des 20. Jahrhunderts gegenüber, die sich im deutschen, italienischen, japanischen und in allen Völkern verkörpern, in denen um die Idee einer neuen klassenlosen Volksgemeinschaft und Völkergemeinschaft gerungen wird. Den englischen Staatsmännern ist nicht ein neuer Gedanke eingefallen. Daher vernebeln sie ihre Restaurationspolitik mit moralisierenden Scheinheiligkeiten. Kein englischer Staatsmann spricht über die wahren Ursachen des Aufstandes der enterbten Nationen gegen jene „Völker in Pension“, die, obwohl von der Natur mit dem Mal der Unfruchtbarkeit gekennzeichnet, nicht nur die Früchte ihres ererbten Reichtums genießen wollen — daran hätte sie niemand gehindert —, sondern darüber hinaus die Kontrolle der ganzen Welt für sich beanspruchen.

Auch die jungen Völker wollen eine neue, bessere Ordnung. Ihre Träger werden aber nicht diejenigen sein, die vor 20 Jahren gewogen und heute zu leicht befunden wurden. Es werden in erster Linie die jungen, enterbten Völker sein. Weil sie wissen, was Lebenskampf ist, werden sie die Lebensinteressen der anderen achten. Weil sie sich gegen die Weltherrschaftsansprüche Englands durchsetzen mußten, werden sie sich weise auf den Raum beschränken, den ihnen Natur und Geschichte zugewiesen haben. Nur wenn jede Großmacht auf den Anspruch der weltpolitischen Allgegenwart verzichtet, wird die Welt von der Gefahr der Weltkriege befreit sein. Nur wenn die neue Ordnung auf den natürlichen Gegebenheiten des Raums und dem Frieden der zufriedenen Großvölker aufgebaut ist, wird sie eine echte Ordnung sein, weil sie eine natürliche ist. Jede andere birgt in sich den Sprengstoff, der sie als Zwangsordnung aus den Angeln hebt.

Für den gegenwärtigen Erdrutsch in Europa ist in erster Linie England verantwortlich. Es fehlt ihm die innere Legitimation gerade für eine europäische Neuordnung. Europa ist für England immer nur Mittel zum Zweck gewesen. Es könnte morgen in den Fluten versinken, England aber würde weiterleben und die Welt beherrschen, weil es seine Wurzeln nicht auf dem Kontinent, sondern draußen in der ganzen Welt hat. Deutschland aber kann ohne Europa nicht sein. Europas Zukunft ist seine Zukunft, Europas Friede ist Deutschlands Friede, Europas Unglück sein Unglück. Wer sein Geschick so auf Leben und Tod mit dem Europas verbunden sieht, der ist über die heuchlerischen Anwürfe eines Englands erhaben, das Europa zum zweitenmal in einen Krieg stürzt, um draußen in der ganzen Welt seine Vorherrschaft aufrechterhalten zu können.

amente l'attenzione è stata distolta dal Giappone e dall'Italia. Ma nell'attimo in cui l'Inghilterra riuscisse ad abbattere la Germania nazionalsocialista sotto la parola d'ordine della „distruzione dell'hitlerismo“, gli altri popoli giovani dovrebbero contare di essere i prossimi nel turno. Contro l'Italia verrebbe inventato il motto della „distruzione del Fascismo“, contro il Giappone si scenderebbe forse in campo in nome del cristianesimo per abbattere lo scintoismo e la Russia sovietica verrebbe, per incarico del capitalismo occidentale, con la violenza „riportata nella comunità delle nazioni“.

La coscienza dello stesso destino unisce i popoli giovani in questo storico momento. Dinanzi alla linea Sigfrido il vecchio mondo si trova di fronte alle nuove energie del ventesimo secolo, forgiatrici di storia ed incorporantisi nei popoli tedesco, italiano, nipponico ed in tutte quelle nazioni in cui si lotta per l'idea d'una novella comunità di popolo e di popoli, priva di classi. Nessuna nuova idea è sorta nelle menti degli uomini di Governo inglesi. Perciò essi tentano di nascondere la loro politica di restaurazione sotto un manto di moralggiante ipocrisia. Nessun uomo di Stato britannico menziona le vere cause dell'insorgere delle nazioni diseredate contro quei „popoli in pensione“ che, quantunque segnati dalla natura col marchio dell'infecundità, vogliono non solo godere i frutti della loro ereditata ricchezza — cui nessuno li avrebbe impediti — bensì oltre a ciò pretendono di avere il controllo sul mondo intero.

Anche i popoli giovani desiderano un nuovo e migliore ordinamento mondiale. I fautori di tale riordinamento non saranno però coloro i quali venti anni fa furono pesati sulla bilancia della giustizia e trovati troppo leggeri. Tale compito spetterà invece in primo luogo alle nazioni giovani e diseredate. Poichè sanno cos'è la lotta per la vita esse rispetteranno gl'interessi esistenziali altrui. Poichè esse dovettero affermarsi contro le pretese di dominio mondiale dell'Inghilterra, esse avranno la saggezza di limitarsi entro lo spazio assegnato loro dalla natura e dalla storia. Soltanto se ogni grande Potenza rinuncia alla pretesa di voler essere presente dappertutto nella politica mondiale, il mondo sarà liberato dalla minaccia delle conflazioni. Soltanto se il nuovo ordinamento sarà eretto sulle realtà naturali dello spazio e nel concetto della pace fra i grandi popoli soddisfatti, esso sarà un ordinamento vero e giusto, perchè naturale. Ogni altro tentativo nasconde in se l'esplosivo capace di svenellare le catene.

Responsabile dell'attuale catastrofe in Europa è in primo luogo l'Inghilterra. Perciò le manca ogni autorizzazione interiore per un riordinamento europeo. L'Europa è stata sempre per l'Inghilterra soltanto un mezzo per i suoi fini. L'Europa potrebbe domani sprofondare nei flutti, ma l'Inghilterra continuerebbe ad esistere ed a dominare il mondo, poichè essa ha le sue radici non sul Continente, bensì fuori, in tutto il mondo. La Germania, però, non può esistere senza l'Europa. L'avvenire dell'Europa è il suo avvenire, la pace dell'Europa è la pace della Germania, la sventura dell'Europa è anche la sua sventura. Chi vede il proprio destino così connesso per la vita e per la morte con quello dell'Europa, si trova ben al disopra delle ipocrite invettive d'un'Inghilterra, la quale per la seconda volta getta l'Europa in una guerra, per poter mantenere il suo predominio nel mondo intero.

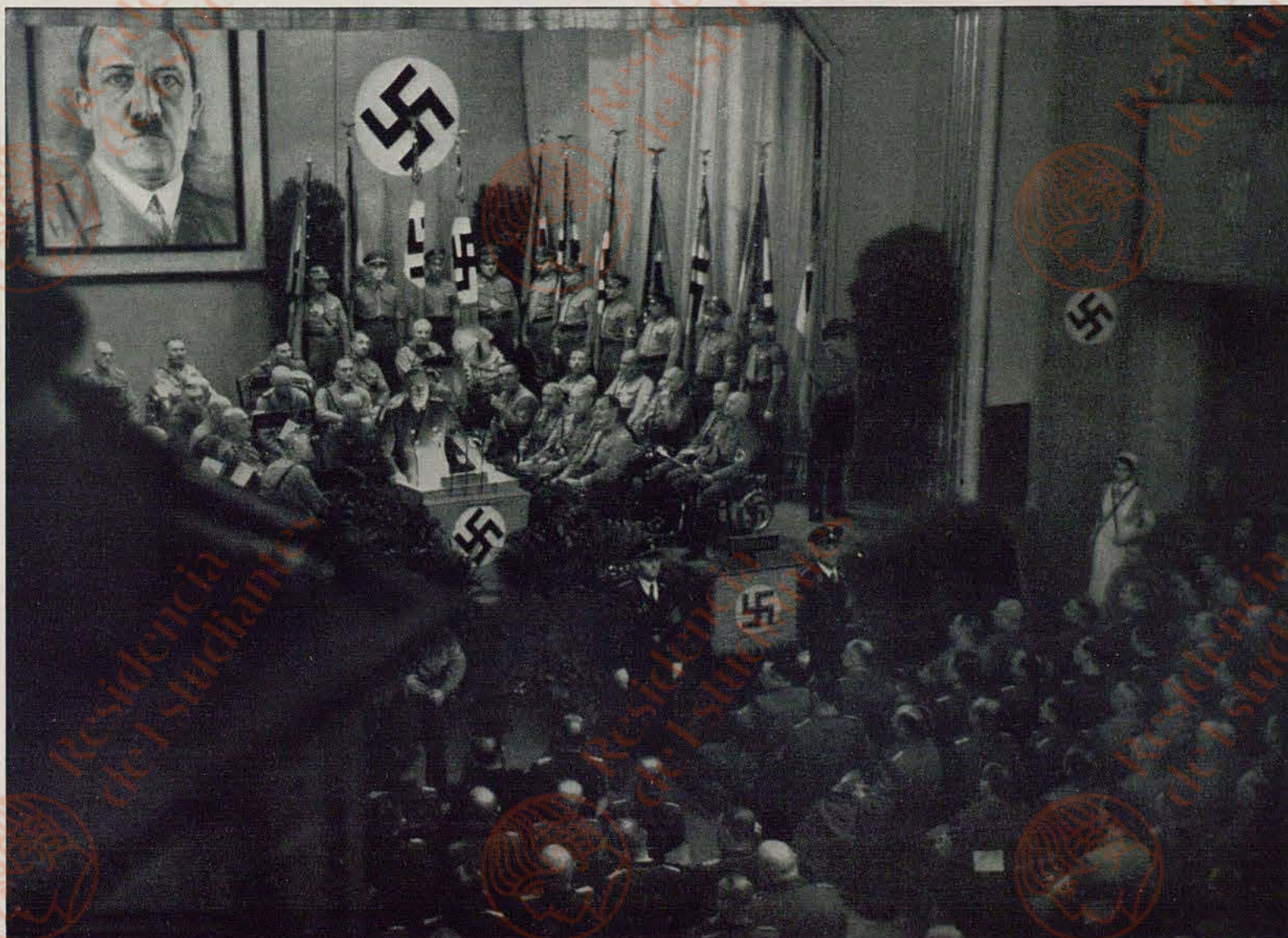
DEUTSCHLANDS AUSSENPOLITISCHE FREUNDE

Le amicizie politiche della Germania

REICHSAUSSENMINISTER v. RIBBENTROP AM 24. OKTOBER 1939 IN DANZIG:

Der Führer hat ... in nüchterner Erkenntnis der realen politischen Gegebenheiten die deutsche Außenpolitik aufgebaut. Die Länder, deren Interessen denen Deutschlands solidarisch waren, waren hierbei für Deutschland vor allem von Bedeutung. ... So ist zwischen Deutschland einerseits und dem italienischen Imperium im Mittelmeer und Japan im Fernen Osten andererseits eine wahre und aufrichtige Freundschaft entstanden, die in der Vergangenheit die gleichgelagerten Interessen der Länder förderte und deren Freundschaft und Zusammenarbeit sich auch in Zukunft als ein wertvoller Garant einer gerechteren und vernünftigeren Weltordnung erweisen wird. ... Zu diesen außenpolitischen Freunden Deutschlands ist aber vor kurzem auch Sowjetrußland getreten. Mit dem Abschluß des deutsch-russischen Nichtangriffspaktes und des späteren Freundschaftspaktes ist ... eine grundsätzliche Neuorientierung der deutschen Außenpolitik vorgenommen worden. Es ist nunmehr das frühere traditionell freundschaftliche Verhältnis, das den beiden großen Völkern soviel Glück und Segen gebracht hat, wiederhergestellt, und alle Voraussetzungen sind dafür gegeben, daß sich diese Freundschaft weiter vertiefen wird. ... Eine territoriale Divergenz zwischen beiden Staaten ist für alle Zukunft ausgeschlossen. Die wirtschaftlichen Erfordernisse der beiden Länder ergänzen sich in geradezu idealer Weise. Wir benötigen viele russische Rohstoffe, und die Sowjetunion hat Verwendung für die meisten deutschen Industrieprodukte. Durch umfassende Abmachungen ist dieser Austausch heute bereits in vollem Gange und wird von Jahr zu Jahr gesteigert werden.

Il Führer ha ... basato la politica estera tedesca sullo spassionato riconoscimento dei reali avvenimenti politici. Furono soprattutto i paesi, i cui interessi erano solidali con quelli della Germania, che rivestivano un'importanza per quest'ultima. ... In tal modo è nata fra la Germania da una parte, l'Impero italiano nel Mediterraneo e il Giappone nell'Estremo Oriente dall'altra, una vera e sincera amicizia che in passato dava incremento agli interessi similari dei tre paesi e la cui amicizia e collaborazione si riveleranno anche in avvenire come una preziosa garanzia di un ordinamento mondiale più giusto e ragionevole. ... A questi amici di politica estera della Germania venne ad aggiungersi però di recente anche la Russia sovietica. Con la conclusione del patto di non aggressione tedesco-russo e del successivo patto di amicizia, si è dato luogo ... ad un nuovo orientamento di carattere fondamentale della politica estera tedesca. Si sono ripristinati ormai gli antichi rapporti tradizionali di amicizia che hanno apportato tanta fortuna e tanto benessere ai due grandi popoli e vi sono ora tutte le premesse per un'amicizia sempre più profonda. ... Una divergenza territoriale fra i due Stati viene esclusa per il futuro. Le necessità economiche dei due paesi si compendiano in maniera addirittura ideale. Noi necessitiamo di molte materie prime russe, e nell'Unione sovietica trova impiego la maggior parte dei prodotti industriali tedeschi. In virtù di vasti accordi questo scambio si trova oggi già in pieno sviluppo e sarà incrementato di anno in anno.



ENGLANDS „CHRISTLICHE SEEFAHRT“

La Santa Inghilterra alla conquista dei mari

VON KAPITÄN ZUR SEE A. D. WIDENMANN



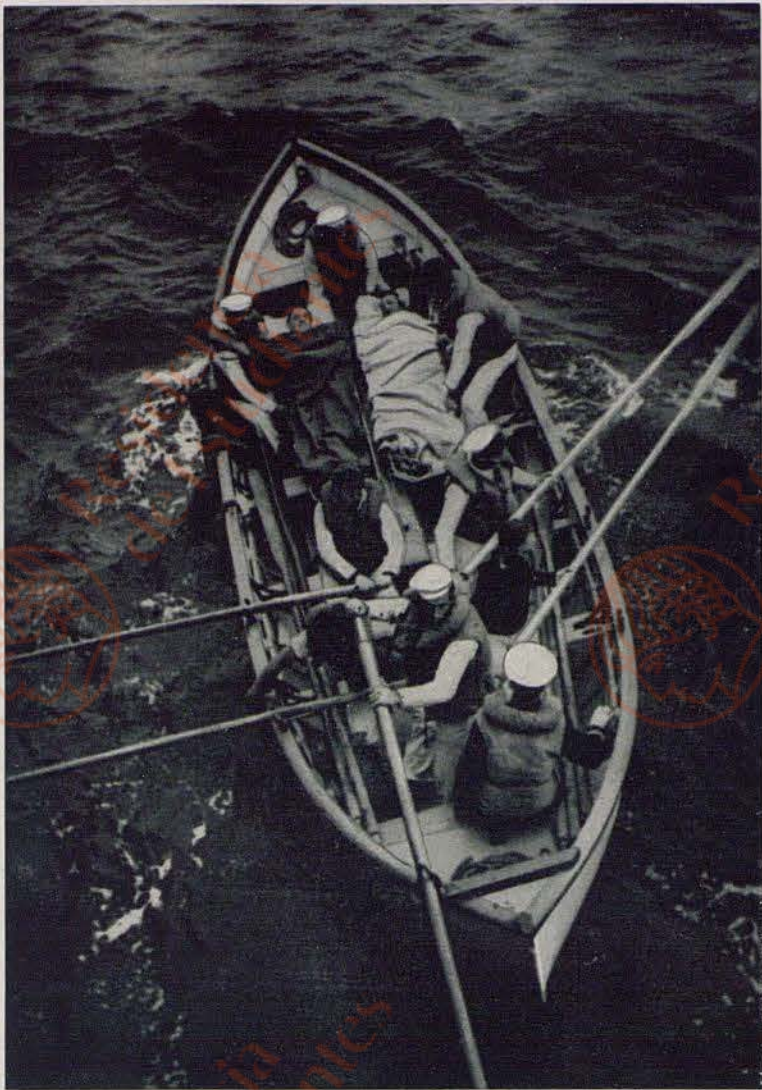
*So hält England wider alles Recht neutrale Schiffe wochenlang in seinen Häfen fest!
Contrariamente ab ogni diritto l'Inghilterra tiene ferme nei suoi porti per delle settimane le navi neutrali.*

Raleigh, einem Zeitgenossen der Königin Elisabeth, wird eine Denkschrift zugesprochen, in der dem blühenden Handel der Niederländer die Bedeutungslosigkeit des englischen gegenübergestellt wird: „Die Niederländer haben soviel Schiffe wie 10 Reiche der Christenheit zusammengekommen, obwohl nicht ein Baum in ihrem Lande wächst, mit dessen Holz sie ihre Schiffe bauen könnten. England schickt jährlich 100 Schiffe in die Ostsee, und unser Handel beschränkt sich auf die drei Städte Elbing, Königsberg und Danzig, um von dort gegen teure Preise Ware zu holen. Die Niederländer schicken jährlich etwa 3000 Schiffe nach der Ostsee und treiben mit allen an ihren Ufern gelegenen Städten Handel, denen sie holländische Ware gegen hohen Gewinn verkaufen. So kaufen sie von den Ostseestädten alles um 20 v. H. billiger als wir, und ihre Fische bringen den Holländern reichen Gewinn ein. Fast 2000 Schiffe schicken die Niederländer jährlich unter den Augen unserer Küste mit den Waren der Ostsee nach Frankreich, Spanien und Italien, wir nicht ein einziges. Etwa 600 ihrer Schiffe verkehren jährlich in unseren Häfen, von uns dagegen nur 40 in drei holländischen Häfen. So werden die Waren des Nordens nach dem Süden und umgekehrt fast nur auf holländischen Schiffen gefahren, und doch sind die Lage Englands für einen allgemeinen Warenaustausch und unsere sonstigen Mittel um ein Vielfaches günstiger, wenn wir sie nur auszunutzen verständen.“

Wohl waren englische Kauffahrer schon auf den Meeren tätig gewesen; das 16. und 17. Jahrhundert bildeten sogar die Glanzzeit der sogenannten „merchant adventurers“, die unter dem Namen der „Flibustier“ oder „Bucanier“ auf allen Meeren als Schrecken der friedlichen Seefahrer galten, die sich glücklich priesen, wenn sie aus den Händen dieser Seeräuber, zwar bis aufs letzte ausgeplündert, aber wenigstens mit dem Leben davorkamen. Diese „merchant adventurers“ blieben aber doch nur Einzelfälle, selbst wenn ihr Handwerk, das unter höchster Protektion stand, mit der Zeit durch „Kaperbriefe“ gedeckt wurde. Der Besitzer eines solchen Freibriefes hieß „privateer captain“ und war durch „strengste Regeln“ gebunden. Er mußte vor Antritt seines Raubzuges an Bord seines mit Kanonen und sonstigen Waffen bestückten Handelsschiffes bei der Regierung eine „große Summe“ seines Privatvermögens als Sicherheit für „sein gesetzliches Benehmen auf der See“ hinterlegen. Daß diese Maßnahme geradezu ein Hohn auf das war, was man allgemein als Recht bezeichnen muß, verkünden englische Schriftsteller selbst; denn wenn ein „privateer captain“ mit wertvoller Beute im englischen Heimathafen ankam, wurden sein Schiff und seine Ladung geprüft, die Beute fiel in 99 von 100 Fällen dem Staate zu, und dieser übergab sie dem erfolgreichen „privateer“ als Gnadengeschenk zugleich mit der von ihm hinterlegten Summe. Auch kam es vor, daß die Regierung selbst sich an der Beute beteiligte. So schreibt der englische Historiker Froude, daß der Wert des reichsten Beutezuges, den Drake von einer zweijährigen Plünderung der südamerikanischen Häfen und der Silberschiffe Philipps II. von Spanien heimbrachte, nur ihm selbst und der Königin Elisabeth bekannt gewesen ist, die die wertvollsten der

Si attribuisce a Raleigh, un contemporaneo della regina Elisabetta, una memoria nella quale viene fatto un raffronto tra il fiorentissimo commercio degli olandesi e la scarsa importanza di quello inglese: „Gli olandesi hanno tante navi quante 10 reami della cristianità messi insieme, con tutto che nel loro paese non cresca neppure un albero col cui legno essi possano costruire le loro navi. L'Inghilterra manda annualmente 100 navi nel Baltico ed il nostro commercio si limita alle tre città di Elbinga, Königsberg e Danzica ove andiamo a prendere delle merci a caro prezzo. Gli olandesi mandano circa 3.000 navi all'anno nel Baltico ed esercitano il commercio con tutte le città situate sulle sue coste, alle quali essi vendono le merci olandesi con grande guadagno. Dalle città baltiche essi comprano tutto più a buon mercato del 20 per cento di noi e i loro pesci fruttano agli olandesi ricchi guadagni. Quasi 2.000 navi mandano annualmente gli olandesi, sotto gli occhi della nostra costa, con le merci del Baltico in Francia, Spagna ed Italia; noi neppure una sola. Circa 600 delle loro navi bazzicano annualmente nei nostri porti, da parte nostra solo 40 in tre porti olandesi. Così le merci del nord vengono trasportate verso il sud e viceversa quasi solamente su navi olandesi, e tuttavia la posizione dell'Inghilterra e gli altri nostri mezzi sono di tanto più favorevoli, solo che noi sapessimo appena sfrutarli.“

Certo i mercanti inglesi erano già stati attivi sui mari; il XVI e XVII secolo furono anzi il periodo di splendore dei cosiddetti „merchant adventurers“ che sotto il nome di „filibustieri“ o „bucanieri“ rappresentarono su tutti i mari il terrore dei pacifici naviganti, che si reputavano fortunati se riuscivano a cavarsela dalle mani di questi pirati, bensì svaligiati fino all'ultimo, ma per lo meno con la vita. Questi „merchant adventurers“ rimasero però soltanto dei casi isolati anche quando il loro mestiere, che godeva della più alta protezione, venne col tempo coperto con „lettere di corsa“. Il possessore di una tale patente d'immunità si chiamava „privateer captain“ ed era legato a regole severissime. Prima dell'inizio della sua corsa a bordo della sua nave mercantile munita di cannoni e altre armi egli doveva depositare presso il governo una „grossa somma“ del suo patrimonio privato a sicurezza del „suo contegno legale sul mare“. Che questa misura fosse addirittura uno scherzo di ciò che si deve generalmente designare come diritto, lo proclamano persino degli scrittori inglesi; giacchè quando un „privateer captain“ giungeva nel porto d'origine inglese con una preda di valore la sua nave e il suo carico venivano esaminati, la preda toccava nel 99 per cento dei casi allo stato e questo la consegnava al fortunato „privateer“ quale gratificazione insieme con la somma da lui depositata. Accadeva anche che lo stesso governo partecipasse alla preda. Così lo storico inglese Froude scrive che il valore della più ricca preda recata in patria da Drake dopo due anni di saccheggio dei porti sud-americani e delle navi dell'argento di Filippo II di Spagna fu noto solo a lui stesso ed alla regina Elisabetta, che fece incastonare nella sua corona le più preziose delle pietre rubate. Nello stesso tempo la regina scrisse al suo „caro cugino Filippo II“, che si lamentava dei disordini dei



geraubten Edelsteine in ihre Krone fassen ließ. Gleichzeitig schrieb die Königin ihrem „lieben Vetter Philipp II.“, der sich über das Unwesen der englischen Flibustier beklagte: „Hoffentlich habe ich Ihnen nicht wehe getan“, und fügte zynisch hinzu, daß sie über diese Seebettler (sea-beggars) keine Gewalt habe, daß sie aber die Philipp geraubten Schätze in Verwahrung nehmen wolle.

Bereits früher hatte England eine Einrichtung getroffen, durch die die Taten dieser „Seefahrer“ mit anderem Maße gemessen wurden als Delikte zu Lande. Im Jahre 1374, so schreibt eine englische Geschichte, waren bei der englischen Regierung vielfach Klagen von Handelshäusern der befreundeten Genua, Florenz, Mailand und einiger Mittelmeerländer eingelaufen, die gegen Raub, Plünderung und Mord protestierten, die englische Schiffe an friedlichen Seefahrern ihrer Nationen begangen hatten. England sagte zwar strengste Bestrafung der Schuldigen zu; um diese aber den ordentlichen Gerichten zu entziehen, denen die genannten Schandtaten auch nach englischem Gesetze unterlagen, wurde durch ein Dekret des Königs Eduard III. die Aburteilung einem Sondergericht von Admiralen übergeben, den „Courts of the Royal Viceadmirals“, aus denen sich später die ständige, auch heute noch bestehende Einrichtung der „High Courts of the Admiralty“ entwickelt hat. Durch diese ist damals, wenn möglich, Strafflosigkeit, mindestens aber eine mildere Verurteilung erreicht worden, denn die englischen Vizeadmirale jener Zeit, wie Hawkins, Drake und andere, waren selbst im Hauptberuf „Flibustier“ gewesen und schließlich zur Belohnung für ihre einträgliche Tätigkeit zu Admiralen befördert worden. Sie hatten daher weitgehendes Verständnis für die Schandtaten der Angeklagten, die „according to the law of the sea“ („nach dem Seerecht“) zu bestrafen waren. Als aber der holländische Gelehrte Hugo Grotius 1606 seine berühmte Abhandlung über die Freiheit der Meere verfaßte („mare liberum“), durch die Ordnung in das Seerecht gebracht und die Rechtmäßigkeit des holländischen Seehandels nach Indien nachgewiesen wurde, die Portugal unter Berufung auf die berühmte päpstliche Bulle aus dem Jahre 1493 bestritt, erregte er die Schrift in England heftigste Entrüstung, da Grotius in ihr jede Souveränität über das offene Meer oder seine Teile leugnete. König Karl I. von England verlangte bei der holländischen Regierung durch seinen Gesandten ernstlich die Bestrafung von Grotius und ließ eine Gegenschift verfassen: „mare clausum“ — nicht um eine Diskussion über diese für England undiskutierbare Frage zu eröffnen, sondern um Verständnis dafür zu erwecken, daß „die Stimme einer machtvollen Flotte besser verstanden wird“. Um dem Nachdruck zu geben, entsandte England 1636 eine Flotte von 60 Schiffen in die Nordsee, die Holländer von ihren dortigen Fischereigründen zu vertreiben, mit dem Erfolg, daß Holland nur gegen Zahlung eines jährlichen Tributs an England die dortige Fischerei weiterbetreiben durfte. Cromwell ging so weit, daß er das „Britannia, rule the waves“ zur praktischen Anerkennung bringen wollte; England, so forderte er, dürfe nicht dulden, daß ohne seine Genehmigung auf den Ozeanen eine andere Flagge wehe als die britische. Im Oktober 1651 erließ er die Navigationsakte, die bestimmte, daß alle Güter aus den außereuropäischen Weltteilen nur auf englischen Schiffen, Waren aus europäischen Häfen nur auf englischen oder Schiffen derjenigen Länder nach England gebracht werden durften, welche diese Ware produzier-



Neutrale Opfer des gewissenlosen Churchill-Anschlages auf die Athenia — Rechts-
widrige Bewaffnung englischer Handelsschiffe
Vittime straniere del delittuoso affondamento dell'Athenia ordinato da Churchill —
Illegale armamento delle navi mercantili inglesi

filibustieri inglesi, „spero di non avervi fatto male“ e aggiunse cinicamente che essa non aveva alcun potere su quegli accattoni di mare (sea-beggars), ma che essa voleva prendere in custodia i tesori rubati a Filippo.

Già prima l'Inghilterra aveva creato un'istituzione con la quale le azioni di questi „navigatori“ venivano giudicate con misura diversa da quella in uso per i delitti di terra. Nel 1374, scrive una storia inglese, erano giunte al governo inglese ripetute lagnanze di case di commercio dell'amica Genova, Firenze, Milano e altri paesi mediterranei, che protestavano, contro rapine, saccheggiamenti e uccisioni che navi inglesi avevano commesso su pacifici naviganti delle loro nazioni. L'Inghilterra promise bensì severissima punizione dei colpevoli; per sottrarli però ai tribunali ordinari cui soggiacevano anche secondo la legge inglese le dette infamie, con un decreto di re Eduardo III la sentenza venne rimessa ad un tribunale speciale di ammiragli, le „Courts of the Royal Viceadmirals“, da cui più tardi si è sviluppata l'istituzione stabile, ancora oggi esistente, delle „High Courts of the Admiralty“. A mezzo di esso si raggiunse allora quando possibile l'impunità e per lo meno una condanna più lieve, giacché i vice-ammiragli inglesi di quel tempo, come Hawkins, Drake e altri, erano stati essi stessi nella loro professione principale „filibustieri“ e promossi finalmente a ammiragli in ricompensa della loro lucrativa attività. Essi avevano perciò ampia comprensione per i misfatti degli accusati che erano da condannare „according to the law of the sea“. Ma quando l'erudito olandese Ugo Grozio redasse nel 1606 il suo famoso trattato sulla libertà dei mari (mare liberum) col quale venne recato l'ordine nel diritto marittimo e provata la legittimità del commercio marittimo olandese con le Indie, che il Portogallo contestava richiamandosi alla famosa bolla papale del 1493, l'opera provocò in Inghilterra la più violenta indignazione, poichè Grozio negava in essa ogni sovranità sul mare aperto o parti di esso. Il re Carlo I d'Inghilterra richiese seriamente al governo olandese, a mezzo del suo legato, la punizione di Grozio e fece scrivere una confutazione: „mare clausum“.

Non per aprire una discussione sopra questa questione indiscutibile per l'Inghilterra, ma per destare l'intelligenza che „la voce di una flotta potente viene meglio capita“. A rafforzamento di ciò, l'Inghilterra inviò nel 1636 una flotta di 60 navi nel Mar del Nord per cacciare gli olandesi da quelle loro basi pescherecce, col risultato che l'Olanda poté continuare a esercitarvi la pesca solo dietro pagamento di un tributo annuo all'Inghilterra. Cromwell giunse a tanto da voler avesse pratico riconoscimento il „Britannia, rule the waves“; l'Inghilterra, pretese, non deve tollerare che senza suo permesso sventoli sugli oceani una bandiera diversa da quella inglese. Nell'ottobre del 1651 egli emanò l'Atto della navigazione, il quale stabiliva che tutte le merci dalle parti del mondo extraeuropee potevano essere portate in Inghilterra soltanto su navi inglesi e le merci dai porti europei solo su navi inglesi o di quei paesi che producevano le



ten. Die Akte richtete sich in erster Linie gegen den holländischen Zwischenhandel und den Handel der Hansa, die bereits 1598 aus ihrer Londoner Niederlassung, dem Stahlhof, vertrieben worden war. Holland legte daher sofort Protest ein, und als die Forderung zur Rücknahme der Bestimmung erfolglos blieb, brach der Krieg zwischen England und Holland aus, der zunächst im Jahre 1654 mit dem Siege Englands abschloß. Fast die ganze holländische Schifffahrt war in dem von beiden Seiten mit äußerster Erbitterung geführten Krieg vernichtet, das Land verarmt und entvölkert, und Englands Seemacht war, nachdem die spanische Armada bereits 1588 vernichtet worden war, die erste Europas und damit der Welt geworden. Trotzdem hatte Holland sich nach 10 Jahren wieder so weit erholt, daß es, als England 1664 das von Holland gegründete Neu Amsterdam (New York) besetzte, erneut zum Kriege kam; dieses Mal mit günstigerem Ausgang für Holland. In dem 1667 abgeschlossenen Frieden von Breda mußte England sich dazu verstehen, die Navigationsakte zugunsten der Holländer für deutsche Güter, die den Rhein herabkamen, einzuschränken. Auch den deutschen Hansestädten kamen vorübergehend diese Konzessionen zugute. Trotzdem blieb die Akte im wesentlichen bis zum Unabhängigkeitskriege der Vereinigten Staaten bestehen. Erst als der amerikanische Kongreß 1787 eine ähnliche Akte gegen die ausländische Frachtfahrt erließ, mußte England weitere Einschränkungen anerkennen. Ihre schrittweise Beseitigung und Ersetzung durch eine Reihe von Schifffahrts- und Handelsverträgen erfolgte jedoch erst in den ersten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts auf Grund der auch von anderen Mächten geübten Vergeltungsmaßnahmen. Erst durch eine neue Navigationsakte vom Jahre 1849 wurden alle gesetzlichen Beschränkungen, denen fremde Schiffe im Verkehr mit England unterlagen, aufgehoben. Lediglich die Küstenfrachtfahrt zwischen den Häfen der einzelnen britischen Besitzungen blieb englischen Schiffen vorbehalten.

War die Navigationsakte Cromwells ein aus Neid und Habgier entstandener echt englischer Willkürakt gewesen, so war der Kampf um ihre Durchführung ein Beispiel englischer Hartnäckigkeit und Brutalität, gleichgültig, ob fremde Reiche und ihre Völker darüber zugrunde gingen, wenn nur Englands Handel und Wohlstand blühte. 200 Jahre hat dieser Kampf gegen englische Anmaßung gedauert, bis sich England entschloß, die Anschauung von Grotius, die längst Allgemeingut geworden war, wenigstens in der Theorie anzunehmen. England vertrat bis zum 19. Jahrhundert die Ansicht, daß das römische Recht im Gegensatz zu seiner auch von England im bürgerlichen Rechtsleben anerkannten Geltung für die Meere keine Gültigkeit besitze. Zur Zeit Roms, so argumentierte England, habe die Welt nur aus einer Nation bestanden und es habe nur ein bekanntes Meer, das Mittelmeer, gegeben, für das das Recht dieser einen Nation genügt habe. Seitdem aber die ganze Welt und alle Meere erschlossen seien und auch jede Nation ihr eigenes Recht verlange, müsse man sich über das nunmehr gültige Recht verständigen. Wenn dies geschehe, müsse eine Macht vorhanden sein, dieses gemeinsame Recht aller Nationen zu erzwingen. Diese Macht konnte aber natürlich nur England sein, das sich die Auslegung des „gemeinsamen Rechtes“ auf Grund der „lauteren Sprache einer mächtvollen Flotte“ vorbehielt.

Die beiden nachbarlichen See- und Handelsmächte Holland und England hatten sich zum Schaden der Niederlande auseinandergesetzt und dann miteinander verbunden; allein die Führung fiel England zu. Der aber, gegen den sie sich im Jahre 1701 vereinigten, war in der Reihe der großen Gegner Englands der dritte und größte: Frankreich. Ludwig XIV. und sein Land standen auf der Höhe, die Vormacht Ludwigs auf dem Kontinent war zweifellos. Das französische Kolonialreich und das englische, der französische Handel und der englische begannen, sich zu stoßen. Die Verdrückung des europäischen Gleichgewichts zugunsten Frankreichs, sein Vordringen gegen den Kanal empfand England als Beleidigung. Ein europäischer Krieg um die Erbfolge in Spanien, die Ludwig XIV. für sich beanspruchte, brach los, Holland und England reichten sich gegen den neuen sie beide bedrohenden Konkurrenten die Hände; ein Kontinentalkampf entbrannte mit zahlreichen Schlachtfeldern vom Po und von der Donau bis zum Niederrhein, eine Kriegsära, die das Jahr 1700 umrahmte, wie es

Ein englischer Frachtdampfer: Kriegsschiff oder Handelsschiff?
Un vapore da carico inglese: nave mercantile o da guerra?

merci stesste. L'Atto si rivolgeva in prima linea contro il commercio intermedio olandese e il commercio dell'Ansa, che già nel 1598 era stata cacciata dalla sua sede londinese, lo Stahlhof. L'Olanda avanzò subito protesta, e quando la richiesta di revoca della disposizione rimase infruttuosa scoppiò fra l'Inghilterra e l'Olanda la guerra, che si chiuse dapprima nel 1654 con la vittoria dell'Inghilterra. Quasi tutta la marineria olandese era stata distrutta nella guerra, che era stata condotta da ambo le parti con estrema violenza, e il paese impoverito e spopolato, mentre la potenza navale dell'Inghilterra, dopo che già l'Armada spagnola era stata annientata nel 1588, era divenuta la prima d'Europa e pertanto del mondo. Ciononostante, dopo 10 anni, l'Olanda si era talmente risollecata che essa, quando l'Inghilterra occupò nel 1664 la Nuova Amsterdam (Nuova York) fondata dagli olandesi, ritornò a fare la guerra, questa volta con più favorevole esito per l'Olanda. Nella pace di Breda conclusa nel 1667 l'Inghilterra dovette adattarsi a limitare l'Atto della navigazione a favore degli olandesi per le merci tedesche che venivano giù per il Reno. Queste concessioni risultarono temporaneamente di vantaggio anche per le città anseatiche. Ciononostante l'Atto rimase sostanzialmente in vigore fino alla guerra d'indipendenza degli Stati Uniti. Solo quando il congresso americano emanò nel 1787 un simile Atto contro la marina da carico straniera l'Inghilterra dovette ammettere altre limitazioni. La sua graduale eliminazione e sostituzione con una serie di trattati di navigazione e commercio avvenne tuttavia solo nei primi decenni del XIX secolo a motivo delle ritorsioni esercitate anche da altre potenze. Solo con un nuovo Atto della navigazione del 1849 vennero abolite tutte le limitazioni legali cui erano soggette le navi straniere nel traffico con l'Inghilterra. Rimase riservata alle navi inglesi soltanto la navigazione costiera da carico fra i porti dei singoli possedimenti britannici.

Se l'Atto della navigazione di Cromwell era stato un atto di arbitrio di pura marca inglese nato dall'invidia e l'avidità, la lotta per la sua esecuzione fu un esempio dell'ostinazione e brutalità inglese, indifferente se nazioni straniere e i loro popoli andassero per questo in rovina purché fiorissero il commercio e il benessere dell'Inghilterra. Questa lotta contro l'arroganza inglese è durata 200 anni, fino a che l'Inghilterra non si decise ad accettare, almeno in teoria, la concezione di Grozio, divenuta da tempo patrimonio comune. L'Inghilterra sostenne fino al XIX secolo l'opinione che contrariamente al diritto dell'antica Roma riconosciuto anche da essa nel campo dei rapporti di diritto civile, questo non possieda alcuna validità sui mari. Al tempo di Roma, argomentava l'Inghilterra, il mondo consisteva di una sola nazione e c'era un solo mare noto, il Mediterraneo, per il quale era bastato il diritto di questa unica nazione. Ma da quando il mondo intero e tutti i mari sono dischiusi ed ogni nazione richiede anche il suo proprio diritto ci si deve intendere sul diritto ormai valido. Se questo avviene, ci dev'essere una potenza che imponga questo comune diritto di tutte le nazioni. Ma questa potenza poteva naturalmente essere solo l'Inghilterra, che si riservò l'interpretazione di questo „comune diritto“ in base alla „chiara lingua di una potente flotta“.

Le due vicine potenze marinare e commerciali, l'Olanda e l'Inghilterra, si erano contrapposte a danno della prima e quindi alleate l'una all'altra, solo che il comando spettò all'Inghilterra. Ma colui contro il quale esse si allearono nel 1701 era nella serie dei grandi nemici dell'Inghilterra il terzo e il maggiore: la Francia. Luigi XIV e il suo paese stavano in alto, il predominio di Luigi sul continente era indubbio. L'impero coloniale francese e quello inglese, il commercio francese e quello inglese cominciarono a urtarsi. Lo spostamento dell'equilibrio europeo a beneficio della Francia, la sua spinta verso il canale furono risentiti quali un'offesa dall'Inghilterra. Scoppiò una guerra europea per la successione in Spagna, che Luigi XIV rivendicava per sé; l'Olanda e l'Inghilterra si stesero la mano contro il nuovo concorrente che le minacciava entrambe; divampò una lotta continentale con numerosi campi di battaglia dal Po al Danubio

sich um 1800 wiederholen sollte. Aber England gewann Landbesitz und Kolonien und Meere, Ostindien und Nordamerika; was kümmerten England die Leiden des europäischen Festlandes, wenn es selbst dadurch reicher wurde! Das schwerste Stück der Landkämpfe schob es völlig dem Bundesgenossen zu, seine eigenen Kräfte nach Möglichkeit zurückhaltend, so daß es dem Ergebnis nach mit dem im ganzen leichtesten Einsatz unter allen den höchsten Gewinn davontrug.

Die schicksalsschwerste Beute aber, die England 1713 im Frieden von Utrecht einbrachte, und deren Last die übrige Welt für die nächsten Jahrhunderte zu fühlen bekam, wenn es England gut schien, war die von ihm aufgestellte und im Friedensvertrag anerkannte Idee der „Balance of Power“. Ein Gleichgewicht, das, wie ein englischer Historiker schreibt, „in der Tat nicht so sehr auf einem natürlichen Ausgleich der Kräfte als auf einem Kompromiß beruhte, das bei der Erschöpfung nach einem großen Kampfe den Gegnern abgerungen war und das man, wenn es einmal aufgestellt und anerkannt war, den mit der Zeit veränderlichen politischen Bedingungen anpassen und, wenn nötig, in sein Gegenteil umkehren konnte. Der besondere Garant dieses Gleichgewichts, wie es auch in den späteren Friedensverträgen anerkannt worden ist, wurde aber England.“

Der große Meister dieses Programms war der ältere Pitt. Er hatte klar erkannt, daß es Englands Interesse war, sich an dem 1756 beginnenden Siebenjährigen Kriege gegen Frankreich nur mit Hilfgeldern zu beteiligen, seine eigenen Kräfte aber ganz auf den Seekrieg und die Kolonien zu konzentrieren. Während Frankreichs Flotte sich zurückhielt und sich dies auch kaum änderte, als es Spanien zum Verbündeten gewonnen hatte, ließ England, von der See geschützt und ernährt, seine Flagge an allen Küsten und in allen Gewässern der Feinde wehen. Es verlegte seinen Krieg nach Nordamerika und griff das damals französische Kanada an. Den Rücken deckte ihm eine ständige Blockade der französischen Häfen im Atlantischen Ozean und eine dauernde Beunruhigung der französischen Kanalhäfen. Eine weitere englische, auf Gibraltar gestützte Flotte sollte die französische Flotte hindern, von Toulon aus auszulaufen. Alle aber führten gleichzeitig den Krieg gegen die Handelsschiffahrt, die die französischen oder spanischen Häfen anzulaufen versuchte, gleichgültig, ob diese Schiffe unter neutraler oder England befreundeter Flagge segelten. Ebenso wichtig waren die Überfälle auf die französischen Kolonien in Westindien und an der Küste Afrikas und der ständige Aufenthalt eines englischen Geschwaders in den ostindischen Gewässern. Trotz der tapferen Gegenwehr der Franzosen, die im Gegensatz zu dem englischen Geschwader von der Heimat im Stich gelassen waren, mußte sich ein französischer Hafen an der indischen Küste nach dem anderen ergeben, und nachdem auch Pondicherry 1761 fiel, war das Ende der französischen Macht in Ostindien besiegelt. Während Frankreichs Handel schließlich völlig zum Erliegen kam, konnten die Kaufleute Londons sich rühmen, daß ihr Handel durch den Krieg zum Blühen gebracht worden sei. Die Auszahlung der englischen Hilfgelder aber an seine Bundesgenossen im Landkrieg wurde nicht etwa in bar, sondern größtenteils in englischen Wechseln auf auswärtige Kaufleute geleistet, die den Gegenwert in englischen Fabrikaten annehmen mußten. So wuchsen der englische Handel und die englische Produktion gerade durch den Krieg von Jahr zu Jahr. Eine englische Geschichte rühmt: „Ein solches Schauspiel nationalen Gedeihens während eines langen, kostspieligen und blutigen Krieges hat noch niemals vorher irgendein Volk der Erde geboten.“

In dem Frieden von Paris, der 1763 den Siebenjährigen Krieg beendete, fiel der amerikanische Besitz Frankreichs an England. Und wenn auch Frankreich seine Handelsrechte in Indien zurückerhielt, so war seine politische Macht dort für immer gebrochen. Die endgültige Eroberung Indiens durch England dauerte noch bis 1784, dem Jahre, in dem die bisherige Ostindische Kompagnie in militärischen und politischen Fragen der englischen Staatsaufsicht unterworfen wurde. England war aber endgültig zur größten Weltmacht geworden.

Dies änderte sich auch nicht durch den Abfall der Vereinigten Staaten von Amerika, deren Unzufriedenheit gegen drückende Beschlüsse des Londoner Parlaments, in dem die Kolonien nicht vertreten waren, schon lange gährte. Im Juli 1776 erklärten die 13 Staaten ihre Unabhängigkeit, was die alten Feinde Englands, Frankreich und Spanien, benutzten, um gegen das Mutterland in den Krieg einzutreten. Das neidische England dagegen erklärte den Krieg an Holland, das den größten Handel mit den Vereinigten Staaten führte, den es auf diese Weise an sich bringen wollte. Gleichzeitig verhinderte es dadurch Hollands Beitritt zur „bewaffneten Neutralität“, in der sich die nordeuropäischen Staaten unter der Führung von Rußland im Jahre 1780 zur Sicherung ihres Handelsverkehrs gegen englische Willkür zusammengefunden hatten. Sie vertraten den Grundsatz: „Neutrales Schiff, neutrales Gut“ und forderten jede Art von Handel der neutralen Staaten mit den kriegführenden Mächten. England, anderweitig bedrängt, mußte die Forderung zugestehen. Im Frieden von Versailles, von dem England die Mächte der bewaffneten Neutralität fernzuhalten verstand, behielt es zwar Gibraltar, das trotz zweijähriger Belagerung durch die Franzosen und Spanier nicht genommen war, mußte aber an diese Minoraka abtreten und verlor in Westindien Inselbesitz und in Afrika Senegambien an Frankreich. England hatte jedoch erreicht, daß die Neutralen mit ihren Beschwerden gegen die ihnen im Kriege von England zugefügten Erpressungen nicht zu Worte kamen. Die Unabhängigkeit der 13 Staaten wurde von England anerkannt.

Der gewaltigste Kampf, der den ganzen europäischen Kontinent aufs schwerste erschütterte und dessen Folgen noch nach Generationen zu spüren waren, stand erst bevor. In diesem Kampf sollte Napoleon, der am klarsten die von England ausgehende Bedrückung aller anderen Nationen erkannt und daher den ganzen europäischen Kontinent zum Kampf gegen England aufgerufen hatte, an der englischen Seeherrschaft scheitern. Der damals zwischen der Seemacht England und schließlich dem ganzen Kontinent von Europa geführte Krieg ist aber sowohl für den Weltkrieg wie auch für heute in dem Sinne ein Beispiel geblieben, als England in brutalster Weise, versteckt hinter zynischen Ausflüchten und Rechtsverdrehtungen, sich nicht scheut, „according the law of the sea“ die Umwelt mit seiner Seemacht zu terrorisieren. Aus den einzelnen Freibeutern des 16. Jahrhunderts ist eine Freibeuternation geworden.

Fortsetzung in Heft 8

fini al Basso Reno, un'era di guerra che avvolse gli anni intorno al 1700 così come doveva avvolgere quelli intorno al 1800. Ma l'Inghilterra vi guadagnò possedimenti, colonie e mari, le Indie orientali e il Nord-America; che cosa le importavano le sofferenze del continente europeo se essa diventava per queste più ricca! Il carico più grave delle lotte per terra lo rovesciò interamente sull'alleato, serbando secondo la possibilità le sue proprie forze, talchè essa relativamente al risultato ebbe a ricavare fra tutti, col minimo di posta, il più alto guadagno.

Ma il bottino più grave di destini che l'Inghilterra riportò nel 1713 nella pace di Utrecht, e il cui peso doveva essere sentito dal resto del mondo nei secoli seguenti quando piacque all'Inghilterra, fu il principio da essa prospettato e riconosciuto nel trattato di pace della „Balance of Power“. Un equilibrio che, come scrive uno storico inglese, „di fatto non tanto si basava su un accomodamento naturale delle forze quanto su di un compromesso, che era strappato ai nemici nell'esaurimento dopo una grande lotta, e che, una volta che era stato presentato e riconosciuto, si poteva adattare alle condizioni politiche mutevoli col tempo e, se necessario, voltare nel suo contrario. Lo speciale garante di questo equilibrio, come è stato riconosciuto anche nei trattati di pace successivi, fu però l'Inghilterra“.

Il gran maestro che assunse questo programma fu il vecchio Pitt. Egli aveva riconosciuto chiaramente che era interesse dell'Inghilterra di partecipare alla guerra dei sette anni che si iniziava nel 1756 contro la Francia solo con aiuti finanziari, e di concentrare però le sue proprie forze esclusivamente nella guerra navale e le colonie. Mentre la flotta francese si riteneva, e ciò si cambiò appena anche quando essa riuscì a guadagnare la Spagna come alleato, l'Inghilterra, protetta e nutrita dal mare, fece sventolare la sua bandiera su tutte le coste e in tutte le acque dei nemici. Essa trasferì la sua guerra in America e attaccò il Canada, allora francese. Alle spalle la coprirono un continuo blocco dei porti francesi nell'Oceano Atlantico ed un costante molestamento dei porti francesi sul canale. Un'altra flotta inglese appoggiandosi a Gibilterra avrebbe dovuto impedire un'eventuale uscita di una flotta francese da Tolone. Ma tutte condussero contemporaneamente la guerra contro la marineria mercantile che tentava di raggiungere i porti francesi o spagnoli, senza riguardo se si trattasse di navi veleggianti sotto bandiera neutrale o di paesi amici dell'Inghilterra. Altrettanto importanti furono gli assalti alle colonie francesi nelle Indie occidentali e sulle coste dell'Africa e la continua permanenza di una squadra inglese nelle acque delle Indie orientali. Malgrado la valorosa difesa dei francesi, che al contrario della squadra inglese erano stati piantati in asso dalla patria, i porti francesi sulla costa indiana dovettero arrendersi l'uno dopo l'altro, e dopo che nel 1761 cadde anche Pondicherry, la fine della potenza francese nelle Indie orientali fu suggellata. Mentre alla fine il commercio francese venne interamente a soccombere, i commercianti di Londra potevano vantarsi che il loro commercio fosse stato portato a fioritura dalla guerra. Il pagamento degli aiuti finanziari inglesi agli alleati nella guerra continentale non venne fatto però in contanti, ma in maggioranza in cambiali inglesi a commercianti stranieri che dovevano accettarne il controvalore in prodotti inglesi. Così il commercio inglese e la produzione inglese crebbero, appunto per la guerra, di anno in anno. Esalta una storia inglese: „Un tale spettacolo di prosperità nazionale durante una lunga, costosa e sanguinosa guerra non era mai stato offerto prima da nessun popolo della terra.“

Nella pace di Parigi, che pose fine nel 1763 alla guerra dei sette anni, i possedimenti americani della Francia toccarono all'Inghilterra. Ed anche se la Francia conservò i suoi diritti di commercio nelle Indie la sua potenza politica vi era infranta per sempre. La conquista definitiva dell'India da parte dell'Inghilterra durò fino al 1784, l'anno in cui quella che era stata fino allora la compagnia delle Indie orientali venne sottoposta al controllo dello stato nelle questioni militari e politiche. Ma l'Inghilterra era definitivamente divenuta la più grande potenza del mondo.

Ciò non mutò neppure in conseguenza della defezione degli Stati Uniti del Nord-America, la cui scontentezza contro le opprimenti decisioni del parlamento di Londra, in cui le colonie non erano rappresentate, covava già da tempo. Nel luglio 1776 i 13 stati proclamarono la loro indipendenza, servendosi degli antichi nemici dell'Inghilterra, la Francia e la Spagna, per entrare in guerra contro la madrepatria. L'invidiosa Inghilterra dichiarò per contro la guerra all'Olanda, che esercitava i maggiori commerci con gli Stati Uniti che voleva a questa guisa attirare a sé: Nello stesso tempo essa impediva con ciò all'Olanda di aderire alla „neutralità armata“, nella quale gli stati dell'Europa settentrionale si erano collegati sotto la condotta della Russia nel 1780 a garanzia dei loro traffici contro l'arbitrio inglese. Essi sostenevano il principio: „Nave neutrale, merce neutrale“ e chiedevano ogni specie di commercio degli stati neutrali con le potenze belligeranti. L'Inghilterra, incalzata altrove, dovette acconsentire alla richiesta. Nella pace di Versaglia, dalla quale l'Inghilterra seppe tenere lontane le potenze della neutralità armata, l'Inghilterra mantenne bensì Gibilterra che nonostante due anni di assedio da parte dei francesi e spagnoli non era stata presa, ma dovette cedere Minorca a questi ultimi e perdè nelle Indie occidentali i possedimenti insulari e in Africa la Senegambia passati alla Francia. L'Inghilterra aveva però ottenuto che i neutrali con i loro reclami contro i ricatti imposti ad essi nella guerra dall'Inghilterra potessero far sentire la loro parola. L'indipendenza degli Stati Uniti venne riconosciuta dall'Inghilterra.

La lotta più gigantesca che più gravemente abbia scosso tutto il continente europeo e le cui conseguenze furono ancora avvertibili dopo generazioni, doveva ancora venire. In essa Napoleone, che aveva chiarissimamente riconosciuto l'oppressione esercitata dall'Inghilterra su tutte le altre nazioni e che perciò aveva chiamato tutto il continente europeo alla guerra contro l'Inghilterra, doveva fallire davanti al dominio inglese sui mari. La guerra allora condotta fra la potenza navale inglese e finalmente tutto il continente europeo è però rimasta un esempio sia per la guerra mondiale come anche per oggi nel senso che l'Inghilterra, nascosta dietro ciniche scuse e storture del diritto, non teme, „according the law of the sea“, di tirannizzare nella maniera più brutale con la sua potenza navale il mondo circostante. I singoli pirati del XVI secolo sono divenuti una nazione di pirati.

Continuazione nel fasc. 8

Bildbericht DES MONATS



Der Führer zeichnet verdiente Generale mit dem Ritterkreuz zum Eisernen Kreuz aus
Il Führer consegna la Croce di Cavaliere della Croce di Ferro ai generali distinti



Reichsaußenminister v. Ribbentrop nach seiner Ankunft in Danzig. Lks. Gauleiter Forster
Il ministro degli esteri del Reich v. Ribbentrop al suo arrivo in Danzica



Abschiedsempfang für Botschafter Oshima im Hause Ribbentrop
Ricevimento di congedo per l'ambasciatore Oshima in casa Ribbentrop



Abreise General Oshimas und seiner Gattin von Berlin
Il generale Oshima e la sua consorte lasciano Berlino



Ankunft der deutschen Wirtschaftsabordnung in Moskau
Arrivo in Mosca della delegazione economica tedesca



Ankunft der sowjetrussischen Wirtschaftsabordnung in Berlin
Arrivo in Berlino della delegazione economica sovietica



Ungarns Handelsminister Dr. Kunder (lks.) mit Gauleiter Bürckel auf der Wiener Messe
Il ministro ungherese del commercio (a sinistra) col Gauleiter Bürckel a Vienna

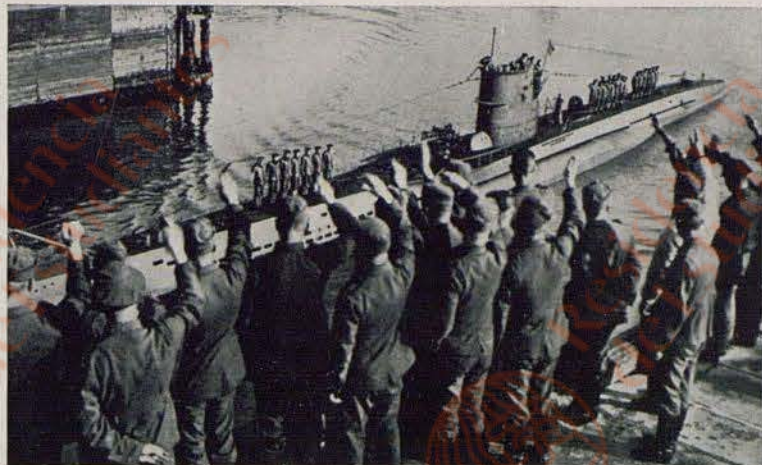


Ankunft der zweiten sowjetrussischen Wirtschaftsabordnung in Berlin
Arrivo in Berlino della seconda delegazione economica sovietica

FOTOCRONACA DEL MESE



Auszeichnung deutscher Fliegeroffiziere durch den slowakischen Staatspräsidenten Dr. Tiso — Ufficiali d'aviazione tedeschi decorati dal presidente slovacco dott. Tiso



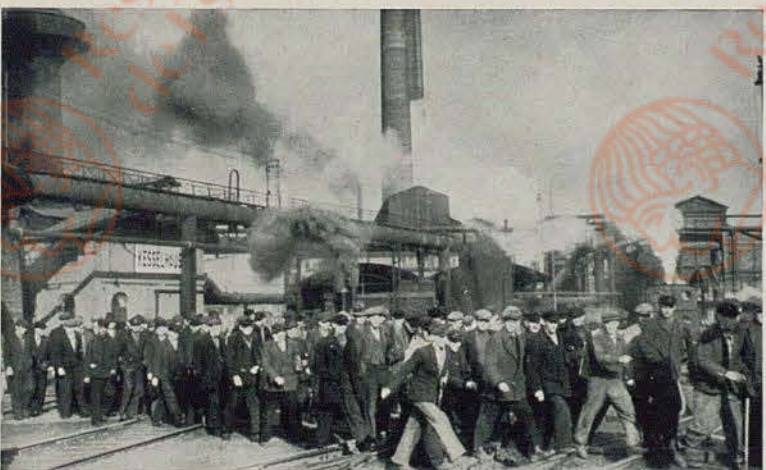
Heimkehr des siegreichen deutschen U-Bootes von Scapa Flow
Il ritorno del glorioso sottomarino tedesco di Scapa Flow



Das goldene Ehrenzeichen für sechs volksdeutsche Führer aus dem ehemaligen Polen
Il distintivo d'onore del Partito a sei capi della minoranza tedesca nell'antica Polonia



Reichsverkehrsminister Dr. Dörmüller besichtigt die neue Dirschauer Brücke
Il ministro tedesco delle comunicazioni visita il nuovo ponte di Dirschau



Die Kattowitzer Hütten wieder unter deutscher Leitung
Le ferriere di Kattowitz tornate alla Germania



Der Führer eröffnet das Kriegswinterhilfswerk 1939/40
Il Führer inaugura l'assistenza invernale di guerra del 1939/40



Die für die politische Arbeit verantwortlichen H.J.-Führer bei Dr. Goebbels
I dirigenti incaricati della preparazione politica della H.J. dal dott. Goebbels



Reichsappell der schaffenden Jugend Deutschlands
Adunate nazionali della gioventù lavoratrice della Germania

Bildbericht DES MONATS



Der Duce bei der 13. Aushebung der Faschistischen Jugend
Il Duce alla 13. leva della G.I.L.



Der Duce weiht den Palast der Senatsausschüsse für die Gesetzgebung
Il Duce inaugura il Palazzo delle Commissioni Legislative del Senato



Heerschau der Faschistischen Jugend in Rom
La leva fascista a Roma



Die italienischen Polizeipräfekten begeben sich zum Ehrenmal der gefallenen Faschisten – I Questori d'Italia si recano al Sacrario dei Caduti Fascisti



Marschall Balbo verabschiedet 11000 neue Siedler für Libyen
Il maresciallo Balbo saluta gli 11000 nuovi coloni che si recano in Libia



Luftschutzübung in Mailand
Esercitazioni di difesa antiaerea a Milano



Beisetzung der Gräfin Magistrati-Ciano in Livorno
Le esequie alla contessa Magistrati-Ciano in Livorno



Ankunft der japanischen Journalisten auf ihrem Weltflug in Rom
Arrivo a Roma dei giornalisti giapponesi in crociera aerea attorno al mondo

FOTOCRONACA DEL MESE



Der japanische Kaiser besucht die Militärakademie
L'Imperatore del Giappone visita l'Accademia militare



Ministerpräsident Abe (in Uniform) mit dem neuen japanischen Kabinett
Il presidente dei ministri Abe (in uniforme) col nuovo gabinetto giapponese



General Hajima Sugiyama, der frühere japanische Oberbefehlshaber in Nordchina
Il generale Hajima Sugiyama, excomandante supremo nella Cina del nord



Die japanisch-englische Grenze bei Kiulung (Hongkong)
Il confine anglo-giapponese presso Kiulung (Hongkong)



Einsatz japanischer Truppen im überschwemmten Tientsin
Le truppe giapponesi recano i soccorsi in Tientsin inondata



Eröffnungsfeier des großen nationalen Schwimmfestes in Tokio
Celebrazione della grande festa nazionale del nuoto a Tochio



Rom: Empfang der japanischen Abordnung durch General Valle
Roma: Il generale Valle riceve la delegazione giapponese



Verwundete japanische Soldaten beim Besuch der Jahreskunstausstellung in Ueno
Soldati giapponesi feriti visitano l'annuale mostra d'arte in Ueno

Großdeutschlands Sieg in Polen

La vittoria della Grande Germania in Polonia

VON OBERSTLEUTNANT DES GENERALSTABES v. WEDEL

ABTEILUNGSCHEF IM OBERKOMMANDO DER WEHRMACHT

Das polnische Feldheer ist vernichtet, die polnische Luftwaffe zerschlagen. Eine polnische Kriegsmarine gibt es nicht mehr. Die Regierung floh außer Landes. Der polnische Staat hat damit in seiner Versailler Form aufgehört zu bestehen.

Wer den Ablauf des polnischen Feldzuges betrachtet, muß zwangsläufig Zeugnis ablegen vom Kampfgeist der deutschen Truppe und ihrem hohen Ausbildungsstand, aber auch von den Leistungen der Führung. Truppen aller deutschen Stämme, junge aktive Soldaten und Weltkriegsteilnehmer standen Seite an Seite in einem in der Geschichte kaum zu verzeichnenden Siegeszug.

Die deutsche Infanterie erneuerte ihren unvergänglichen Ruhm. Höchstleistungen im Marsch und im Überwinden aller Schwierigkeiten waren ebenso wie der immer wieder an den Tag gelegte Mut und die immer aufs neue bewiesene Angriffskraft des deutschen Soldaten für den Erfolg ausschlaggebend.

Artillerie, Panzer- und schnelle Truppen, Pioniere, Nachrichten- und Sanitätstruppen und die dem Heer unterstellten Verbände der $\frac{1}{4}$ -Verfügungstruppe erfüllten in engster Zusammenarbeit alle in sie gesetzten Erwartungen.

Eine ausgezeichnete Luftaufklärung bereitete die Erd- und Luftoperationen auf das Beste vor. Kampf-, Schlacht- und Sturzkampfflieger trugen zum Gesamterfolg entscheidend bei. Jagdflieger beherrschten den Luftraum. Die Flakartillerie gewährleistete in Verbindung mit den dafür eingesetzten Luftstreitkräften den Schutz der kämpfenden Truppe und der Heimat.

Grenzwachtruppen und starke Aufgebote des Reichsarbeitsdienstes hatten ebenso wie die Eisenbahnen wesentlichen Anteil am Gelingen des Feldzuges.

Das Zusammenwirken von Wehrmacht und Volk, von Front und Heimat, von Soldat und Arbeiter trat noch niemals so hervor wie im September 1939.

Das nationalsozialistische Deutschland führte diesen Kampf. Ein Mann aber, der Führer und Oberste Befehlshaber der Wehrmacht, faßte alle Mittel und Kräfte des Großdeutschen Reiches zusammen.

Der Führer gab das Ziel!

Nach seinen Weisungen operierten Heer, Luftwaffe und Kriegsmarine.

Auf Grund der vom Oberbefehlshaber des Heeres, Generaloberst von Brauchitsch, gegebenen Befehle begannen die Operationen des deutschen Heeres am 1. September 1939, 4,45 Uhr.

Ziel der Operationen in Polen war es, möglichst starke Teile des polnischen Heeres westlich der Weichsel zu vernichten und gleichzeitig mit den äußeren Flügeln von Norden und Süden hinter die Weichsel greifend den Versuch einer Weichselverteidigung durch Restteile des polnischen Heeres von vornherein unmöglich zu machen.

Diese Ziele wurden überall und in vollem Umfang erreicht.

2 Heeresgruppen waren zur Durchführung der Operationen bestimmt: die Heeresgruppe Süd unter Generaloberst von Rundstedt — mit der 14. Armee, Generaloberst List, der 10. Armee, General der Artl. v. Reichenau, und der 8. Armee, General der Inf. Blaskowitz — und die Heeresgruppe Nord unter Generaloberst v. Bock — mit der 4. Armee, General d. Artl. v. Kluge, und der 3. Armee, General d. Artl. v. Küchler.

Die 14. Armee erkämpfte sich auf dem rechten Flügel der Heeresgruppe Süd unter Einsatz bayerischer und österreichischer Gebirgstruppen die Gebirgsausgänge der Westbeskiden gegenüber einem sich hartnäckig wehrenden Gegner, nahm die Befestigungslinie im Olsagebiet beiderseits Teschen und

L'esercito polacco è annientato, l'aviazione polacca distrutta. Non c'è più una marina da guerra polacca. Il governo è fuggito all'estero. Nella sua forma di Versaglia lo stato polacco ha con ciò cessato di esistere.

Chi consideri lo svolgimento della campagna in Polonia non può a meno di rendere testimonianza dello spirito combattivo delle truppe tedesche e del loro alto grado di preparazione nonché del rendimento dei capi. Truppe di tutte le stirpi tedesche, giovani soldati del servizio attivo e veterani della grande guerra si sono trovati a fianco a fianco in un trionfo che ha appena riscontro nella storia.

La fanteria tedesca ha rinnovellato la sua gloria imperitura. I massimi rendimenti in marcia e nel superamento di tutte le difficoltà così come il coraggio messo sempre nuovamente in luce e la sempre riprovata capacità d'attacco del soldato tedesco sono stati decisivi del successo.

Artiglieria, truppe corazzate e veloci, genieri, informatori e militi di sanità e i reparti inquadrati nell'esercito delle unità di mobilitazione delle S.S. hanno, in strettissima collaborazione, corrisposto a tutte le aspettative riposte in essi.

Un'eccellente ricognizione aerea ha preparato nel miglior modo le operazioni terrestri e aeree. L'aviazione da combattimento, da battaglia e d'assalto ha decisamente collaborato al successo generale. Gli aviatori da caccia hanno dominato il cielo. L'artiglieria antiaerea ha assicurato, in unione con le forze aeree impiegate a tale scopo, la protezione delle truppe combattenti e della patria.

Truppe confinarie e forti contingenti del servizio nazionale del lavoro così come le ferrovie hanno avuto parte essenziale nella riuscita della campagna.

La collaborazione fra l'esercito ed il popolo, tra il fronte e il paese, fra i soldati e gli operai non aveva mai ancora avuto tanto risalto come nel settembre 1939.

La Germania nazionalsocialista condusse questa guerra. Ed un uomo, il Führer e comandante supremo dell'esercito, strinse insieme tutte le forze e i mezzi del Grande Reich tedesco.

Il Führer segnò la meta!

Secondo le sue istruzioni operarono l'esercito, l'aeronautica e la marina.

In base agli ordini dati dal comandante in capo dell'esercito, generalissimo von Brauchitsch, le operazioni dell'esercito tedesco ebbero inizio il 1. settembre 1939 alle ore 4,45.

Scopo delle operazioni in Polonia era di annientare possibilmente gran parte dell'esercito polacco ad ovest della Vistola e di rendere al contempo impossibile fin da tutto principio, a mezzo delle ali estreme avanzanti da nord e da sud dietro la Vistola, il tentativo di difesa della Vistola da parte di resti dell'esercito polacco.

Questi obbiettivi vennero ovunque e pienamente raggiunti.

Per l'esecuzione delle operazioni erano stati destinati due gruppi d'armate:

il gruppo d'armate sud sotto il generalissimo v. Rundstedt con la XIV armata, generalissimo List, la X armata, generale d'artiglieria v. Reichenau, e l'VIII armata, generale di fanteria Blaskowitz; il gruppo d'armate nord sotto il generalissimo von Bock, con la IV armata, generale d'artiglieria v. Kluge, e la III armata, generale d'artiglieria v. Küchler.

La XIV armata operando sull'ala destra del gruppo d'armate sud con truppe di montagna bavaresi e austriache espugnò contro un nemico che si difendeva ostinatamente gli sbocchi dei monti Beskiden occidentali, prese la linea di fortificazioni nella regione dell'Olsa dalle due porti di Teschen e con truppe slesiane e austriache sfondò dopo breve, dura lotta la forte sistemazione difensiva polacca a sud della regione industriale



durchbrach mit schlesischen und österreichischen Truppen nach kurzem schweren Kampf die stark ausgebaute polnische Verteidigungsstellung südlich des oberschlesischen Industriegebietes. In ständiger Verfolgung warf sie den geschlagenen Feind über den Dunajec und über den San zurück. Krakau, Przemyśl und Lemberg wurden genommen.

Die 10. Armee, zusammengesetzt aus Truppen fast aller deutschen Gaue, stieß aus der Gegend ostwärts Oppeln nach Überwindung des überall von den Polen zerstörten Grenzgebietes gegen die verteidigte Warthe vor, überrannte den Gegner und vernichtete bei und südlich Tschenschostchau starke polnische Kräfte. Sie verfolgte sodann den Gegner bis in die Gegend der Lysa Gora und von Tomaszow. Durch Vorstoß beiderseits der Lysa Gora wurde den auf die Weichsel ausweichenden Feindkräften der Rückzug über den Strom abgeschnitten. Panzertruppen durchbrachen bei Tomaszow die feindlichen Linien und stießen auf Warschau durch, das bereits am 8. September erreicht wurde. Damit war in einer Woche eine Strecke von 220 km Luftlinie bei teilweise starkem Feindwiderstand über-

dell'Alta Slesia. Con continuo inseguimento essa rigettò il nemico battuto oltre il Dunajec ed il San. Cracovia, Przemyśl e Leopoli vennero prese.

La X armata, composta di truppe di quasi tutti i distretti della Germania, dopo superata la zona di confine devastata ovunque dai polacchi, si spinse dalle parti verso oriente di Oppeln contro la difesa della Warthe, sopraffecce il nemico e annientò presso ed a sud di Censtocau forti contingenti polacchi. Essa inseguì quindi il nemico fin nella regione della Lysa Gora e di Tomaszow. Con una punta ai due lati della Lysa Gora venne tagliata la ritirata al di là del fiume al nemico ripiegante sulla Vistola. Truppe carriste sfondarono presso Tomaszow le linee nemiche spingendosi fino a Varsavia che venne raggiunta già l'8 settembre. Era stato così superato in una settimana, in parte contro forte resistenza del nemico, un tratto di 220 km. in linea d'aria. Presso Radom la X armata annientò forti frazioni dell'esercito polacco.

L'VIII armata, avanzando dalla regione ad oriente di Breslavia rigettò con forze relativamente lievi il nemico combattente con

Gezeichnet im Oberkommando der Wehrmacht

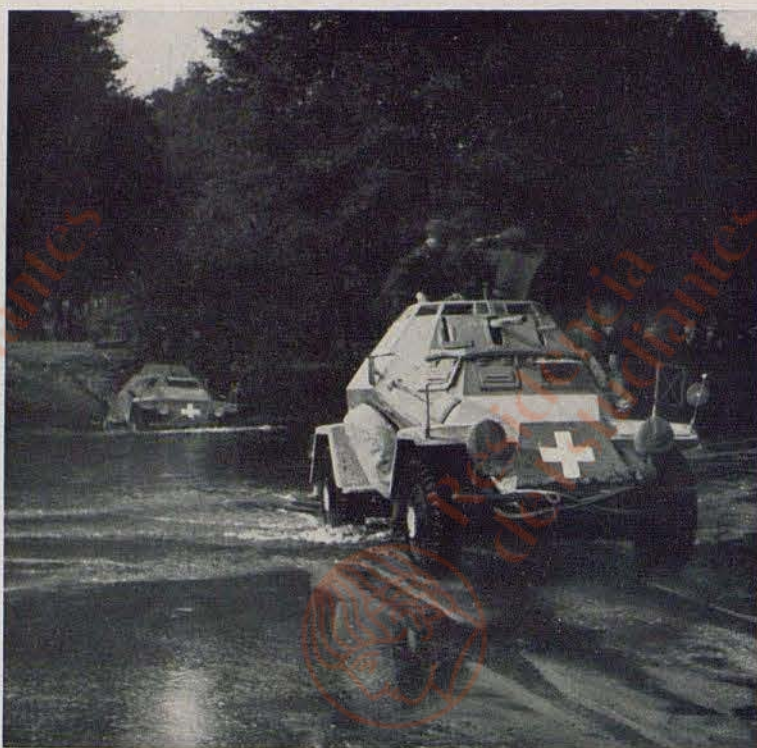


Der Führer bei der Besichtigung der Westerplatte – Panzerwagen durchqueren auf dem Vormarsch zur großen Schlacht in Polen einen Fluß – Volksdeutsche, ehemals gezwungene polnische Soldaten, marschieren unter der Fahne des Großdeutschen Reichs – Wiederaufbau einer von den Polen zerstörten Brücke

Il Führer durante la visita alla Westerplatte – Carri armati in marcia verso la grande battaglia in Polonia al passaggio di un fiume – I tedeschi già obbligati a servire nell'esercito polacco marciano ora sotto le bandiere del Grande Reich – Ricostruzione di un ponte distrutto dai polacchi

wunden. Bei Radom vernichtete die 10. Armee starke Teile des polnischen Heeres.

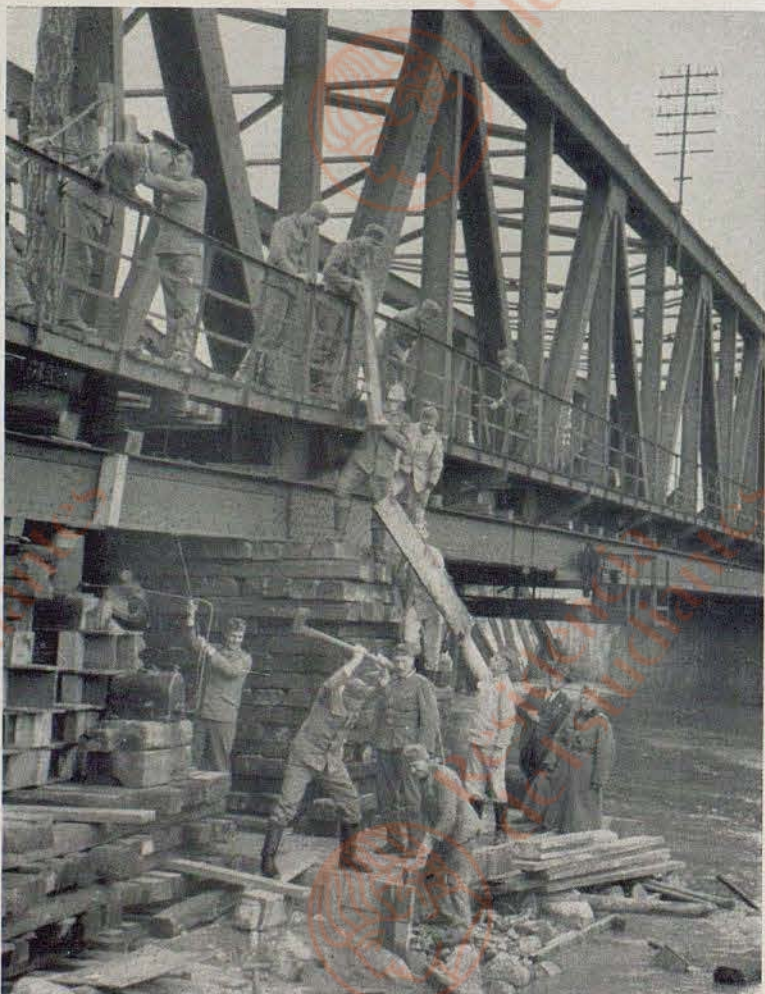
Die 8. Armee warf, aus der Gegend ostwärts Breslau vorgehend, mit verhältnismäßig schwachen Kräften den hinhaltend fechtenden Gegner an der Prosna und erzwang sich den Übergang über den durch ständige Befestigungen ausgebauten Warthe-Abschnitt. In scharfem Nachdrängen warf sie den Gegner beiderseits Lodz in Richtung auf Warschau zurück, besetzte die Stadt Lodz und verlegte dem aus Posen und Westpreußen zurückströmenden Gegner an der Bzura zwischen Lowicz und



tattica ritardatrice sulla Prosna e si guadagnò il passaggio per il tratto della Warthe guarnito di fortificazioni permanenti. Incalzando vigorosamente essa respinse il nemico dalle due parti di Lodz in direzione di Varsavia, occupò la città di Lodz e sbarrò la ritirata sulla Bzura fra Lowicz e Sochaczew al nemico rifluente dalla Posnania e dalla Prussia orientale. Si sviluppò da qui la più grande battaglia di accerchiamento che il mondo conosca, la battaglia della Bzura. In violenti combattimenti si dovettero sventare i disperati tentativi di sfondamento del nemico accerchiato.

In collaborazione fra unità della III, VIII e X armata sotto il comando del gruppo di armate sud il grosso dell'esercito polacco venne quindi annientato al gomito della Vistola a nord-est di Kutno. L'VIII armata chiuse allora il cerchio da ovest e da sud-ovest intorno a Varsavia e dal 25 settembre mosse in questo fronte l'attacco contro la fortezza. Ad esso la fortezza cedé dopo 48 ore.

Nel campo del gruppo di armate nord, la IV armata, muovendo





Sochaczew den Rückzug. Hieraus entwickelte sich die größte Einkesselungsschlacht, die die Welt kennt, die Schlacht an der Bzura. In heftigen Kämpfen mußten verzweifelte Durchbruchversuche des eingeschlossenen Feindes abgewehrt werden.

Im Zusammenwirken zwischen Teilen der 3., 8. und 10. Armee unter Leitung der Heeresgruppe Süd wurde der Hauptteil des polnischen Heeres sodann im Weichselbogen nordostwärts Kutno vernichtet. Dann riegelte die 8. Armee Warschau von Westen und Südwesten her ab und führte an dieser Front vom 25. September an den Angriff auf die Festung durch. Ihm erlag die Festung nach 48 Stunden.

Im Verbande der Heeresgruppe Nord stieß die 4. Armee nördlich der Netze aus Pommern heraus durch den Korridor gegen die Weichsel beiderseits Culm vor. Nach einem Durchbruch märkischer Panzertruppen wurde bereits innerhalb 48 Stunden das Westufer der Weichsel erreicht und damit die Verbindung mit Ostpreußen hergestellt. Pommersche und märki-



Deutscher MG.-Trupp im Vorgelände der Festung Warschau — Warschau: Vorbeimarsch der siegreichen deutschen Truppen vor ihrem Obersten Befehlshaber — Die Wirkung deutscher Bomben auf militärische Ziele in Warschau — Vor der Parade deutscher und sowjetrussischer Truppenteile in Brest-Litowsk

Drappello di mitraglieri tedeschi nell'avanterreno di Varsavia — Varsavia: Le truppe tedesche vittoriose sfilano davanti al loro comandante supremo — Gli effetti delle bombe tedesche sugli obiettivi militari in Varsavia — Prima della parata delle truppe tedesche e russo-sovietiche in Brest-Litowsk

dalla Pomerania, si spinse a nord della Netze attraverso il Corridoio verso la Vistola dalle due parti di Culm. Dopo uno sfondamento operato da truppe carriste della Marca la riva di ponente della Vistola venne raggiunta già entro 48 stabilendosi così il collegamento con la Prussia orientale. Fanterie della Pomerania e della Marca sfondarono la posizione fortemente munita di Brahe. In una battaglia nella landa di Tuchel vennero distrutte o fatte prigioniere parecchie divisioni ed una brigata di cavalleria nemiche. Nella zona settentrionale del Corridoio venne accerchiato nello stesso tempo il porto po-



sche Infanterie durchbrach die stark befestigte Brahe-Stellung. In einer Schlacht in der Tucheler Heide wurden mehrere feindliche Divisionen und eine Kavalleriebrigade aufgerieben oder gefangengenommen. Im nördlichen Korridorgebiet wurde gleichzeitig der polnische Hafen Gdingen abgeschlossen und später in Verbindung mit der Kriegsmarine genommen. Nach Einnahme von Bromberg und überraschend schnellem Überwinden der Weichsel drang die Armee beiderseits des Stromes in Richtung Warschau vor. Teile griffen hier erfolgreich in die Schlacht an der Bzura ein, während die Masse dem deutschen Nordostflügel zugeführt wurde und hier in raschem Vorstoß auf Bialystok und Brest und mit vorgeworfenen Teilen auf Wlodava die Verbindung mit von Süden vorstoßenden Kräften der 14. Armee herstellte.

Die 3. Armee, aus Ostpreußen vorgehend, nahm zunächst mit westpreußischen Truppen in harten Kämpfen die Festung Graudenz. Im Nahkampf Mann gegen Mann durchbrach ostpreußische Infanterie die starken Befestigungen bei Mlawa und die Grenzstellungen südlich Chorzele. Bei Pultusk, Rozan, Nowogrod, Lomscha und Wizna wurde gegenüber den stark befestigten Flußufern der Übergang über den Narew in heftigen Kämpfen erzwungen, wobei sich ostpreußische Landwehr besonders auszeichnete. In raschem Vorstoß überwand die Armee auch den Bug und drang gegen die Bahnlinie Warschau-Bialystok weiter vor. Dann drehte sie mit der Masse gegen den Feind an der Nord- und Ostfront Warschaus ein.

Die Operationen haben die gesteckten Ziele in überraschend kurzer Zeit erreicht. Am 29. 9. streckten die Besatzungen der Festungen Warschau und Modlin nach kurzem Kampf die Waffen, nachdem verantwortungslose polnische Militärbefehlshaber auch den letzten Winkel der polnischen Hauptstadt mit Waffen gespickt und die gesamte Zivilbevölkerung am Kampfe beteiligt hatten. Der Kriegshafen Hela ergab sich als letzter polnischer Stützpunkt.

Zwei Luftflotten der deutschen Luftwaffe unter den Generalen der Flieger Kesselring und Löhr wurden zur Führung des operativen Luftkrieges nach den Weisungen des Oberbefehlshabers der Luftwaffe, Generalfeldmarschall Göring, eingesetzt.

Der Einsatz dieser Kräfte richtete sich zunächst gegen die polnische Fliegertruppe und ihre Bodenorganisation. Mit uhrwerkartiger Präzision wurde Flugplatz für Flugplatz westlich und ostwärts der Weichsel angegriffen. Die Hallen und Unterkunftsräume, Rollfelder, am Boden befindliche Flugzeuge wurden beschädigt, meist zerstört. Außerdem erfolgten Angriffe auf Flugzeugfabriken, Munitionslager usw.

Feindliche Flak- und Jagdabwehr konnten die eingesetzten Verbände nicht daran hindern, ihre schwierige Aufgabe durchschlagend zu lösen.

Schon am 2. 9. besaß die deutsche Luftwaffe die uneingeschränkte Herrschaft über den polnischen Luftraum.

Am 3. 9. wurden die Verbände der Luftwaffe in zunehmendem Maße gegen polnische Verkehrslinien und rückwärtige Verbindungswege eingesetzt. Bahnhofsanlagen, Bahnstrecken, Brücken und Straßen wurden zerstört. Dadurch wurden sowohl der Nachschub für die an der Front stehenden Formationen, als auch die Verschiebung polnischer Heeresteile unterbunden und der Vormarsch des deutschen Heeres in der wirksamsten Weise unterstützt.

An der raschen Bezwingung der polnischen Festungen, insbesondere Warschaus und Modlins, hat die Luftwaffe wesentlichen Anteil gehabt.

Die Luftwaffe wurde aber nicht nur zur mittelbaren, sondern auch zur unmittelbaren Unterstützung des Heeres herangezogen. In ununterbrochenen Einsätzen haben Schlacht- und Sturzkampfflieger Batterien, Bunkerstellungen, Truppenansammlungen, Truppenausladungen usw. angegriffen. Eigene Truppenteile wurden durch Transportstaffeln der Luftwaffe mit Betriebsstoff, Munition und Lebensmitteln versehen.

Dieser rücksichtslose Einsatz der fliegenden Verbände hat an Besatzungen und Material die höchsten Ansprüche gestellt. Ihm ist es nicht zuletzt zu danken, daß nach der polnischen Luftwaffe auch das polnische Heer zerschlagen wurde.

Teile der deutschen Seestreitkräfte unter dem Befehl des Generaladmirals Albrecht haben seit Beginn der Feindseligkeiten die Danziger Bucht abgeriegelt und damit jeden Seeverkehr von und nach polnischen Häfen unterbunden. Die polnischen

Schluß auf Seite 24

lacco di Gdynia e più tardi preso in collaborazione con la marina. Dopo la presa di Bromberg ed il sorprendentemente rapido passaggio della Vistola l'armata si spinse dai due lati del fiume in direzione di Varsavia. Sue unità intervennero qui con successo nella battaglia della Bzura, mentre il grosso venne partato sull'ala tedesca di nord-est ove, con rapida punta su Bialystok e Brest ed unità lanciate avanti su Wlodava, stabilì il collegamento con le forze della XIV armata avanzanti da sud.

La III armata, avanzando dalla Prussia orientale, prese dapprima con truppe della Prussia occidentale, dopo duri combattimenti, la fortezza di Graudenz. Combattendo corpo a corpo, truppe di fanteria della Prussia orientale sfondarono le solide fortificazioni presso Mlawa e le posizioni di confine a sud di Chorzele. Presso Pultusk, Rozan, Nowogrod, Lomscha e Wizna il passaggio del Narew contro le rive solidamente fortificate fu guadagnato con violenti combattimenti nei quali specialmente si distinse la milizia mobile della Prussia orientale. Con rapida puntata l'armata superò anche il Bug spingendosi oltre verso la linea ferroviaria Varsavia-Bialystok. Quindi si rivolse con la massa contro il nemico sul fronte a nord ed est di Varsavia.

Le operazioni hanno raggiunto gli obiettivi designati in tempo sorprendentemente breve. Il 29 settembre, dopo breve combattimento, le guarnigioni delle fortezze di Varsavia e di Modlin abbassarono le armi, quando già gli irresponsabili comandanti militari polacchi avevano munito di armi fin l'ultimo angolo della capitale polacca e fatto prendere parte alla lotta l'intera popolazione civile. Il porto militare di Hela si arrese quale ultimo punto di appoggio polacco.

Due flotte aeree dell'arma aeronautica tedesca vennero impiegate sotto i generali d'aviazione Kesselring e Löhr per la condotta della guerra aerea in base alle istruzioni del comandante in capo dell'aeronautica, feld-maresciallo Göring.

L'impiego di queste forze si rivolse in primo luogo contro le truppe d'aviazione polacche e la loro organizzazione a terra. Con precisione cronometrica vennero attaccati tutti i campi d'aviazione ad ovest e ad est della Vistola. Vennero danneggiati e per lo più distrutti i padiglioni e alloggiamenti, i campi ruotanti, gli apparecchi che si trovavano a terra.

Ebbero inoltre luogo attacchi a fabbriche d'aeroplani, depositi di munizioni, ecc.

La difesa nemica coi caccia e le artiglierie antiaeree non poté impedire che le unità impiegate assolvessero egregiamente il loro difficile compito.

Già al 2 settembre l'arma aeronautica possedeva l'illimitato dominio del cielo polacco.

Il 3 settembre le unità aeree vennero impiegate in misura crescente contro le linee di comunicazione polacche e le vie di accesso dell'interno. Stazioni, tratti di strade ferrate, ponti e strade vennero distrutti. Vennero con ciò impediti tanto l'invio di rinforzi per le formazioni che erano al fronte quanto il trasferimento di parti dell'esercito polacco ed appoggiata nel modo più efficace l'avanzata dell'esercito tedesco.

L'arma aeronautica ha avuto parte nella rapida espugnazione delle fortezze polacche, e specialmente di quelle di Varsavia e Modlin.

L'arma aeronautica non venne però soltanto impiegata a sostegno indiretto ma anche in appoggio immediato dell'esercito. In ininterrotta attività gli apparecchi da battaglia e da urto hanno attaccato batterie, postazioni di fortini, riunioni e scarichi di truppa, ecc. Nostre unità vennero rifornite di carburanti, munizioni e generi alimentari da squadriglie da carico dell'arma aeronautica.

Questo impiego senza riguardo delle unità aeree ha messo alla più dura prova il materiale e gli equipaggi. Non è per ultimo ad esso che si deve se dopo l'aviazione anche l'esercito polacco è stato distrutto.

Unità della marina da guerra da guerra tedesca al comando dell'ammiraglio generale Albrecht hanno bloccato fin dall'inizio delle ostilità la baia di Danzica interrompendo così ogni comunicazione marittima da e per i porti polacchi. Le forze navali polacche, che si trovavano allo scoppio delle ostilità nel

Fine a pag. 24

Deutsches Freikorps-Ehrenmal auf dem Annaberg, Oberschlesien, erbaut vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge - Monumento al corpo dei volontari tedeschi sull'Annaberg, Alta Slesia, eretto dall'Associazione nazionale tedesca per le tombe ai caduti



Unser Kampf in China

La nostra lotta in Cina

VON GENERALMAJOR T. KAWABE
KAISERLICH JAPANISCHER MILITÄRATTACHÉ IN BERLIN

Seit ich in Deutschland bin — es ist nun bald ein volles Jahr —, bin ich häufig gefragt worden, wann nach meiner Meinung der chinesische Konflikt sein Ende finden werde. Man wird verstehen, daß ich selbst die gleiche Frage mir oft genug habe durch den Kopf gehen lassen. Aber ebenso verständlich ist es, daß ein so gewaltiges Geschehen, wie es dieser Kampf nun einmal ist, nicht so leicht zum Abschluß zu bringen ist, vollends nicht unter den besonderen Umständen, die diesen Kampf hervorgerufen haben und ihn begleiten.

Die Ursachen sind die Kapitalfragen der Geschichte Ostasiens seit Jahrhunderten. Dabei handelt es sich nicht nur um chinesisch-japanische Probleme, sondern auch um das Verhältnis der Länder des Fernen Ostens zu anderen Mächten. Man müßte — erlaubten es Zeit und Raum — bis ins 16. Jahrhundert zurückgehen. Nicht viele Europäer, glaube ich, wissen noch etwas Genaueres vom „Opiumkrieg“

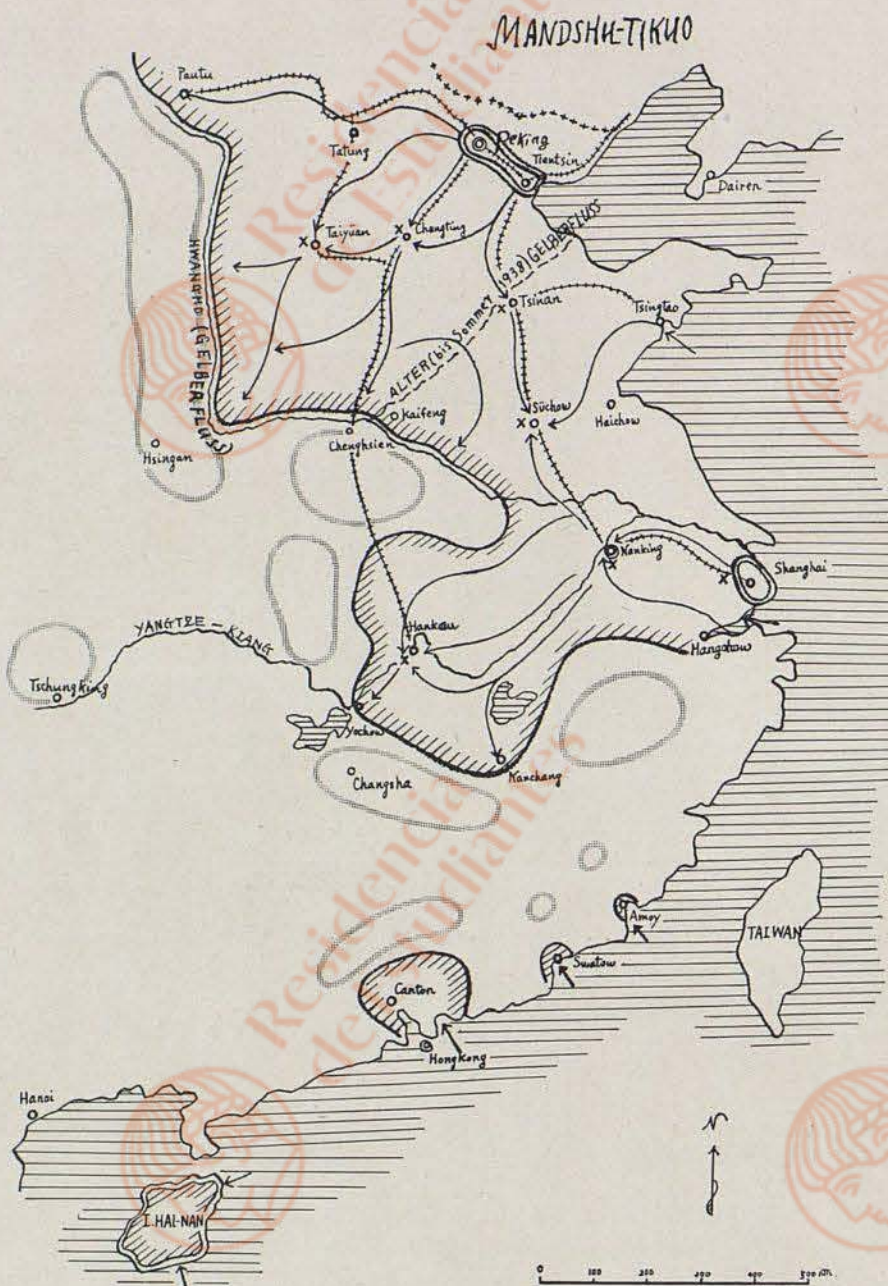
(1842) oder gar über den Tai-Ping-Aufstand (1860), den damals Großbritannien durch den Major Gordon unterdrücken konnte. Selbst der Japanisch-Chinesische Krieg (1894/95) ist in seinen Gründen und in seinem Verlauf vermutlich nicht allgemein bekannt. Nicht viel mehr wahrscheinlich, daß und wie Japan infolge der Einmischung Rußlands, Frankreichs und Deutschlands die Halbinsel Liautung zurückgeben mußte, die es nach jenem ruhmreichen Krieg vertraglich zugesprochen erhalten hatte. Nur dunkel noch wird man sich in Europa endlich auch des Boxer-Aufstandes (1900) erinnern, bei dem Truppenkontingente der verschiedensten westlichen Mächte gemeinsam mit Japan für die Wiederherstellung der Ordnung und des Friedens gekämpft haben. Der Russisch-Japanische Krieg (1904/05) wurde bezeichnenderweise nicht auf russischem oder japanischem Boden ausgetragen, sondern in dem damals noch völlig unabhängigen Korea und in der Mandschurei, die zu jener Zeit noch ein wichtiger Bestandteil des damaligen chinesischen Reiches war. Dann ging, im Jahre 1912, die Tsing-Dynastie unter und das revolutionäre, republikanische China wurde geboren. Volle zwei Jahrzehnte hindurch, während des Weltkrieges und auch noch nach seiner Beendigung, hat der Bürgerkrieg in China niemals aufgehört, keinen Tag lang das Ringen der verschiedensten Gene-

Dacchè sono in Germania, — e fa ora quasi un anno, — mi è stato spesso domandato quando, a mio parere, avrà fine il conflitto cinese. Si capirà che io stesso mi sia rigirato abbastanza spesso per la testa simile domanda. Ma è altrettanto comprensibile che un avvenimento così enorme quale è certamente questa lotta non sia tanto facile da condurre a conclusione, specialmente nelle particolari circostanze che essa lotta hanno provocato e accompagnano.

Ne sono causa i problemi capitali di secoli di storia dell'Asia orientale. Si tratta in proposito non soltanto di problemi cino-giapponesi ma anche dei rapporti dei paesi dell'Estremo Oriente verso altre potenze. Si dovrebbe — lo permettessero il tempo e lo spazio — risalire fino al XVI secolo. Non molti europei, credo, sanno ancora qualcosa di preciso intorno alla „guerra dell'oppio“

(1842) od anche sull'insurrezione di Tai-Ping (1860) che l'Inghilterra poté allora soffocare a mezzo del maggiore Gordon. Probabilmente neppure la guerra cino-giapponese (1894-95) è generalmente nota nei suoi motivi e nel suo svolgimento. Non è molto più verosimile si sappia che e come il Giappone, in seguito all'intervento della Russia, della Francia e della Germania, dovette

restituire la penisola di Liautung che dopo quella guerra gloriosa era stata aggiudicata ad esso per trattato. Infine, solo oscuramente verrà ancora ricordata in Europa anche la rivolta dei Boxer (1900), in occasione della quale contingenti di truppe delle più diverse potenze occidentali hanno combattuto insieme col Giappone per il ristabilimento dell'ordine e della pace. Caratteristico per la guerra russo-giapponese è che essa non sia stata decisa su suolo russo o giapponese ma nell'allora completamente indipendente Corea e nella Manciuria che a quel tempo era ancora un importante elemento dell'antico impero cinese. Cadde poi, nel 1912, la dinastia di Tsing e nacque la Cina rivoluzionaria e repubblicana. Per due interi decenni, durante la grande guerra ed anche dopo la sua fine, la guerra civile non è mai cessata in Cina, non un giorno ha avuto tregua la lotta per il dominio su tutto l'impero dei più svariati generali e marescialli, di quei „lords della guerra“ che mossi dal loro solo personale interesse hanno preteso i più terribili sacrifici dal paese e dal popolo. La situazione interna ed



HEUTIGE LAGE IN CHINA - SITUAZIONE ATTUALE IN CINA

x Große Schlachten - Grandi Battaglie
---- Staatsgrenze - Confine dello stato
++++ Eisenbahnen - Ferrovie

Allgemeine Richtung der japanischen Unternehmungen - Direzione generale delle operazioni giapponesi
Restkräfte des chinesischen Heeres - Resti dell'esercito cinese

Zeichnung Generalmajor Kawabe - Disegno del maggiore generale Kawabe

rale und Marschälle um die Herrschaft über das Gesamtreich geruht, jener „Kriegslords“, die kaltblütig von Land und Volk, nur um ihrer persönlichen Interessen willen, die furchtbarsten Opfer forderten. Die innere, auch die wirtschaftliche, Lage in China verschlechterte sich darunter von Jahr zu Jahr. Dazu kamen dann — vom chinesischen Standpunkt aus alles andere als wohltätig — der wirtschaftliche Einfluß und die Einmischung des Auslandes, zumal der angelsächsischen Mächte, und das politische Eindringen Sowjetrußlands.

anche quella economica sono con ciò venute peggiorando di anno in anno. Si aggiunsero quindi, tutt'altro che benefiche dal punto di vista cinese, l'influenza economica e l'intromissione dell'estero, specialmente delle potenze anglosassoni, e la penetrazione politica della Russia sovietica.

Era impossibile per il Giappone non accorgersi di questa decadenza politica, economica e morale. Troppo vicina ci è per ciò la Cina, troppo strette sono le relazioni culturali ed economiche fra i due paesi. Disgraziatamente, trattative di mesi,



Japanischer Bombenangriff auf Lungschau. Provinz Kwangsi — Bombardamento aereo della città di Lungsciau (prov. di Kwangsi)

Diesen politischen, wirtschaftlichen und moralischen Niedergang zu übersehen, war für Japan unmöglich. Dazu liegt uns China zu nahe, sind die kulturellen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Ländern zu eng. Monate-, ja jahrelange Verhandlungen zwischen den beiderseitigen Regierungen blieben leider völlig erfolglos, und die Erhaltung oder Vertiefung nachbarlicher Freundschaft erwies sich als unmöglich. Im Gegenteil: es kam zu immer häufigeren, immer ernsteren *Reibungen*. Die chinesische Regierung konnte oder wollte nicht verstehen, daß Japan keinerlei territoriale Eroberungen in China anstrebte, vielmehr einzig und allein, in beiderseitigem, ja allseitigem Interesse, die Aufrechterhaltung der *Ordnung* und die Erreichung einer *Zusammenarbeit*.

1932 kam es zu dem *mandschurischen Konflikt*, aus dem das neue Kaiserreich Mandschu-Tikuo hervorging.

Aus dem Bestreben heraus, unter den drei unabhängigen Staaten Japan, China und Mandschu-Tikuo unter absoluter Wahrung des territorialen Besitzstandes ein gegenseitiges, möglichst enges Beistandsverhältnis herzustellen und so den Frieden in Ostasien zu garantieren, hat in den darauffolgenden Jahren die japanische Regierung die verschiedensten Maßnahmen und Vorschläge versucht. Die chinesischen Staatsmänner haben demgegenüber an ihrer Überzeugung von dem japanischen „Eroberungsdrang“, vor allem aber an ihrer antijapanischen Tendenz und Propaganda festgehalten. Es kam zu Schmähungen, ja so-

anzi di anni fra i governi delle due parti rimasero assolutamente infruttuose ed impossibile si addimostrò il mantenimento o approfondimento di un'amicizia da vicini. Al contrario: si venne ad attriti sempre più frequenti, sempre più seri. Il governo cinese non seppe o non volle comprendere che il Giappone non aspirava ad alcuna conquista territoriale in Cina ma solo e unicamente, nell'interesse delle due parti, anzi in quello generale, al mantenimento dell'ordine ed al raggiungimento di una collaborazione.

Nel 1932 si giunse al conflitto in Manciuria da cui sorse il nuovo impero Manciù-Ticuò.

Nell'intento di stabilire fra i tre stati indipendenti Giappone, Cina e Manciù-Ticuò, sotto assoluta garanzia dell'integrità territoriale, dei rapporti possibilmente stretti di reciproca assistenza, il governo giapponese ha tentato negli anni successivi i più svariati provvedimenti e proposte. Gli uomini di stato cinesi si sono, per contro, tenuti fermi alla loro convinzione della „brama di conquista“ giapponese, ma soprattutto alla loro tendenza e propaganda antinipponica. Si giunse ad oltraggi, anzi persino a dirette sfide delle truppe di occupazione giapponesi che al pari di quelle di altre potenze dovevano, in base ai trattati, stazionare in determinati punti della Cina. A tarda sera del 7 luglio 1937 un reparto giapponese della piccola guarnigione a sud-ovest di Pechino, vicinissimo all'antica capitale, era partito per una esercitazione notturna. (Anche

gar zu direkten Herausforderungen der japanischen Besatzungstruppen, die gleich denen anderer Mächte vertragsgemäß in gewissen Gegenden Chinas stehen sollten. Am Spätabend des 7. Juli 1937 war eine japanische Truppe aus der kleinen Garnison südwestlich Peking, ganz nahe der alten Hauptstadt, zu einer Nachtübung ausgerückt. (Auch zu solchem Manöver hatte sie, gleich anderen ausländischen Besatzungstruppen, ein verbrieftes Recht.) Der Abend war ruhig und windstill, am Himmel flimmerten zahllose Sterne. Die Gegend ist, von einer Lücke im Süden abgesehen, ganz von Bergen eingeschlossen, von denen man aber im Dunkel der Nacht nur die Umrisse der Gipfel sah. Gerade als der Führer der Kompanie den Befehl zum Rückmarsch in die Kaserne gegeben hatte, hörte er schießen. Ein Schuß, ein zweiter, ein dritter, nicht ununterbrochen, aber in ganz kurzen Intervallen! Bald mußte man feststellen, daß die Schüsse aus der Richtung der etwa 1 km entfernten chinesischen Kaserne kamen. Die jungen Offiziere der Kompanie waren erst erstaunt, dann empört, aber sie erinnerten sich sofort der strengen Mahnungen ihres Regimentskommandeurs, der immer wieder von Offizieren und Soldaten besondere Vorsicht und Zurückhaltung gegenüber den Chinesen verlangt hatte. Der Kompanieführer erstattete daher lediglich sofortige telephonische Meldung an seinen in einer anderen Kaserne wohnenden Kommandeur und wartete dessen Befehl ab.

Die japanische Regierung — ich selbst war damals im Generalstab in Tokio tätig —, die am nächsten Morgen von den Dingen Kenntnis erhielt, war sofort entschlossen, sie als einen rein örtlichen Zwischenfall aufzufassen, und setzte sich in diesem Sinne zwecks Verhandlungen mit der Regierung in Nanking in Verbindung. Die Gespräche dauerten beinahe zwei Wochen. Am 20. Juli zeigte eine eindeutige Antwort der Nanking-Regierung, daß sie eine friedliche Erledigung ablehnte und den kleinen Zwischenfall zum Anlaß für einen *Krieg mit Japan* zu nehmen entschlossen war. So begann zwischen den beiden Armeen ein Waffengang in größtem Maßstab. Auch jetzt noch hatte Japan die Absicht, das Kampffeld zu beschränken und den Krieg sich *nicht* über das ganze Gebiet Chinas ausdehnen zu lassen, schon um der unbewaffneten und politisch indifferenten Bevölkerung die Schäden und das Elend eines Krieges zu ersparen.....

Innerhalb von zwei Monaten, während der August- und Septemberwochen, war ein großer Teil Nordchinas in japanischer Hand. Obwohl schon damals für die chinesische Regierung keine Hoffnung mehr auf „Sieg“ bestand, verzichtete sie nicht auf die Fortsetzung des Kampfes. So kam es zum Eingreifen der japanischen Marine vor Schanghai und zu der drei Monate währenden furchtbaren Schlacht um dieses Lebenszentrum Chinas. 6 japanische Divisionen kämpften gegen etwa 70 chinesische! Anfang November landete dann völlig überraschend eine japanische Armeegruppe am Ufer des Chinesischen Meeres südlich Schanghai und drang unaufhaltsam gegen die rechte Flanke der Chinesen vor, deren ganze Front dadurch in Verwirrung geriet und den Rückzug auf die Hauptstadt Nanking antrat. Mitte Dezember konnten die energisch verfolgenden Japaner auch Nanking erobern, nachdem die dortige Regierung nach Hankau geflohen war. Um die Verbindung zwischen Mittel- und Nordchina herzustellen, setzten die Japaner im Mai 1938 zu einer großen, erfolgreichen Operation in dem Gebiet zwischen dem Yangtse-Kiang und dem Gelben Fluß an und säuberten in ständigem Kampf das gesamte Gebiet vom Feind. In vergleichsweise kurzer Zeit konnten auch die weiteren Operationen in Mittel- und Südchina durchgeführt, im Oktober 1938 die Dreistadt *Hankau*, dann der große und wichtige südliche Hafen *Kanton* und die Insel *Hainan* von japanischen Armeen und Armeegruppen in Besitz genommen werden.

Heute, nach 2½ Jahren, ist die Tschiang-Kai-Schek-Regierung in Tschungking gelandet, das auch noch am Yangtse-Kiang liegt, nur eben 2000 km von seiner Mündung entfernt. Der chinesische Generalissimus verlangt und verkündet auch jetzt noch die Fortsetzung des Kampfes gegen die Japaner, offenbar noch immer in der Hoffnung auf die Hilfe irgendwelcher dritter Mächte. Nur daß inzwischen ein Drittel des chinesischen Gebiets, das wichtigste Drittel und darunter die ganze Meeresküste, bereits vollkommen unter japanischer Kontrolle ist. Die Entscheidung über das Schicksal Tschiang-Kai-Scheks und seines Regimes ist heute nur noch eine Frage der Zeit. In der Tat sind die vernünftigen Militärs und Politiker in der Umgebung des Marschalls längst zu der Erkenntnis gekommen, daß die

per tale manovra esso possedeva, così come le altre truppe d'occupazione straniera, un diritto garantito per trattato.) La sera era calma e senza vento, innumerevoli stelle brillavano nel cielo. Il luogo, fatta eccezione di un'apertura a sud, completamente circondato da monti di cui però nell'oscurità della notte non si distinguevano che i contorni delle cime. Proprio dopo aver dato il comando per la marcia di ritorno alla caserma il comandante della compagnia udì sparare. Un colpo, un altro, un terzo, non ininterrotti ma a brevissimi intervalli! Presto si dovette stabilire che i colpi provenivano dalla direzione della caserma cinese lontana circa un chilometro. I giovani ufficiali della compagnia furono dapprima stupiti, quindi indignati, ma essi si ricordarono tosto dei severi ammonimenti del loro comandante di reggimento, che aveva sempre reclamato dagli ufficiali e soldati particolare cautela e riserva verso i cinesi. Il comandante della compagnia si limitò perciò a fare immediato rapporto telefonico al suo comandante di reggimento che abitava in un'altra caserma e ne aspettò gli ordini.

Il governo giapponese, — io stesso ero allora addetto allo stato maggiore in Tochio, — che ebbe notizia dell'accaduto il giorno successivo, fu subito risoluto a considerarlo quale un incidente puramente locale e si mise in comunicazione col governo di Nanchino per trattative in questo senso. Le conversazioni durarono circa due settimane. Il 20 luglio una inequivocabile risposta del governo di Nanchino mostrò che esso rifiutava una soluzione pacifica e che era deciso a prendere il piccolo incidente a pretesto di una guerra col Giappone. Cominciò così fra le due armate uno scontro di vastissime proporzioni. Anche allora il Giappone aveva ancora intenzione di limitare il campo del conflitto e di non fare estendere la guerra a tutto il territorio della Cina, già solo per risparmiare alla popolazione inerme e politicamente indifferente i danni e la miseria di una guerra.

Nel corso di due mesi, durante le settimane di agosto e settembre, una gran parte della Cina del Nord era in mano giapponese. Benchè già allora non esistesse più per il governo cinese alcuna speranza di „vittoria“, esso non rinunciò alla prosecuzione della lotta. Si giunse così all'intervento della marina giapponese davanti a Sciangai ed alla terribile battaglia durata tre mesi intorno a questo centro vitale della Cina. 6 divisioni giapponesi combattevano contro circa 70 cinesi! In principio di novembre un gruppo di armate giapponese sbarcò di piena sorpresa sulla riva del Mar della Cina a sud di Sciangai e avanzò inarrestabile contro il fianco destro dei cinesi il cui intero fronte precipitò perciò nel disordine iniziando la ritirata sulla capitale Nanchino. A metà dicembre i giapponesi, energicamente all'inseguimento, poterono conquistare anche Nanchino dopo che già quel governo era fuggito a Ancau. Allo scopo di stabilire il collegamento fra la Cina centrale e quella del nord, i giapponesi intrapresero nel maggio del 1938 una grande, vittoriosa operazione nella regione fra il Iangze-Chiang e il Fiume Giallo liberando in ardua lotta tutto il territorio dal nemico. In tempo comparativamente breve poterono esser condotte anche le ulteriori operazioni nella Cina centrale e meridionale, e nell'ottobre del 1938 le tre città di Ancau, quindi il grande e importante porto meridionale di Canton e l'isola di Ainan poterono esser presi in possesso da armate e gruppi di armate giapponesi.

Oggi, dopo due anni e mezzo, il governo di Ciang-Cai-Sceec è approdato a Ciungching, che si trova ancora sul Iangze-Chiang, solo che 2.000 chilometri lontano dalla sua foce. Il generalissimo cinese reclama ed annunzia ancora adesso la continuazione della lotta contro i giapponesi, evidentemente ancor sempre nella speranza dell'aiuto di una qualche terza potenza. Solo che frattanto un terzo del territorio cinese, il terzo più importante e comprendente fra l'altro l'intera costa, si trova già completamente sotto il controllo giapponese. La decisione del destino di Ciang-Cai-Sceec e del suo regime non è più oggi che una questione di tempo. Di fatto i militari e uomini politici ragionevoli che circondano il maresciallo hanno riconosciuto da tempo che la continuazione della resistenza è assolutamente senza senso. In tale riconoscimento, alcuni di essi hanno già voltato le spalle al governo di Ciungching, sono scappati, in parte in circostanze avventurose, dalla capitale e dal quartier generale e lavorano ora mano nella mano coi giapponesi, nell'interesse e per il salvamento della loro patria.



Fortsetzung des Widerstandes absolut sinnlos ist. Einige von ihnen haben in solcher Erkenntnis auch bereits der Tschungking-Regierung den Rücken gekehrt, sind, zum Teil unter abenteuerlichen Umständen, aus der Hauptstadt und dem Hauptquartier entkommen und arbeiten jetzt mit den Japanern — im Interesse und zur Rettung ihres Vaterlandes — Hand in Hand. Es sind diejenigen chinesischen Staatsmänner, die Japan

Kombinierter japanischer Angriff — Japanischer Vormarsch bei Yicheng — Auf Feldwache — Japanische Marinesoldaten nach der Einnahme von Swatau
Un attacco combinato giapponese — Avanzata giapponese nelle vicinanze di Yicheng
Guardia al campo — Truppe giapponesi di marine dopo la presa di Swatau

Sono quegli uomini di stato cinesi che comprendono il Giappone e i giapponesi o sono disposti a comprenderli e che giudicano al contempo esattamente la situazione internazio-

und die Japaner verstehen oder zu verstehen gewillt sind und zugleich die internationale Lage richtig beurteilen. Das tüchtige, arbeitsame und friedliebende chinesische Volk in den besetzten Gebieten begrüßt und unterstützt gleichfalls die japanische Politik und ihre Parole: „*Ostasien den ostasiatischen Völkern!*“ Wir sollen und wollen selbst im eigenen Lebensraum Ordnung schaffen. Wir Japaner aber werden uns immer allen anderen Völkern verantwortlich fühlen für die Schaffung und Erhaltung des Friedens in Ostasien. Wir betrachten es als stolze und ernste Aufgabe, den wichtigsten Auftrag zu lösen, den die Geschichte Ostasiens jemals einem Volke gegeben hat. Für den „Samurai“ war es von jeher ein Gebot, daß er von seinem Schwert im friedlichen Hause keinen Gebrauch machen darf. Aber er lernt zugleich von Jugend auf, für die gerechte Sache mit Gleichmut eigenes wie fremdes Blut zu opfern. Ob derjenige, der das Schwert zieht, „im Unrecht“ ist oder ob derjenige, der den anderen zum Gebrauch des Schwertes gezwungen hat und durch dessen Klinge schwer verwundet liegt, „im Recht“ ist, darüber zu entscheiden wird man dem großen Richter Geschichte oder der Gottheit überlassen müssen!

Es ist wenig sinnvoll, uns darüber zu beklagen, daß nur zwei unter den mehr als 60 Völkern über ein Drittel der Erde verfügen. Ich möchte auch nicht gerade die These vertreten, daß die Erde, der Zahl der Bevölkerung einzelner Länder entsprechend, neu verteilt werden sollte. Immerhin liegt der Wunsch nahe, die Kultur des eigenen Volkes aufrechtzuerhalten, sowohl ideell als auch materiell mit anderen Völkern zusammen ein besseres Leben zu gestalten und damit den Sinn des menschlichen Lebens erst richtig zu verstehen.

Wenn wir einen Blick auf den Weltatlas werfen, werden wir in dem sogenannten fernöstlichen Teil der Erde eine Reihe von Inselgruppen und eine Halbinsel finden, mit einer besonderen Farbe, die den Namen „Nippon“ tragen: es ist mein Vaterland! Auf einer Fläche von 681 000 qkm wohnen dort 102 Millionen Menschen. Aus diesem Raum- und Bevölkerungsverhältnis ergibt sich nicht nur für die Japaner selbst, sondern auch für die Menschheit die Frage: „Quo vadis, Japan?“ Dabei liegt es uns, wie ich wiederhole, fern, ein fremdes Land erobern zu wollen, um ein Ventil für unseren Bevölkerungsüberschuß zu schaffen. Aber wir haben Wünsche, die ebenso selbstverständlich wie unerschütterlich sind:

1. Rührt nicht an unserer Kultur!
2. Laßt und gebt uns die Möglichkeit für unser wirtschaftliches Leben!
3. Ihr Völker der Welt! Reichen wir uns die Hände! Wir wollen uns gegenseitig achten und helfen, unsere Not zu beseitigen und unsere Entwicklung zu fördern!

Schluß von Seite 18.

Seestreitkräfte, die sich bei Ausbruch der Feindseligkeiten in der Ostsee befanden, sind, mit Ausnahme von 3 U-Booten, die teils stark beschädigt in neutrale Häfen flüchteten und dort interniert wurden, sowie einigen kleineren in den Häfen eroberten Booten, vernichtet worden. Beschießungen der polnischen Küstenbatterien sowie der polnischen Stellungen südlich Gdingen und auf der Halbinsel Hela von See aus durch die Schulschiffe „Schleswig-Holstein“ und „Schlesien“ haben das Vorgehen des Heeres unterstützt. An der Wegnahme von Gdingen und Hela beteiligten sich leichte Seestreitkräfte erfolgreich. Die Seeherrschaft in der Ostsee ist unbeschränkt in deutscher Hand, das ungestörte Weiterlaufen von Schifffahrt und Fischerei dort sichergestellt.

4 Wochen haben das Versailler Staatsgebäude Polens hinweggeblasen. In knapp 4 Wochen ist ein starkes Heer mit guter Bewaffnung, mit gutem Menschenmaterial an Kämpfern völlig vernichtet, ein ganzer Staat nach der Flucht seiner Regierung ins Ausland zerfallen.

Während so im Osten die große Schlacht in Polen geschlagen wurde, stand im Westen der Westwall stark besetzt abwehrbereit und gab damit dem Osten die Freiheit des Handelns. Der polnische Feldzug ist abgeschlossen. Der Krieg geht nach dem Wunsche Englands weiter.

Das deutsche Volk wird in dem Willen zur Verteidigung des Vaterlandes und der ewigen deutschen Lebensrechte niemals müde werden. Jeder Deutsche glaubt fest an den Sieg und stellt die Ehre und Größe der Nation dem eigenen Wohlergehen voran. Großdeutschland ist bereit, alles einzusetzen in diesem Kampfe, denn es weiß, daß am Ende der Sieg der gerechten deutschen Sache stehen wird.

nale. Il bravo, laborioso e pacifico popolo cinese nei territori occupati saluta ed appoggia egualmente la politica giapponese e la sua parole d'ordine: „L'Asia Orientale ai popoli dell'Asia Orientale!“. Noi dobbiamo e vogliamo creare da noi l'ordine nel nostro spazio vitale. Noi giapponesi ci sentiremo però sempre responsabili verso tutti gli altri popoli della creazione e del mantenimento della pace in Asia Orientale. Noi consideriamo questo quale un grave e superbo compito, quale il più importante compito da assolvere che la storia dell'Asia Orientale abbia mai posto ad un popolo.

Per il „Samurai“ è stato da tempi immemorabili un comandamento che egli non possa fare alcun uso della sua spada in una casa pacifica. Ma egli impara contemporaneamente fin dalla gioventù a far sacrificio con impassibilità così del proprio che dell'altrui sangue per una causa giusta. Se sia „in torto“ colui che sguaina la spada o se sia „in diritto“ colui che ha costretto l'altro all'uso della spada e della cui lama giace gravemente ferito, la decisione di ciò si dovrà rimetterla al grande giudice che è la storia o alla divinità!

E' poco sensato lamentarci che soltanto due fra i più che 60 popoli dispongano di un terzo della terra. Io non intendo neppure sostenere precisamente la tesi che la terra debba essere nuovamente spartita corrispondentemente alla cifra di popolazione dei singoli paesi. E' tuttavia comprensibile desiderio quello di mantenere la cultura del proprio popolo, di organizzare così idealmente che materialmente una miglior vita insieme cogli altri popoli e d'intendere così finalmente appieno il senso della vita umana.

Se diamo uno sguardo all'atlante geografico troveremo nella cosiddetta parte estremo-orientale della terra una serie di gruppi di isole e una penisola di uno speciale colore e che portano il nome „Giappone“: è la mia patria! Su una superficie di 681.000 kmq. abitano lì 102 milioni di uomini. Da questa relazione fra la popolazione e lo spazio scaturisce, non soltanto per gli stessi giapponesi ma anche per l'umanità, la domanda: „Quo vadis Japan?“ Con tutto ciò, come ripeto, non è nostra volontà di conquistare un paese straniero per creare una valvola alla nostra eccedenza di popolazione. Noi abbiamo però desideri che sono tanto naturali quanto ineluttabili:

- 1) Non toccate la nostra cultura!
- 2) Lasciateci e dateci la possibilità per la nostra vita economica!
- 3) Popoli del mondo! stendiamoci la mano!
- 4) Rispettiamoci vicendevolmente ed aiutiamoci a eliminare i nostri bisogni ed a promuovere il nostro sviluppo!

Fine dalla pag. 18.

Mar Baltico, sono state annientate, fatta eccezione di tre sottomarini fuggiti, in parte gravemente danneggiati, in porti neutrali e qui internati così come di alcune navi minori conquistate nei porti. Cannoneggiamenti dal mare delle batterie costiere polacche come delle posizioni polacche a sud di Gdynia e sulla penisola di Hela a mezzo delle navi-scuola „Schleswig-Holstein“ e „Schlesien“ hanno appoggiato l'avanzata dell'esercito. Alla presa di Gdynia e di Hela presero parte con successo delle unità di marina leggere.

Il dominio del mare nel Baltico è senza restrizioni in mano tedesca, e garantito vi è lo svolgimento della navigazione e della pesca.

Quattro settimane hanno soffiato via l'edificio statale della Polonia di Versaglia. In appena quattro settimane un forte esercito bene armato e con buon materiale umano fra i combattenti è stato completamente annientato, un intero stato dopo la fuga all'estero del suo governo è crollato.

Mentre veniva così combattuta ad oriente la grande battaglia in Polonia, ad occidente, solidamente occupato, il „Vallo dell'Ovest“ era pronto alla difesa e dava con ciò la libertà d'azione all'occidente.

La campagna di Polonia è conclusa. La guerra, per desiderio dell'Inghilterra, continua.

Il popolo tedesco non proverà mai stanchezza nella volontà di difesa della patria e degli eterni diritti di vita tedeschi. Ogni tedesco crede fermamente nella vittoria e pone l'onore e la grandezza della nazione al di sopra suo proprio benessere. La Grande Germania è pronta a impegnar tutto in questa lotta poichè sa che al suo termine sarà la vittoria della giusta causa tedesca.



FERDINAND VON SCHILL

Ölgemälde von Karl Storch. Im Besitz des Reichsluftfahrtministeriums — Quadro ad olio di Karl Storch. Proprietà del Ministero dell'Aeronautica



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes

Die Beileitsbriefe

I S A L V A C O N D O T T I

Von Paul Alverdes

Johnny Arkwright, zu deutsch also: Hänschen Archenmacher, aus Cheltenham in England, war eben neunzehn Jahre alt, als wir uns kennenlernten. Wir haben uns hernach angefreundet miteinander, wie das wohl nur selten ausbleiben mag, wenn man ungefähr das gleiche Alter hat und eine lange Zeit, ein Jahr lang oder auch länger, in der gleichen Stube hausen muß. Sein Bett stand in der Ecke bei der Türe, quer zu dem meinen, und er vermochte sein immer freundliches Jungengesicht zu längerer Zwiesprache über seiner Fußwand erscheinen lassen, ohne daß er gänzlich unter seinen Decken hervorkriechen mußte. Er tat es jeden Morgen, wenn er nicht gerade wieder einmal auf ärztliches Gebot stillzuliegen hatte, und immer erinnerte mich das Auftauchen seines runden Hauptes zwischen den Fingern, die sich um die Bettkante schlossen, an ein Bild in einem Kinderbuch von mir, wo das pausbäckige Angesicht des Morgenwindes, von langen gelben Haaren umflattert, über dem Fußbrett erscheint, um das faule Kind aus dem Schlafe zu wecken.

Es standen noch mehr Betten in jener Lazarettstube, und auch mit ihren Insassen schloß Johnny in der Folge gute Kameradschaft, wenn sie auch alle bedeutend älter waren als wir beide. Der älteste, ein gewisser Timme, Gefreiter in einem pommerschen Grenadier-Regiment, zählte sogar volle fünfundzwanzig Jahre. Darum war er ein alter Mann für uns und wir begegneten ihm mit Hochachtung. Des weiteren wohnte dort noch der kriegsfreiwillige Kanonier Arnold, ein schmaler Junge aus dem Thüringischen, der sich seines verlorenen Armes wegen im stillen sehr härmte, wenn er auch lustig bis zur Ausgelassenheit sein konnte, und der Jäger Tobler aus dem Allgäu, dessen zerschossene Kinnlade so lange nicht heilen wollte. Sie nannten Johnny übrigens zuweilen Mister Argweich, da sie mit seinem Vatersnamen nicht zurecht kommen konnten, und der Jäger Tobler, der gern lachte, hielt sogar noch einen anderen Namen für ihn bereit; aber Johnny war weder arg noch war er weich, sondern er war sogar auf eine grundbrave und wackere Art zu seiner Bekanntschaft mit so vielen Deutschen gekommen.

Eines späten Nachmittags nämlich im zweiten Jahre des großen Krieges machte das Bataillon königlich englischer Füsiliere, welchem er als Freiwilliger angehörte, einen Angriff auf die Gräben des sächsischen Regiments ihnen gegenüber. Vermutlich war es ein tapferer Angriff, wenn gleich es, von dem Graben der sächsischen Gardeschützen aus gesehen, ein erstaunlicher Anblick gewesen sein muß, als die königlich englischen Füsiliere, hochbepackt und fast wankend unter der Last von allem möglichen Behelfsgerät, als überlangen Drahtscheren und zusammenlegbaren Schnellbrücken und Mannstragen und dergleichen mehr, gehorsam und aufrecht dahergestieft kamen. Es ist dann auch nicht gut gegangen mit jenem Angriff, und Johnny Arkwright blieb als einer der wenigen Überlebenden mit einem fingerlangen Handgranatensplitter vorn im Halse und einigen anderen in den Schultern und dem Brustfleisch mitten in dem zerschossenen Drahthindernis vor dem sächsischen Graben liegen. Er lag still da und rührte sich nicht und betete zu Gott um ein baldiges Ende, denn es war ihnen gesagt worden, daß die Sachsen alle ihre Gefangenen ohne Verzug auf das grausamste massakrierten. So lag er die ganze Nacht, und um ihn her lagen die toten Füsiliere zwischen den umhergestreuten Tornistern aus Segeltuch und den Schnellbrücken und den Mannstragen. In der Morgendämmerung muß aber dann doch einer von den Sachsen herausgefunden haben, daß Johnny noch das Leben hatte, denn sie riefen ihn an und machten ihm Zeichen, daß er hereinkommen sollte. Aber Johnny, des Massakrierens wohl eingedenk, wollte lieber nicht kommen und drückte das Angesicht tiefer auf den vorgeworfenen Arm, wie so viele von denen, die rings um ihn her lagen, und wünschte sich nichts als nimmermehr zu hören und zu sehen. Nach einer Weile aber fühlte er sich von festen Händen gepackt

Johnny Arkwright, in tedesco suonerebbe Hänschen Archenmacher, nato a Cheltenham in Inghilterra aveva diciannove anni quando facemmo la sua conoscenza, come spesso avviene quando, quasi coetanei, si è costretti per lungo tempo, un anno e anche più, a convivere nella stessa camerata. Il suo letto era in un angolo vicino alla porta, di fronte al mio ed egli riusciva nei lunghi colloqui a far apparire oltre la spalliera del letto il suo simpatico viso giovanile, senza doversi sporgere completamente fuori della coperta. Così faceva ogni mattina, se proprio l'ordine del medico non tornava a costringerlo al silenzio, e l'emergere della sua testa rotonda, tra le dita che si aggrappavano all'orlo del letto, mi richiama sempre alla memoria una vignetta di un libro da bimbi, dove la faccia del vento mattutino dalle guancie paffute compariva, con una lunga gialla capigliatura svolazzante, a svegliare dal sonno il bambino pigro.

In quella corsia d'ospedale c'erano ancora altri letti, e con i pazienti che vi giacevano Johnny strinse in seguito buona amicizia, sebbene essi fossero tutti notevolmente più anziani di noi due. Il più vecchio, un certo Timme, di servizio presso un reggimento di granatieri di Pomerania, contava persino venticinque anni compiuti. Per questo egli era per noi un vecchio e lo trattavamo con rispetto. Inoltre viveva con noi anche il cannoniere Arnold, volontario di guerra, un giovanotto magro della Turingia, che sopportava in silenzio la perdita di un braccio, sebbene potesse a volte mostrarsi allegro fino alla frenesia, e poi c'era il cacciatore Tobler di Allgäu, la cui mascella ferita da un colpo di fucile non voleva guarire. Talvolta essi denominavano Johnny "Mister Argweich" (agrodolce), poiché non riuscivano a pronunciare il suo cognome ed il cacciatore Tobler, che rideva volentieri, teneva sempre pronto per lui un altro appellativo, ma Johnny non era né agro né dolce, anzi aveva persino acquistato una maniera veramente buona e forte nelle sue relazioni di amichevolezza con tanti tedeschi.

Nel secondo anno della grande guerra, in un tardo pomeriggio, il battaglione dei fucilieri reali inglesi, a cui egli apparteneva come volontario, aveva effettuato un assalto contro le trincee del reggimento sassone, che stava loro di fronte. Pare che fosse un attacco audace, sebbene visto dalle trincee dei tiratori sassoni debba essere apparso uno spettacolo curioso il vedere avanzare i fucilieri reali inglesi, tutti carichi e quasi vacillanti sotto il peso di ogni sorta di istrumenti d'ordinanza, come lunghissime forbici tagliafili, ponti portatili, barelle e simili, tutti ubbidienti e fieri. In quell'attacco non si concluse infatti poi nulla e Johnny Arkwright fu uno dei pochi che sopravvissero, rimanendo nello spazio aperto al bombardamento tra il filo spinato di fronte alle trincee sassoni, con una scheggia di bomba a mano lunga un dito infitta nel collo e alcune altre nelle spalle e nei muscoli del petto.

Giaceva in silenzio e non si muoveva, pregando Iddio che venisse presto la fine, poiché gli avevano detto che i sassoni massacravano tutti i loro prigionieri senza pietà e nel modo più atroce. Se ne stette così tutta la notte, attorno a lui giacevano i fucilieri morti tra gli zaini di tela impermeabile, i ponti portatili e le barelle sparse qua e là. Ma verso il crepuscolo del mattino uno dei sassoni dovette essersi accorto che era ancora in vita, poiché lo chiamarono e gli fecero dei segni che venisse avanti, ma Johnny, che pensava ai massacri, preferì non venire e premette il viso giù sul braccio piegato in avanti, come tanti che giacevano intorno a lui e si augurava di non sentire e di non vedere mai più nulla. Dopo un po' di tempo però si sentì afferrare e trascinar via da due forti mani e siccome lui continuava a tenersi rigido come un bastone per farsi credere morto, fu portato per un pezzo a testa all'ingiù nelle trincee dei tiratori. I sassoni quel mattino non dovevano evidentemente essere disposti al massacro, da che uno di essi, così spesso volte più tardi Johnny ci raccontava, gli batté con due dita sulla guancia, dicendogli: "Ehi, camerata!", e un altro gli tagliava con cautela la cravatta,

und fortgeschleift, und dann ging es mit ihm, da er fortfuhr, sich steif wie ein Stock zu halten und sich totzustellen, sogar ein Stück kopfüber in den Graben der Garde-schützen hinein. Die Sachsen sind aber an diesem Morgen offenbar nicht zum Massaker aufgelegt gewesen, denn einer von ihnen, so erzählte uns Johnny später oftmals, klopfte ihm mit zwei Fingern auf die Backe und rief: „Hallo, Kamerad!“ dazu, und ein anderer schnitt ihm behutsam die Halsbinde auf und begann ihn säuberlich zu verbinden. Auch eine Flasche mit Rum und Kaffee hatten sie zur Hand, ihn zu tranken, und hernach hockten sie in einem Unterstand um ihn her und redeten freundlich auf ihn ein oder lachten ihn stumm an, bis er aufhörte zu zittern und bis die Träger mit den Bahren kamen, ihn fortzubringen. Auf diese Weise war Johnny zuletzt zu uns in das Lazarett am Niederrhein gekommen. So oft er uns aber die Geschichte von seiner Ankunft bei den Sachsen erzählte, unterließ er es niemals zu sagen, wie leid ihm diese Sache mit dem Massaker tue. Zum Beispiel du und du, sagte er und tippte uns mit dem Finger auf die Brust, ihr nicht massaker, und die Sachsen auch nicht. Hernach klopfte er sich zur Bekräftigung noch einmal vor die Stirn, verdrehte die Augen und sagte, daß es verdammte Lügen wären, und der Gefreite Timme, dem schmeichelte es nun doch, daß er kein Massakrierer war, wenn er auch sein Leben lang an so etwas nicht gedacht hatte; der Kanonier Arnold jedoch faßte sich mit seiner gesunden Linken an den Armstummel in dem leeren Ärmel und rieb heftig daran, was er immer tat, wenn ihn etwas erregte, und war rot geworden und sah finster drein. Vielleicht fühlte Johnny auch sogleich, was ihn bewegte, denn er legte ihm die Hand auf die Schulter und sah ihm mit würdevoller Betrübtheit in die Augen, und seine Mienen sollten deutlich ausdrücken, daß sie alle beide keine Schuld an alledem hätten.

In jener Zeit ereigneten sich zwei merkwürdige Vorfälle, die in Johnny die Meinung festigten, als sollte er schon bald Gelegenheit haben, uns seine Kameradschaft zu beweisen und uns die unsere zu vergelten. Denn so willig und so fest er den Glauben an das Massaker angenommen hatte, so unerschütterlich war auch die Überzeugung von dem ganz unausbleiblichen Endsieg der eigenen Waffen in ihm gegründet worden, und vielleicht kam daher auch die Gelassenheit und die Heiterkeit, mit der er sich in das Los des Gefangenen geschickt hatte.

Daß feindliche Flieger bis in unser Hinterland gelangten, war damals unerhört; aber eines Mittags vernahmen wir doch, wie das einzige Abwehrgeschütz, das vorsorglich auf einem Hügel über der Stadt in Stellung gebracht worden war, zu schießen begann, und dann sahen wir auch in großer Höhe über dem Rhein ein Flugzeug daherkommen. Mit einem Male aber schien es in der Luft stillzustehen, dann stürzte es pfeilrecht durch den grauen Himmel herunter, und die Flügel, die ihm abgeschossen waren, schaukelten wie fallende Blätter in langsamen, weiten Schwüngen hinter ihm drein. Die Verwundeten, die von dem großen Park hinter dem Hause aus zugehört hatten, schrien vor Freude, als es stürzte, aber Johnny schlich sich mit gesenktem Haupte stumm davon.

Später freilich ging es bei uns herum, daß ein unglückseliges Mißverständnis im Spiele gewesen war und daß der Teufel des Zufalls das Abwehrgeschütz mit wenigen Schüssen ein Flugzeug der unseren auf weite Entfernung hatte treffen lassen. Aber Johnny, der auch davon hörte, glaubte das nicht, und er hegte seitdem insgeheim wunderliche Gedanken in seiner Brust. Erst hernach ist es uns aufgegangen, was die raschen, prüfenden und mißtrauischen Blicke bedeuten sollten, mit denen er uns nun zuweilen, von einem Gesicht zum anderen spähend, maß, wenn wir mit Zuversicht von den Ereignissen an den Fronten sprachen, und auch warum er manchmal verschmitzt vor sich hinlächelte wie ein Vater, der im stillen die Christbescherung bedenkt, die er seinen Kindern angerichtet hat. Er stand nun öfter an dem hohen schmiedeeisernen Zaun hinten im Park, wo man weit in die Stoppelfelder und in die mit Ginsterbüschen bewachsene Heide hinaussehen konnte. Er hielt Ausschau dort, und als einmal ein ganzes Geschwader unserer Flieger auf einem Übungsflug in der Ferne vorbeigezogen war, da kam er mit zufriedener Händereißen in unsere Stube zurück, zog aus seinen Habseligkeiten ein Stück Landkarte hervor, das er aus einer Zeitung herausgetrennt hatte, und versank darüber in ein Brüten und Zählen und Überlegen, wobei er sich immer wieder einmal mit der Faust in die hohle Hand klopfte.

Und in der Tat ereignete sich bald danach noch ein anderes Unheil, das ihn in seiner vorwegnehmenden Siegeszuver-

disponendosi a ripulirgli e bendargli la ferita. Misero a disposizione anche una bottiglia di rum e caffè per dissetarlo e poi si accoccolarono attorno a lui sotto un riparo, e chi gli parlava amichevolmente, chi gli sorrideva in silenzio, finché smise di tremare; poi giunsero i portaferiti con la barella e lo portarono via. In questo modo Johnny era da ultimo giunto tra noi nell'ospedale del basso Reno. Ma ogni qual volta egli ci raccontava la storia del suo arrivo presso i sassoni, non tralasciava di dire quanto dolore gli desse quella faccenda dei massacri. Per esempio tu e tu, diceva toccandoci sul petto col dito indice, voi non massacrare e i sassoni nemmeno. Poi per confermare ciò si picchiava in fronte, stralunava gli occhi e diceva che eran vili menzogne, e l'appuntato Timme si sentiva tutto lusingato di non essere un massacratore, sebbene in tutta la sua vita mai avesse pensato ad una cosa simile. Anche il cannoniere Arnold afferrava con la mano sinistra il suo moncherino per la manica vuota, e lo sfregava con forza, come era solito fare quando qualcosa lo eccitava, e diventava tutto rosso e faceva la faccia scura. Forse Johnny sentiva subito che cosa lo tormentava, poiché gli metteva una mano sulla spalla, lo guardava negli occhi con una tristezza piena di rispetto e il suo viso doveva chiaramente esprimere, che loro due non eran colpevoli di tutto ciò.

In quei giorni avvennero due fatti notevoli, che confermarono in Johnny l'idea che presto si sarebbe presentata l'occasione di mostrarci il suo spirito di cameratismo e di ricompensarci del nostro. Poiché, come volentieri e ciecamente aveva dato credito alla storia dei massacri, altrettanto incrollabile era in lui radicata la convinzione nella immancabile vittoria finale della proprie armi, ed era forse anche in seguito a quest'idea che si era abbandonato al suo destino di prigioniero con calma e serenità.

Che aviatori nemici fossero riusciti a volare sul nostro territorio dietro il fronte, era allora cosa inaudita; pure un giorno venimmo a sapere che l'unico cannone antiaereo, che era stato provvidamente posto su una collina che dominava la città, aveva incominciato a sparare, e poi vedemmo anche venire un apparecchio che volava a grande altezza sul Reno. D' un tratto parve si fermasse nell'aria, quindi precipitò come una freccia giù pel cielo grigio e le ali, che eran state troncate dai colpi, caddero come foglie al vento, seguendo l'apparecchio in lenti e larghi giri. I feriti che eran corsi a vedere dal parco dietro la casa, mandaron grida di gioia, quando precipitò, ma Johnny non fece parola e si allontanò da loro a capo chino.

Più tardi invero corse tra noi la voce che si era trattato di un malaugurato malinteso e che la diavoleria del caso aveva portato il cannone antiaereo ad abbattere a gran distanza e con pochi colpi un apparecchio dei nostri. Ma Johnny, che aveva udito anche questa voce non ci credette e da allora cominciò a nutrire nel segreto del cuore degli strani pensieri. Soltanto più tardi capimmo il significato di quegli sguardi rapidi, investigativi, diffidenti, con cui egli talvolta andava studiando e spiando i visi di questo e di quello, mentre noi fiduciosi parlavamo dei successi sul fronte; e capimmo anche perchè a volte sorridesse scaltramente tra sé, come un buon papà che pensa in silenzio ai regali di Natale che ha preparato per i suoi figlioli. Ora spesso sostava presso l'alto cancello di ferro battuto in fondo al parco, donde si poteva spingere lontano lo sguardo sulla landa coperta di stoppie e di cespugli di ginestra. Stava là di vedetta, e quando una volta vide tutta una squadriglia di nostri apparecchi passare in volo lontano sopra una piazza d'armi, rientrò nella nostra camerata fregandosi le mani dalla contentezza, tolse dai suoi quattro stracci un pezzo di carta geografica, che si era ritagliato da un giornale, e si sprofondò in calcoli e riflessioni, continuando a picchiare con il pugno chiuso nel cavo dell'altra mano.

E infatti dopo poco tempo successe un altro malanno, che doveva consolidare in lui quella prematura certezza nella vittoria. Una notte si sentì improvvisamente una terribile detonazione, proprio come se un corpo celeste fosse piombato con forza sulla nostra terra, a mo' di pesante martello da fucina, e noi vedemmo, destati di soprassalto dal sonno, un giallo bagliore di fuoco guizzante sulle cortine. Balzammo fuori a vedere: la parte occidentale del cielo sul Reno ardeva paurosamente e ne venivano ancora tali reiterati scoppi, da farci barcollare. Si capiva che da quella parte nella lontananza infuriava un grande incendio ed a lungo sostammo, rabbrivendo nel freddo, a discutere coi compagni delle altre camerate, dove all'incirca fosse scoppiato il sinistro e che cosa potesse significare. Johnny stava presso di noi, anche lui pieno di brividi ed ascoltava, spiando or questo or quello, ma non diceva nulla. Quando in fine tornammo a dormire, venne ancora presso il mio letto, era diventato dinuovo tutto alle-

sicht bestärken sollte. Eines Nachts nämlich gab es draußen plötzlich einen fürchterlichen Knall, nicht anders als schlage ein fremder Himmelskörper mit ungeheuren Kräften wie ein Schmiedehammer auf unsere Erde nieder, und wir sahen, aus dem Schloße hochfahrend, das gelbe zuckende Feuer vor den Vorhängen. Wir stürzten hinaus, da stand der westliche Himmel über dem Rhein in schauriger Glut, und es tat abermals und aber einen Schlag, daß wir wankten. Danach war zu sehen, daß in der Ferne ein gewaltiger Brand wütete, und noch lange standen wir frierend und schauernd draußen und berieten mit den Kameraden aus den anderen Stuben, wo ungefähr das Unheil sich ereignet haben und was es bedeuten mochte. Johnny stand bei uns und schauderte auch und horchte und spähte von einem zum anderen, aber er äußerte nichts. Als wir uns aber endlich wieder legten, kam er noch einmal an mein Bett und war nun sehr aufgeräumt und flüsterte, daß wir nichts zu fürchten hätten, weil er sich auch nicht fürchte, und sogar für den Gefreiten Timme, von dem er sich sonst in einer Art von ehrerbietiger Entfernung hielt, hatte er einen Scherz und verabschiedete sich mit einer militärischen Achtungsbeziehung von ihm, bevor er in sein Bett kroch.

In den nächsten Tagen hatte er mit Feder und Papier ein eifriges Wesen, er schrieb sich unsere Namen und alle zugehörigen Angaben, den Dienstgrad, das Alter, den Tag der Geburt und die Truppe, bei der wir standen, genauestens von den schwarzen Tafeln zu Häupten unserer Betten ab, und am Ende hatte er ein paar Briefumschläge sorgsam zu verkleben und in seiner Brusttasche zu verwahren. Es vergingen nur ein paar Tage, und wir sollten erfahren, was das zu bedeuten hatte.

Eines frühen Morgens nämlich, es dämmerte noch, war in der Ferne, von der Heide hinter dem Parke her, das Knatzen und Brodeln von Infanteriefeuer zu vernehmen, das zuweilen lärmender aufkochte und sich langsam näher heranzog; auch flogen häufiger als sonst ein paar Flieger ziemlich tief über das Haus hinweg. Es war aber ein sehr kühler und windiger Morgen, und so war der Gefreite Timme der einzige, den die Neugierde aus dem Bette trieb, hinaus an den Eisenzaun, wo man den Blick auf das freie Land hatte. Und doch war einer schon vor ihm draußen gewesen, der nun, in seinen blauen Flausch mit den Achselklappen gehüllt, das nebelfeuchte Haar in die Stirn hängend, zur Tür hereinschlich — kein anderer als Johnny Arkwright aus Cheltenham.

Still erfreut, wie es schien, machte er ein paar tänzerische Schritte und murmelte lautlos vor sich hin und streichelte sich sacht mit der flachen Hand die geballte Faust. Für uns, die wir noch unter den Decken lagen, hatte er nur ein paar Blicke, geheimnisvoll und beruhigend zugleich, als werde er nun alsbald mit dem Zaubern beginnen. An seinem Bette angekommen, tauschte er die Sandalen, die auch er an den Füßen hatte, gegen allen Brauch mit den hohen, festen Schnürstiefeln, die er wie den prächtigen Flauschmantel zu Weihnachten aus England bekommen hatte, und dann begann er die Habseligkeiten aus dem Schubfach seines Nachtschränkchens auf zwei Bogen Zeitungspapier auszubreiten und sie zu mustern. Die Mundharmonika in der roten Pappschachtel, mit den Bannern der Alliierten darauf, den Rasierhobel, ein Säcklein ferner mit wappengezierten Uniformknöpfen, die wir ihm verehrt hatten, desgleichen ein Neues Testament, winzig klein gedruckt und nicht größer als eine Zündholzschachtel, und einen japanischen Rückenkratzer in Form eines rosafarbenen Händchens an einem dünnen Rohrstecken, und eine Dose würziger Hustenpastillen britischer Herkunft, mit denen er auch uns zu versorgen pflegte, packte er sorgfältig zusammen, und wir sahen ihm zu, auf unseren Betten sitzend, und der Jäger Tobler flüsterte sein schlimmes Wort, und der Kanonier Arnold begann seinen Armstumpen zu reiben. Ein Weilchen saß Johnny dann auf seinem Bett, als warte er auf etwas, und ab und zu hob er lauschend den Kopf, wobei er die Augen schloß, um unsere Blicke zu vermeiden. Als aber das Knatzen draußen nun heftiger und ganz nahe erscholl, schien er seinen Entschluß gefaßt zu haben. Er stand auf und zückte die Briefumschläge aus der Tasche seines Mantels und kam feierlich herangeschritten und legte nach Prüfung der Aufschrift einem jeden von uns einen davon auf das Bett, wobei er uns mit dem Vornamen anredete, was er nie zuvor getan. Hernach sammelte er sich, nicht ohne zu erröten, zu einer Ansprache in dem stammelnden Deutsch, das wir ihm hatten beibringen können, und wir vernahmen nun, daß uns kein Leid geschehen werde, ja, daß wir es gut haben sollten, wenn nun alsbald die Truppen der Alliierten da draußen hereinkrückten; denn

gro e mi sussurrò che non avevamo nulla da temere, da che nemmeno lui temeva, ed ebbe persino una parola di scherzo per l'appuntato Timme, rispetto al quale egli di solito si teneva ad una specie di ossequiosa distanza, e gli diede la buona notte con un rispettoso saluto militare, prima di cacciarsi dinuovo sotto le coperte. Nei giorni seguenti fu molto occupato a scrivere, si notò i nostri nomi e i dati relativi ad ognuno di noi, grado, età, data di nascita e truppa a cui si apparteneva, copiandoli dai cartelli, che avevamo a capo del letto; in fine chiuse ogni cosa con cura in alcune buste, che si ripose nella tasca interna sul petto.

Dopo alcuni giorni venimmo a sapere che cosa volesse dire tutto ciò.



Infatti un giorno, di mattino presto, appena albeggiava, si sentì in lontananza, dalla parte della landa oltre il parco, il crepitare gorgogliante del fuoco delle fanterie, che a tratti brontolava più forte e si avvicinava lentamente; anche alcuni apparecchi passavano più frequentemente di prima ed abbastanza bassi sopra il caseggiato. Era però un mattino fresco e ventoso, cosicchè l'appuntato Timme fu l'unico a lasciarsi trascinare dalla curiosità fuori dal letto, fino al cancello di ferro, donde lo sguardo spaziava sull'aperta campagna. E pure già un altro era stato fuori prima di lui ed ora rientrava di soppiatto, avvolto nel suo cappotto di panno azzurro con le spalline, i capelli umidi di nebbia appiccicati sulla fronte: chi poteva essere, se non Johnny Arkwright, di Cheltenham?

Parve pieno di inesprimibile gioia: fece qualche passo come danzando, mormorò qualche parola tra sè e si strofinò piano il pugno chiuso col palmo dell'altra mano. A noi, che eravamo ancora sotto le coperte, diede un'occhiata piena di mistero ed insieme suadente, come se egli avesse dovuto tra poco incominciare una sua magia. Andò presso il suo letto, si cambiò, contro il suo solito, i sandali, che portava anch'egli come noi, con gli alti e rigidi stivali, che aveva ricevuto per Natale dall'Inghilterra insieme al suo bel cappotto di panno; quindi incominciò ad estrarre la sua roba dal cassetto del comodino e a disporla su due fogli di giornale e ad esaminarla. La piccola armonica nella scatoletta rossa di cartone, con su le bandiere degli alleati, l'affila-rasoio, poi un sacchetto di bottoni da uniforme con lo stemma, che noi gli avevamo regalato, un Nuovo Testamento stampato a caratteri minutissimi e non più grande di una scatola di fiammiferi, un grattaschiena giapponese dalla forma di manina rosea con un esile manico di canna, una scatoletta di pastiglie aromatiche per la tosse, d'origine inglese, che egli ogni tanto ci offriva: avvolse tutto accuratamente, mentre noi lo stavamo a guardare stando seduti sui nostri letti; il cacciatore Tobler mormorò una sua parolaccia, e il cannoniere Arnold cominciò a strofinare il suo moncherino. Poi Johnny sedette per un po' sul suo letto come se aspettasse qualche cosa, ed ogni tanto levava il capo in ascolto, tenendo gli occhi chiusi per non incontrare i nostri sguardi. Ma quando finalmente il crepitio si fece più vivace e vicino, allora parve che egli fosse pervenuto ad una de-

er, Johnny Arkwright, werde, so wahr Gott lebe, ohne Verweilen zu dem General gehen, der sie anführe, und ihm melden, daß wir alle seine guten Freunde wären, wahrhaftig sehr gute Jungen, die es immer vortrefflich mit ihm gemeint hätten. Damit aber alles seinen ordentlichen Weg gehe, habe er das einem jeden von uns in den Briefen schriftlich und namentlich bescheinigt und mit seiner Unterschrift versehen.

Der Kanonier Arnold ließ nun seinen Armstumpen los und verhüllte sein Haupt mit der Decke wie weiland der König Priamos, Hektors Tod zu beklagen, aber er weinte nicht darunter, wenn auch sein Bettgestell zu schüttern begann, und der Jäger Tobler versuchte zum Zeichen seiner Dankbarkeit zum ersten Male wieder einen heimatlichen Juchzer. Aber er wollte ihm, seines Kinnbackens wegen, noch nicht gelingen, und so langte nun, noch ehe Johnny uns verstehen konnte, der Gefreite Timme von seinem Gang in den Park wieder ein und meldete, seine nasse Mütze abschüttelnd, daß sich die Landwehr da draußen einen hübschen Morgen für ihre Felddienstübung ausgesucht habe, daß aber bald Schluß sei, nachdem die Offiziersgäule schon nach vorn gebracht würden. „Manöver“, schrie er dann wohlgelaunt, als Johnny auf ihn zutrat, den für ihn bestimmten Schutzbrief in der Hand. „Manöver, Regen, Regen, bald Schluß“, und schrie es mit überlauter Stimme, denn er blieb ein für allemal der Meinung, daß sich eine fremde Sprache auf diese Weise leichter verstehen lasse. Aber nun verlor Johnny doch seine Haltung; er wurde dunkelrot vor Zorn und stampfte mit dem Fuß auf den Boden und schlug sich knallend die flache Hand vor die Stirn: „Oh, gewiß, Manöver“, stieß er hervor, „Manöver, solche Manöver!“ und mit bitterem Gelächter hob er beide Arme in die Höhe, wie einer, der sich ergeben muß, und drehte sich, die Arme immer noch in die Höhe reckend, uns anderen noch einmal zu, dann rannte er eilig hinaus in den regennassen Park, dorthin, wo das Schießen nun schon verstummte.

Wir sollten lange warten, bis er zurückkam. Vielleicht hat er sich geschämt, oder seine bittere Enttäuschung ließ ihn den Weg zu uns zurück einstweilen nicht finden; vielleicht auch hat er noch lange einsam unter einem Busch im Regen gesessen und hat von seiner Hoffnung auf die siegreiche Ankunft der Seinigen so bald nicht lassen wollen. Erst am Nachmittag kam er hereingeschlichen, völlig durchnäßt und mit tief gesenktem Haupt. Es versteht sich, daß keiner von uns etwas äußerte, als er nun schweigend den Mantel von sich tat und die schweren Schuhe und das Paket auseinanderfaltete mit den Hustenpastillen und dem japanischen Rückenkratzer und den anderen Besitztümern und sie sorgfältig wieder in der Schublade verstaute. Hernach tat er sich auch den Krankenanzug herunter, den er unter dem Flauch getragen, und kroch in sein Bett, und dann sollten wir für den Rest des Tages nur noch seinen Haarschopf sehen, welcher oben aus der Decke herausragte. Nur als die Schwester mit dem Nachmittagskaffee an sein Bett trat, richtete er sich für einen Augenblick höflich auf und bedankte sich, denn er leide Schmerzen oder, wie er in seinem Deutsch zu sagen pflegte: er habe Pein.

Nun, das war nichts Ungewöhnliches bei uns, daß einer Pein litt, und die Schwester gab sich damit zufrieden. Am Abend erst schien die Pein abgebußt oder doch wenigstens vergessen, und auch das war nichts Neues in dieser Stube; und als es nun gar ein Leibgericht von ihm gab, nämlich Salat aus Kartoffeln mit Essig und Pfeffer darüber, mit zwei dünnen roten Würstchen als Zukost, und es übrigens nun vollends heraus war, daß wir ihn nicht zu verhöhnen gedachten, sondern wie auf eine geheime Abrede von den Vorfällen dieses Morgens schwiegen, da begann Johnnys kummervolles Jungengesicht sich allmählich wieder zu erhellen. Er hob das Glas mit dem Bier, das uns zuweilen von Freunden der tapferen Krieger, wie es damals nun einmal hieß, gestiftet wurde, und von welchem auch er nach unserem Brauch seinen Anteil erhielt. Es war schon ein säuerliches Bier, wie es unter dem alsbald immer grimmiger heraufsteigenden Unstern jener Jahre nicht anders gebraut werden konnte, und auch sein Lächeln war ein wenig säuerlich. Mit einem schüchternen Begehren sah er von einem zum andern, als wünsche er sich sehr, ein Einvernehmen, das er gefährdet haben mochte, doch noch einmal erneuert zu wissen. Er murmelte das Wort: „Kamerad“ und nippte an seinem Glas und stellte es vor sich hin und starrte verlegen in den trüben, gelblichen Schaum auf dem Biere. Nun, es war nicht ohne weiteres klar, wen er damit meinte, ob er sich meinte oder uns oder uns alle zusammen, aber mit unseren Schutz- und Geleitsbriefen in der Tasche konnten wir seinen Gruß einstweilen getrost zurückgeben.

cisione. Si alzò, trasse le buste dalla tasca del cappotto e avanzando a passi solenni persò di noi, le distribuí sui letti di ciascheduno, ai nomi corrispondenti, chiamandoci col nostro nome di battesimo, cosa che non aveva mai fatto prima. Quindi si raccolse, preparandosi, non senza arrossire, ad un discorso in quel tedesco balbettato, che avevamo potuto insegnargli noi, ed apprendemmo così che non ci sarebbe accaduto niente di male, che anzi ci sarebbe andata bene, quando tra poco le truppe alleate sarebbero avanzate, poichè lui, Johnny Arkwright, sarebbe, come è vero Iddio, andato senza indugio dal generale che le comandava, ad informarlo che noi eravamo suoi buoni amici, realmente ottimi ragazzi, e che ci eravamo comportati con lui in modo eccellente. Affinchè però tutto procedesse per bene, aveva a ciascheduno di noi certificato ciò per iscritto, apponendovi la propria firma.

Il cannoniere Arnold abbandonò il proprio moncherino e si avvolse il capo con la coperta, come già il re Priamo, quando pianse la morte di Ettore, ma egli non piangeva, sebbene la sua branda fosse tutta scossa da sussulti, e il cacciatore Tobler in segno di riconoscenza intonò per la prima volta un canto d'allegria del suo paese. Ma neppure gli voleva riuscire, per via del suo mento ferito, e così, prima ancora che Johnny riuscisse a capirci, l'appuntato Timme rientrò dal suo giro nel parco, annunciando, mentre scoteva il suo berretto bagnato, che i territoriali là fuori s'eran scelto una bella giornata per le loro esercitazioni, ma che tosto sarebbe giunta la fine, perchè i cavalli degli ufficiali erano già stati portati avanti: „Manovre!“ esclamò poi diventando di buon umore, mentre Johnny gli si avvicinava, con in mano la lettera a lui indirizzata. „Manovre, pioggia, pioggia, presto fine —“, e gridava a gran voce, poichè egli credeva sempre che una lingua straniera si potesse far meglio capire a quel modo. Ma in quel momento Johnny perdette il controllo di sè; divenne tutto rosso dalla rabbia, battè forte il piede in terra e si picchiò in fronte col palmo della mano: „Oh, certamente, manovre — esclamò — manovre, e che manovre!“ e con un amaro sorriso alzò in alto le due braccia, come uno che si debba arrendere e si girò, tenendo sempre in alto le mani, ancora una volta verso di noi, quindi corse in fretta fuori nel parco sotto la pioggia, dalla parte dove già la fucileria andava ammutolendosi.

Dovemmo attendere a lungo il suo ritorno. Forse si vergognava, o l'amaro disinganno gli impediva di ritrovare la via del ritorno; forse anche giacque a lungo in silenzio sotto qualche cespuglio, non volendo rinunciare alla sua speranza nell'arrivo vittorioso dei suoi. Soltanto nel pomeriggio se ne tornò di soppiatto, grondante d'acqua e a testa bassa. Si capisce che nessuno di noi gliene fece parola, mentre egli in silenzio si toglieva il cappotto e le pesanti scarpe, apriva il pacchetto con le pastiglie per la tosse, il grattaschiena giapponese e l'altra roba di suo possesso, riponendo il tutto con cura nel cassetto. Poi si tolse anche l'abito da ricoverato, che aveva tenuto sotto il cappotto e s'infilò nel letto; per il resto della giornata potemmo soltanto vedere la sua capigliatura che appariva di sotto la coperta. Soltanto quando l'infermiera si avvicinò al suo letto con il caffè pomeridiano, si alzò per un momento e ringraziò con gentilezza rinunciandovi, poichè aveva dei dolori o, come usava dire nel suo tedesco, aveva tormento.

E siccome tra noi non era infrequente che qualcuno avesse tormento, l'infermiera si mostrò soddisfatta di quel motivo. Soltanto verso sera il tormento parve come superato o per lo meno dimenticato, ed anche ciò non era cosa nuova in camerata; quando venne il suo piatto preferito, cioè insalata di patate con aceto e pepe, con due esili salcicine rosee per companatico e quando poi parve che noi non pensassimo più affatto a schernirlo, e anzi noi tacevamo come per un tacito accordo sull'accaduto di quella mattina, allora l'afflitto viso giovanile di Johnny cominciò man mano a rischiararsi. Levò con noi il bicchiere di quella birra che talvolta ci veniva offerta dagli amici dei valorosi combattenti, come allora si diceva, e di cui, come era nostro uso, egli riceveva la sua parte.

Era già una birra acidula e sotto la cattiva stella di quegli anni che andavano prendendo una piega sempre peggiore, non se ne poteva avere altra, ed anche il suo sorriso era un po' acidulo. Egli guardava con timido atteggiamento di richiesta or l'uno or l'altro, come desiderasse un accordo, che egli avrebbe arrischiato pur di saperlo contraccambiato. Mormorava la parola „camerata“ e sorseggiava al suo bicchiere, poi lo riponeva davanti a sè e fissava impacciato la schiuma torbida e giallognola della birra. Ma non era ben chiaro a chi alludesse, a se stesso, o a noi, o a tutti noi insieme, ma per intanto noi con il nostro bravo salvacondotto in tasca potemmo con fiducia rendergli il saluto.



DER CONDOTTIERE FEDERIGO DA MONTEFELTRO

Ölgemälde von Piero della Francesca, Florenz, Uffizien – Quadro ad olio di Piero della Francesca, Firenze, Galleria Uffizi



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes

Nach dem Sturmangriff

DOPO L'ASSALTO

Aus dem Kriegstagebuch des Unteroffiziers Hino Ashihei - Dal diario di guerra del sottufficiale Hino Ashihei

Fortsetzung aus Heft 5. Deutsch von Dietrich Schäfer

Continuazione dal fasc. 5. Dal tedesco di Dietrich Schäfer

Wir kehrten von dem Bunker in das Dorf zurück, in dem sich der Hauptteil unserer Kompanie befand, und trafen dort die Gefangenen, die in einer Reihe standen. Der Gefreite Yoshida kam herbeigelaufen und sagte: „Herr Unteroffizier, das Essen ist fertig.“ Ich wusch mir die Hände in einem Wassergraben hinter dem Haus und ging dann hinein. Jetzt erst merkte ich, daß ich eine leichte Verletzung am Ohr davongetragen hatte. Nach so langer Zeit schmeckte uns der Reis ganz besonders.

Bei den gefangenen Chinesen fiel mir ein Stück Stoff in die Augen, das ihr Führer als Armbinde trug. Darauf stand „Leutnant Soundso, 2. Bataillon, Regiment 4, 2. Brigade, 34. Division“. Das Gesicht dieses Chinesen, der einem meiner Freunde ganz ähnlich sah, prägte sich mir fest ein. Auf der Rückseite seiner Achselstücke lasen wir die vier chinesischen Zeilen

Sei treu bis zum letzten in der Pflichterfüllung.

Halte dich streng an das Gesetz.

Verwirkliche die Prinzipien (Sun Yat Sen's; d. Übers.).

Vollende die Revolution (der Kuo Min Tang; d. Übers.).

Wir rückten nun ab zu dem Tempel, bei dem wir am Vortage unser Gepäck abgelegt hatten. Es war uns sehr ungemütlich dabei. Die Gefahr, die wir in der Hitze des Gefechtes gar nicht verspürt hatten, kam uns jetzt mit einem Male, da wir rückwärts marschierten, doppelt zum Bewußtsein. Das feindliche Feuer war zwar nicht mehr so stark wie gestern und heute morgen noch, aber es umschwirrte uns immer noch eine ganze Menge Kugeln. Von den zahllosen uns gegenüberliegenden Bunkern war die größere Hälfte schon genommen worden.

Seitwärts von dem Tempel wurde gerade zur Bestattung der vielen Toten der Kompanie ein Scheiterhaufen errichtet. Da kein anderer geeigneter Platz zur Verfügung stand, hatte man mitten im feindlichen Feuer eine Mulde in einer Maulbeeranpflanzung gewählt. Als ich dazu kam, hatte man eben den Scheiterhaufen in Brand gesetzt. Die anwesenden Soldaten warfen sich alle zwischen den Maulbeerbäumen hin und legten die Hände zum Gebet zusammen. Auch ich warf mich auf die Erde. Nur der Priester wollte auf keinen Fall wie wir alle Deckung nehmen. Der Priester, der Gefreite Fujita Kenryo, stand mit geschlossenen Augen dicht vor der aufsteigenden Rauchsäule und rezitierte mit klarer Stimme eine Sutra. „Gehen Sie doch in Deckung, es ist zu gefährlich“, rief ihm Leutnant Nakamura mehrmals zu. „Das macht jetzt nichts“, antwortete der Priester ruhig und fuhr fort, die lange Sutra zu beten. Immer wieder schlugen die Kugeln in das Holz der Maulbeerbüsche. Bisher hatte ich ihn für einen verdorbenen Bonzen gehalten, und vor kurzem erst hatte ich ihn noch einen verdammten Stinkpaffen genannt. Nun benahm er sich aber gar nicht pfaffenhaft, und ich empfand mit einem Male große Hochachtung vor dem Gefreiten Fujita. Wie ein Baum, der fest und stark aus der Erde emporwächst, stand er aufrecht und würdevoll. Als er die Sutra beendet hatte, öffnete der Gefreite Fujita ruhig die Augen und warf sich dann blitzschnell in der flachen Mulde nieder. Es kam mir der Gedanke, wann mich wohl die feindliche Kugel treffen und ich zu Asche werden und wie dann der hochwürdige Fujita eine Sutra rezitieren würde.

Das ist unser Soldatenschicksal.

In den bisherigen Kämpfen hat unsere Kompanie ganz erhebliche Verluste gehabt, aber immer noch kamen wir nicht vorwärts. Seit mehreren Tagen hatte die Kompanie unter blutigen Opfern im Sturmangriff Bunker vernichtet. Wieviel hundert Bunker sollen wir aber noch nehmen, bis wir end-

Ritornammo dal fortino nel villaggio in cui si trovava il grosso della nostra compagnia e incontrammo qui i prigionieri che stavano in riga. L'appuntato Yoshida giunse di corsa e disse: „Signor sottufficiale, la mensa è pronta.“ Mi lavai le mani in un fossato dietro la casa ed entrai. Soltanto allora mi accorsi che avevo riportato una lieve ferita all'orecchio. Dopo tanto tempo il riso ci piacque straordinariamente.

Dai prigionieri cinese mi era saltato agli occhi un pezzo di stoffa che il loro comandante portava come bracciale. Vi era scritto: „Sottotenente tal dei tali, 2. battaglione, 4. reggimento, 2. brigata, 34. divisione.“ Il viso di questo cinese, che somigliava moltissimo ad uno dei miei amici, mi s'imprese profondamente. Sul rovescio delle sue spalline lessimo le quattro iscrizioni cinesi:

Sii fedele fino all'ultimo nell'adempimento del dovere.

Attieniti rigidamente alla legge.

Realizza i principi (di Sun Yat Sen; n. d. T.).

Compi la rivoluzione (del Cuo Min Tang; n. d. T.).

Partimmo poi per il tempio presso il quale il giorno precedente avevamo deposto il nostro bagaglio. L'affare ci si presentava molto sgradevole. Il pericolo che non avevamo affatto avvertito nella foga del combattimento ci si fece ad un tratto, ora che marciavamo all'indietro, doppiamente cosciente. Invero, il fuoco nemico non era più così intenso come il giorno prima e la mattina, ma tutta una quantità di pallottole ci ronzava intorno pur sempre. Dei numerosi fortini situati di fronte a noi più della metà era già stata presa.

Lateralmente al tempio era stato eretto proprio allora un rogo per la sepoltura dei molti caduti della compagnia. Non essendovi a disposizione alcun altro posto più adatto era stata scelta in mezzo al fuoco nemico una conca in una piantagione di gelsi. Quando vi giunsi era stato dato appena fuoco al rogo. I soldati presenti si buttarono giù tutti fra i gelsi e giunsero le mani nella preghiera. Mi gettai a terra anch'io. Solo il prete non volle assolutamente ripararsi come tutti noi. Il prete, l'appuntato Fujita Kenryo, stavaritto ad occhi chiusi proprio davanti alla colonna di fumo innalzantesi e recitava con voce chiara una sutra. „Copritevi, è troppo pericoloso“, gli gridò più volte il sottotenente Nakamura. „Non fa nulla ora“, rispose il prete calmo e continuò a pregare la lunga sutra. Le pallottole battevano di continuo nei tronchi dei gelsi. Fino a quel momento lo avevo ritenuto per un bonzo corrotto e non era molto che lo avevo anche chiamato un maledetto puzzone di prete. Ma ora egli non si comportava affatto pretescamente, ed io provai ad un tratto una grande stima per l'appuntato Fujita. Egli stavaritto e dignitoso come un albero che fermo e forte si leva su dalla terra. Quando ebbe finita la sutra l'appuntato Fujita aprì calmo gli occhi e si buttò quindi rapidamente a terra nella bassa conca. Mi venne il pensiero se una volta non debba colpirmi la palla nemica, ed io diventai cenere, e come allora il reverendo Fujita reciterebbe una sutra.

Questo è il nostro destino di soldati.

Nei combattimenti sostenuti fino allora la nostra compagnia aveva avuto perdite molto rilevanti, ma tuttavia non andavamo ancora avanti. Da parecchi giorni, d'assalto, e con sanguinosi sacrifici, la compagnia non aveva fatto che annientare dei fortini. Quante centinaia di fortini dobbiamo ancora prendere prima d'impossessarci definitivamente di questa posizione? Benchè, con slancio noncurante della morte, ne siano stati conquistati già tanti, sempre nuovi fortini ci si parano innanzi.

gültig diese Stellung im Besitz haben? Obwohl in todesmutigem Einsatz schon so viele Bunker erobert wurden, tauchen vor uns immer wieder neue auf.

Diese Nacht verbrachten wir noch im Dorf und hatten dort lange Zeit zum erstenmal wieder ein Dach über dem Kopf und ein Lager aus aufgeschüttetem Stroh.

Am nächsten Tage bildeten wir die Reserve, und während die Kugeln über uns hinwegpiffen, lagen wir den ganzen Tag sicher in einem Graben. Die Herbstsonne schien auf uns herab, und wir dachten nur ans Schlafen.

Am Abend rückte die Kompanie vor. Schon nach zwei Kilometern bogen wir nach rechts ab und legten uns in ein Dorf. Hier sollten wir weitere Befehle abwarten. Funkelnd leuchtete der Mond. Der Zugführer erklärte uns, daß wir heute abend einen Nachtangriff durchführen würden, und sagte, wir sollten uns möglichst leicht ausrüsten.

Ein beklemmendes Gefühl überkam mich. Meine Gruppe, die bisher, ohne einen Mann zu verlieren, durchgekommen war, würde sicher in dieser Nacht Verluste bekommen. Ich rief meine Leute zusammen und sagte: „Wir wollen unsern Reis zusammen essen“. In einem Feldkessel rührten wir den Reisbrei und verteilten ihn unter uns. Ringsherum ließ ich meine Augen vom einen zum andern schweifen und sah jedem einzelnen ins Gesicht.

Da ertönte der Befehl: „Die Gruppenführer sammeln!“ Am Fuße eines dünnen Baumes stand auf einem Erdhaufen der Kompanieführer. Gruppenführer und Zugführer waren versammelt. Seitwärts war ein Gebirgsgeschütz in Stellung gebracht. Im Mondlicht sah das Gelände vor uns wie ein Meer aus. Das Wäldchen, auf das unser Nachtangriff angesetzt war, und in dem sich einige Bunker befinden sollten, war nebelhaft zu erkennen. „Seien Sie doch so freundlich und geben Sie ihnen erst mal etwas“, sagte unser Kompanieführer zu dem neben ihm stehenden Artillerie-Offizier. „Wir werden ihnen ein paar aufbrennen“, antwortete dieser und gab einen Befehl an seine Leute. Ein ohrenzerreißender Knall ertönte. Im Wäldchen vor uns erhob sich eine rote Feuersäule. „Bravo“, sagte unser Kompanieführer. Vier bis fünf Schuß feuerte das Gebirgsgeschütz.

Wir blickten aufmerksam nach vorn. Da sagte Leutnant Nakamura mit gedämpfter Stimme: „Dort drüben kommen sie, ein feindlicher Gegenangriff!“ — „Was ist los?“, rief jemand, der hinter uns vorüberlief. Tapp-tapp-tapp, hörten wir jetzt die Stiefel unserer Leute, die im Laufschrift herbeikamen. Die Soldaten stellten sich dicht zusammengedrängt hinter uns. Ihre aufgepflanzten Seitengewehre funkelten. Die Schatten, die wir für Feinde gehalten hatten, wurden wieder undeutlicher und waren dann nicht mehr zu erkennen.

Wir wachten in angespannter Aufmerksamkeit. Die Zeit floß dahin. Da erhob sich rechts und links von uns MG.-Feuer. Es machte in dem fahlen Mondlicht, in dem nichts zu sehen war, einen schauerlichen Eindruck. Die Soldaten hatten sich zu Boden geworfen. Im Mondlicht lagen sie, das Gesicht zur Erde gewandt, und verfielen allmählich in Halbschlaf. Die runden Stahlhelme ringsum sahen wie ein mächtiges Melonenfeld aus. Auch mich übermannte nach einiger Zeit der Schlaf. Als es kälter wurde, wachte ich wieder auf. Drüben schritt eine Wache auf und ab.

Als wir am nächsten Morgen wieder vorrückten, waren wir ganz erstaunt über die seltsame Ruhe, die uns unerwartet umgab. Bis gestern war um uns ständig das lärmende Echo von Gewehr- und Artilleriefeuer gewesen. Heute aber kam keine einzige Kugel, und kein chinesischer Soldat war zu sehen. Das einzige, was wir auf unserem Vormarsch erblickten, waren einzelne Gefallene. Die uns schon so vertrauten Bunker lagen wie ausgestorben. Alles schien irgendwie unwirklich zu sein. Zweifellos hatte der Feind einen allgemeinen Rückzug angetreten. Die fabelhafte Geschwindigkeit, mit der er den Abmarsch bewerkstelligt hatte, nötigte uns innerlich Bewunderung ab.

Endlos zogen sich nun die halb abgeernteten Reisfelder dahin. Nirgends eine Bodenerhebung. In den vereinzelt umliegenden Dörfern war keine Menschenseele zu entdecken. Am Wegrande wuchsen im Grase versteckt Margeriten, Gänseblümchen und eine andere weißblühende Blume. Während der vorangegangenen Kämpfe hatten wir uns zur Täuschung des Gegners oft tarnen müssen. Wir hatten uns Tarnnetze übergeworfen, Stahlhelm und Uniform mit Gras verkleidet oder Baumzweige angesteckt. Aber mitten in den tollsten Kämpfen verlockten uns die schönen, vornehmen Margeriten, und obgleich es genug Gras gab, pflückten wir die weißen Blüten und steckten sie uns an Helm und Tornister. So sah mitten im feindlichen Feuer unsere Stellung manchmal wie

Questa notte la passammo ancora nel villaggio ed ebbimo per la prima volta di nuovo un tetto sul capo e un buon giaciglio di paglia.

Il giorno seguente formammo la riserva, e mentre le palle ci passavano sopra fischiando, restammo tutto il giorno sdraiati in un fossato. Il sole autunnale splendeva su di noi, ma noi non pensavamo che a dormire.

A sera la compagnia riprese la marcia. Già dopo due chilometri noi piegammo a destra e ci fermammo in un villaggio. Qui dovevamo attendere altri ordini. La luna brillava. Il capoplotone ci informò che avremmo compiuto un attacco notturno e che possibilmente ci saremmo dovuti equipaggiare leggermente.

Mi prese un senso di oppressione. Il mio gruppo che fino ad ora se l'era cavata senza perdere un uomo avrebbe avuto sicuramente delle perdite questa notte. Riunii i miei uomini e dissi: Mangiamo insieme il nostro riso. Rimettiamo in una marmitta da campo il purè di riso e ce lo dividiamo. Feci vagare in giro i miei occhi dall'uno sull'altro e li guardai tutti in viso.

Risunò allora l'ordine: „I capigruppo, adunati!“ Ai piedi di un albero secco, su un mucchio di terra, c'era il comandante di compagnia. I capigruppo e capiplotone erano riuniti. Da un lato veniva messo in postazione un cannone da montagna. Nel chiaro di luna il terreno davanti a noi pareva essere un mare. Il boschetto nel quale si doveva svolgere il nostro attacco notturno ed in cui si dovevano trovare alcuni fortini non si distingueva che nebulosamente. „Siate gentile, dategli una buona volta qualcosa“, disse il nostro comandante di compagnia all'ufficiale di artiglieria che gli stava vicino. „Gliene bruceremo un paio“, rispose questi, e dette un ordine ai suoi uomini. Rintronò uno schianto lacerante. Nel boschetto davanti a noi si levò una colonna di fuoco rossa. „Bravo“, disse il nostro comandante di compagnia. Il cannone da montagna sparò da quattro a cinque colpi.

Guardavamo avanti attentamente. Il sottotenente Nakamura disse con voce soffocata: „Lì di fronte, vengono, un contrattacco nemico!“ „Che succede?“, gridò qualcuno che passava correndo dietro a noi. Tapp-tapp-tapp, sentivamo ora gli stivali dei nostri che venivano a passo di corsa. I soldati si ammassarono fitti dietro di noi. Le loro baionette inastate scintillavano. Le ombre che avevamo preso per dei nemici erano divenute più confuse e presto non si distinsero più.

Vigilavamo tesi nell'attenzione. Il tempo passava. Ad un tratto si levò a destra e a sinistra da noi un fuoco di mitragliatrici. Nello scialba luce lunare in cui non si poteva distinguere nulla produsse un'orribile impressione. I soldati si erano gettati a terra. Restarono distesi nel chiaror della luna, il viso contro la terra, e a poco a poco finirono coll'addormentarsi a mezzo. Tutt'intorno i tondi elmetti d'acciaio sembravano un immenso campo di melloni. Dopo qualche tempo il sonno soprafecce anche me. Quando cominciai a fare più freddo mi risvegliai. Dall'altra parte una sentinella andava su e giù.

Il mattino seguente, quando riprendemmo a avanzare, fummo molto stupiti della strana calma che inaspettatamente ci circondava. Fino al giorno prima c'era stata intorno a noi di continuo l'eco rumorosa del fuoco d'artiglieria e mitragliatrici. Oggi però non giungeva neppure una pallottola e non si scorgeva nessun soldato cinese. La sola cosa che noi si vedesse lungo la nostra marcia era qualche caduto qua e là. I fortini, a noi già così familiari, era come se fossero morti. Tutto aveva un'apparenza in qualche modo irreale. Senza dubbio il nemico ha iniziato una ritirata generale. La favolosa celerità con la quale esso aveva eseguito il movimento ci forzò nell'istinto all'ammirazione.

Si stendevano ora senza fine i campi di riso a metà mietuti. Mai una elevazione del terreno. Nei villaggi isolati tutt'all'intorno non scopriva neppure un'anima viva. Ai margini della strada crescevano nascoste fra l'erba delle margherite, e un altro fiore bianco. Spesso durante i combattimenti precedenti ci eravamo dovuti camuffare per ingannare il nemico. Ci eravamo gettati addosso le reti da mascheramento, avevamo rivestito d'erba l'elmetto e l'uniforme d'erba o inalberato dei rami d'albero. Ma anche in mezzo ai più pazzi combattimenti ci allettavano le belle, nobili margherite, e benchè ci fosse erba abbastanza noi coglievamo il bianco bottino e lo infilzavamo all'elmo e allo zaino. Così, in mezzo al fuoco nemico, la nostra

ein Margeritenhügel aus, und die Soldaten schienen ein Blütenfest zu feiern.

Manchmal zog gemächlichen Schrittes ein Wasserbüffel an uns vorbei.

Als es schon fast Mittag war, machten wir links vom Wege auf einem freien Platz Rast zum Essen. Ein Soldat brachte von irgendwo her ein weißes, rotgesticktes Bettuch zum Vorschein. „So eine Ziege ist doch leicht zu fassen. Mit einem Schuß habe ich sie zur Strecke gebracht“, sagte der Gefreite Hayase und schleppte unter dem rechten Arm eine Ziege heran. Ein anderer kam mit einem Sack Bohnen. Auch ein Kessel wurde gefunden. Auf dem Felde wurde ein Loch gegraben und ein Herd errichtet. Einige Mann bereiteten dann die Ziege zu, und andere kochten in einem Waschbecken die Bohnen. Wir breiteten unseren rotgestickten Teppich aus und setzten uns. Es war ein richtiges Picknick unter blauem Himmel. Die Ziege war zuerst fertig und schmeckte ausgezeichnet. Ich ging zum Straßengraben, in dem sich der blaue Himmel widerspiegelte, und betrachtete mein Gesicht im Wasser. Eine pechschwarze, schmutzige Bartmaske starrte mich an. Da holte ich meine Sicherheitsklinge heraus und begann, mich zu rasieren. „Seht euch das an, unser Gruppenführer ist zu Hofe geladen und wird plötzlich eitel“, lachte der Gefreite Nakagawa, der hinter mich getreten war.

Aufbruch. Links wird eine Eisenbahnlinie sichtbar. Zahllose leere und verlassene Güterwagen stehen auf den Schienen. Sicher sind hier die chinesischen Truppen ausgeladen worden. Dann kamen wir an eine zinnenbewehrte alte Stadtmauer. Oben auf der Stadtmauer flatterte ein Sonnenbanner. Mich packte ein unbeschreibliches Gefühl, und ich konnte mich der Tränen nicht erwehren. Wir marschierten jedoch nicht in die Stadt ein, sondern ließen sie links liegen und bogen nach rechts in ein trostloses Dorf. Dort bezogen wir für diesen Tag Quartier.

positione sembrava talvolta una collina di margherite e i soldati parevano celebrare una festa della fioritura.

A volte ci passava davanti muovendosi indolentemente un Wasserbüffel.

Quando fu quasi mezzogiorno sostammo per il pasto su uno spiazzo libero a sinistra della strada. Un soldato tirò fuori un lenzuolo bianco con ricami in rosso pescato chi sa dove. „Una capra come questa si prende però facilmente. Con un colpo l'ho stesa“, disse l'appuntato Hayase e trascinò sotto il braccio destro una capra. Un altro venne con un sacco di fagioli. Venne scavato un fosso nel campo e rizzato un focolare. Fu trovata anche una caldaia. Alcuni uomini si dettero quindi da fare con la capra ed altri misero a cuocere i fagioli in una catinella. Stendemmo il nostro tappeto dai ricami rossi e ci sedemmo. Era un vero picchetiche sotto il cielo azzurro. La capra fu pronta per prima e ci piacque immensamente. Andai al fossato lungo la strada in cui si specchiava il cielo azzurro e guardai il mio viso nell'acqua. Una maschera di barba sporca, nera come la pece, mi fissò. Trassi allora il mio rasoio di sicurezza e cominciai a radermi. „Guardate, il nostro capogruppo è invitato a corte e diviene di botto vanitoso“, rise l'appuntato Nakagawa che mi era venuto dietro.

Partenza. A sinistra comincia a farsi visibile una linea ferroviaria. Numerosi carri merci stanno vuoti e abbandonati sulle rotaie. Sicuramente le truppe cinesi sono state scaricate qui.

Giunsi quindi alle vecchie mura merlate di una città. In alto sulle mura sventolava una bandiera col sole. Un indescrivibile sentimento mi prese e non potei difendermi dalle lacrime. Noi non marciammo però nella città, ma la lasciammo a sinistra dov'era e piegammo a sinistra verso uno sconsolato villaggio. Qui ponemmo quel giorno il nostro quartiere.

FERDINAND VON SCHILL

Wenn die Geschichte nach Erfolgen messen,
wenn sie der Nachwelt Siege nur erzählen
und Not verschweigen wollte, würde fehlen
dein Name uns und wäre längst vergessen.

Sie aber wird, was wir an dir besessen,
auch noch in späten Jahren nicht verhehlen,
daß wir dich stets zu unsern Helden zählen,
ob manche Schrift verblaßte auch indessen.

Dein Ruf an Deutschland klang aus deinem Tod
so laut wie sonst dem Volke nur ein Sieg
und klang so laut wie göttliches Gebot.

Es sollte Friede sein und ward doch Krieg,
zu dem die Kugel, die dich niederstreckte,
ein ganzes Volk von Helden auferweckte.

Willi Fr. Könitzer

SAMURAI

Er heißt bei uns: der Pfad. So sprachen Väter,
Urväter, Ahnherrn schon. Immer: der Pfad.
Ein Wort, nicht dran zu deuteln, das die anderen
Völlig umschließt: Gehorsam, Ehrfurcht, Dienst,
Treue im Leben, Treue auch im Sterben.

Es ist der Weg, den einst die Götter wiesen
Den Männern dieser Inseln. Und es wuchsen
An seinem Rande ritterlicher Stolz
Und hartes Kämpfertum. Das Ziel war nichts,
Alles der Weg. Denn Ziel wird nur erstrebt,
Der Weg jedoch durchschritten: mit zwei Schwertern!

Ziel ist wohl Sehnsucht, nur der Weg ist Tat,
Und Tat verlangen Väter von den Söhnen,
Ahnern von Enkeln, von den Menschen Götter.
Tat sind wir selbst. Das andere wird geschenkt
Oder versagt. Wir fragen nicht danach,
Uns ist für Ewigkeiten Tat genug . . .

Des Lebens und des Sterbens Straße heißt:
Der Pfad.

Franz Lüdke

DIE SIEBENUNDVIERZIG GETREUEN SAMURAI

Von Mirko Jelusich

BALLADE NACH DEM TSCHUSCHINGURA

„In dieser Quelle wusch man das Haupt.
Taucht Hand nicht und Fuß in sie!“
Wer einmal diese Worte las,
Vergißt sie im Leben nie,
Denn jener Quell, ob dem sie stehn,
Heißt Quell der Samurai.

Sie liegt so weit, die blutige Zeit,
In welcher es geschehn;
Doch hast du nur die schwanke Spur
Von jenen Taten gesehn,
So siehst du die matten, düsteren Schatten
Zu neuem Leben erstehn:

Siehst Kami, gestorben um Hochverrat,
Weil er es verschmähte, zu fliehen;
Siehst Kotsuké, der solcher Tat
Ihn fälschlich beim Kaiser geziehen,
Und dem zum Lohn der Göttin Sohn
Die Güter des Toten verliehen.

Die Güter; doch war nichts anderes ihm
Als die nackte Erde verfallen:
Es kam das Land in seine Hand
Entblößt und verlassen von allen.
Drob lachte er bloß: was scherten ihn groß
Des Toten Bettelvasallen! —

Zum drittenmal blühte der Kirschenbaum,
Seit Kami von hinnen geschieden.
Der Mörder hielt Haus in Saus und Braus
Und hat die Reue gemieden
Und hat nicht bedacht in Glück und Macht,
Daß jeder muß sühnen hienieden.

Er wähnte, daß jeden Leides Gefühl
Um Kami seit langem erkaltet;
Ja, wähnte, daß jede Erinnerung
Verloren, vergessen, veraltet —
Und wußte nicht, daß jedes Gesicht
Hinter ihm sich drohend gefaltet.

Und wußte nicht, wo, die ihm treu,
Wo die alten Diener geblieben,
Und wußte nicht, daß alle sie
Verdrängt, verjagt und vertrieben,
Auf daß nicht einer um ihn sei
Von denen, die ihn lieben.

„In dieser Quelle wusch man das Haupt.
Taucht Hand nicht und Fuß in sie!“ —
Der Brunnen lag im Mondschein da,
Ein einsames Käuzchen schrie —
Da legte ich einen Lorbeerzweig
An den Quell der Samurai.

Und wußte nicht, daß die Männer all,
Die er neu in Dienst genommen,
Mit brennenden Schmerzen und hassenden Herzen
Von Kamis Grabe gekommen,
Und daß in einer finstern Nacht
Der Rache Plan erglommen.

Und merkte keinen der Stricke und Leinen,
Die seine Schritte umschlangen,
Und hat's erst erkannt, als von eiserner Hand
Die Riegel und Schlösser sprangen,
Und hat's erst erkannt, als unterm Gewand
Der Diener — Dolche erklangen.

Bei Tür und Tor aus den Schatten hervor,
Durch Gänge und Stuben und Hallen:
Die siebenundvierzig Samurai,
Prinz Kamis getreue Vasallen!
In jedem Blick des Mörders Geschick:
Du mußt als Opfer fallen!

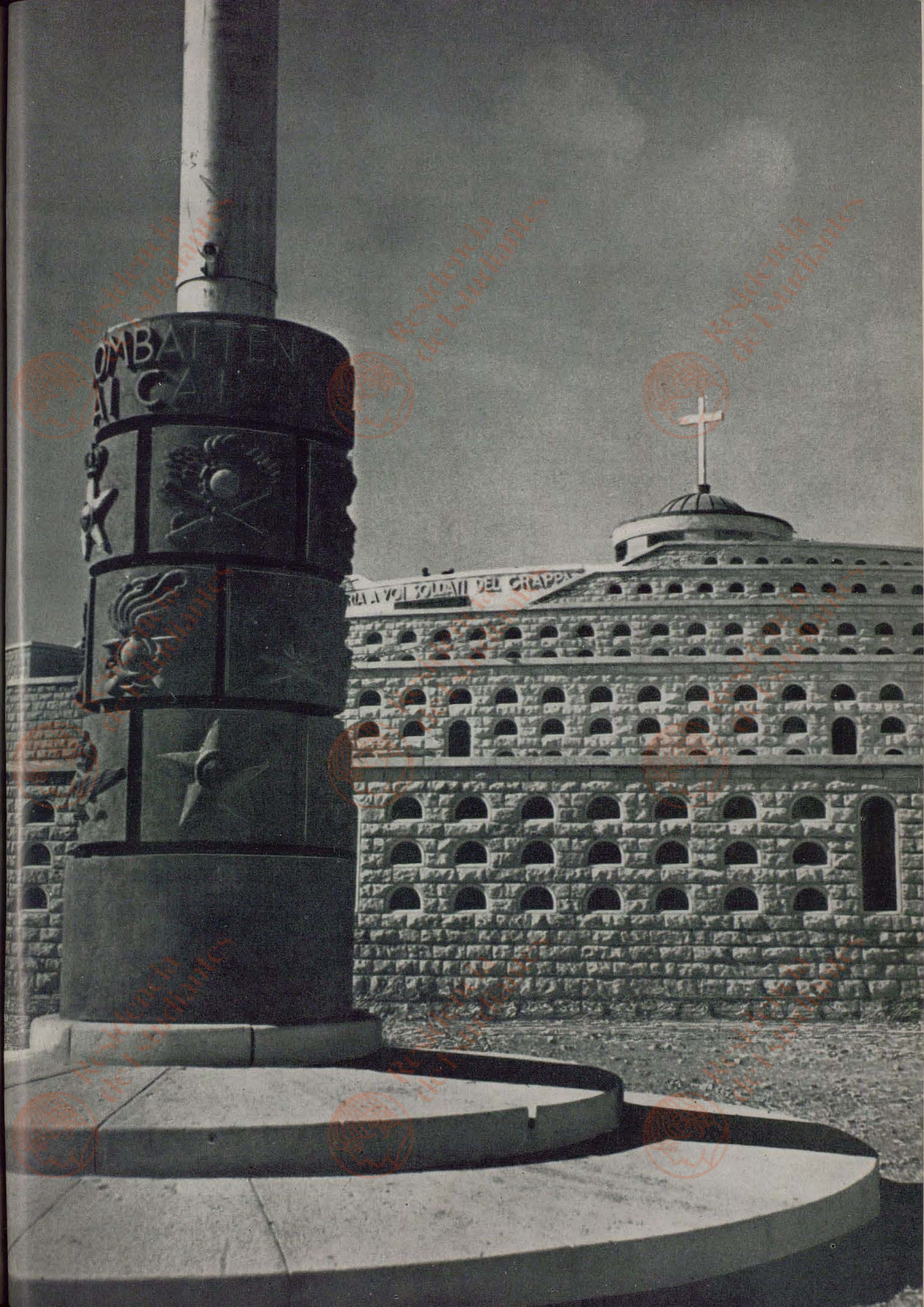
Zwar freilich: mit Bitten nach höfischen Sitten,
So kam's und mit tausend Grüßen.
Und doch: voll Entsetzen, die Kleider in Fetzen,
So warf er sich ihnen zu Füßen —
Und wußte doch gut, er müsse mit Blut
Für Kamis Sterben büßen.

Sie sprachen kein Wort und zogen ihn fort
— Er stöhnte und röchelte dumpf —
Und mitten im Wald machten sie halt
Und schnitten das Haupt ihm vom Rumpf,
Und fort ging's ohn' Säumen, und unter den Bäumen
Blieb nur der kopflose Stumpf.

Am einsamen Quell, als alle zur Stell',
Da wuschen das Haupt sie ab
Und schlossen die roten Augen des Toten,
Daß Ruh' seine Seele hab',
Und legten das Haupt, des Körpers beraubt,
Auf ihres Herren Grab.

Dann tauschten sie schweigend den letzten Gruß
Und nahmen das Schwert von den Lenden
Und setzten sich um das Grab herum
Und stießen mit ruhigen Händen
Das blutige Erz ins eigene Herz,
Der Treue Werk zu vollenden.

Rechts: Italienisches Ehrenmal für die Gefallenen des Weltkrieges
auf dem Monte Grappa, Oberitalien — A destra: Sacrario dei caduti
della guerra mondiale sul Monte Grappa (Italia settentrionale)



ENGLISCHE BLOCKADE – DEUTSCHER AUSSENHANDEL

Il blocco marittimo inglese – Il commercio estero tedesco

VON MINISTERIALDIRIGENT DR. SCHLOTTERER

Der Krieg, der dem Großdeutschen Reich von den Westmächten aufgezwungen worden ist, ist nicht allein ein Krieg mit militärischen Waffen. Neben dem militärischen Krieg gegen Deutschland ist vielmehr unter Führung Englands auch ein Wirtschaftskrieg entfesselt worden, dessen Kampfschauplatz heute bereits die ganze Welt umspannt.

Der Sinn des Wirtschaftskrieges ist klar. Durch sein wichtigstes Kampfmittel, die Blockade, soll dem deutschen Volk die Zufuhr an Nahrungsmitteln und Rohstoffen in einem Ausmaß abgeschnitten werden, daß dadurch seine innere, wirtschaftliche und damit letzten Endes auch militärische Widerstandskraft entscheidend gebrochen wird. Es ist dies den Feindmächten im Weltkrieg der Jahre 1914–1918 schon einmal gelungen. Darum setzt man in London und Paris auch jetzt wieder alle Hoffnung darauf, den militärisch überstarken Gegner von der wirtschaftlichen Seite her in die Knie zwingen zu können.

In den englischen und französischen Blockadeministerien begründet man diese Hoffnung mit einer einfachen Rechnung. Man setzt von der Gesamteinfuhr Deutschlands im Jahre 1938, die insgesamt rd. 5,4 Milliarden RM betrug, jene Einfuhren ab, die auf sämtliche überseeischen Länder und die jetzigen Feindmächte entfielen. Das ergibt, so stellt man fest, daß Deutschlands Einfuhrmöglichkeiten durch die Blockade um etwa die Hälfte vermindert sind. Ein Ergebnis, das nach Auffassung der Blockadesachverständigen ausreichend ist, den Blockadezweck, wenigstens auf die Dauer gesehen, mit Sicherheit zu gewährleisten.

Diese hoffnungsvolle Rechnung hat nur einen, dafür aber entscheidenden Fehler, der darin liegt, daß es sich eben nur um eine Rechnung handelt. Wer die wirtschaftlichen Auswirkungen der jetzigen Blockade auf Deutschland in ihrer tatsächlichen Tragweite erkennen will, muß etwas mehr sehen als nur Zahlen. Er muß vor allem davon

La guerra a cui il grande Reich tedesco è stato costretto da parte delle potenze occidentali, non è soltanto guerra di eserciti armati. Accanto alla guerra militare è stata anche scatenata, sotto la guida dell'Inghilterra, una guerra economica, il cui scenario abbraccia oggi ormai il mondo intero.

Le mire della guerra economica sono chiare. Mediante il suo più importante strumento di lotta, cioè il blocco, l'approvvigionamento di generi alimentari e di materie prime deve essere impedito al popolo tedesco in tale misura da stroncare decisamente la sua forza di resistenza economica interna e di conseguenza anche quella militare. Ciò riuscì già una volta alle potenze nemiche durante la guerra mondiale degli anni 1914–1918. E per questo oggi a Londra e a Parigi si spera di poter di nuovo piegare l'avversario che è militarmente fortissimo, attaccandolo sul campo economico.

Nei ministeri inglesi e francesi, che provvedono al blocco, si fonda questa speranza su un facile calcolo. Da tutta l'importazione tedesca del 1938, che raggiunse complessivamente la cifra di 5,4 miliardi di marchi circa, si sottraggono quelle importazioni, che provenivano da tutti i paesi d'oltreoceano e dalle potenze che sono oggi nemiche. Se ne deduce e si constata che le possibilità di importazione sono ridotte, mediante il blocco, della metà circa. Risultato che secondo la concezione dei competenti di questo blocco, è sufficiente per garantire con certezza (per lo meno a lungo andare) i fini di esso. In questo calcolo pieno di belle speranze c'è soltanto un errore, il quale però in compenso è decisivo, ed è che qui non si tratta che di un calcolo. Chi voglia giudicare i risultati economici del blocco odierno

Reichsminister Funk auf der Wiener Messe – Der Deutsche Pavillon auf der Internationalen Messe in Belgrad – Deutsche Kohle aus Oberschlesien – Schwedisches Erz aus Falun. Il ministro Funk inaugura la Fiera di Vienna – Il padiglione tedesco alla Fiera internazionale di Belgrado – Carbone tedesco dall'Alta Slesia – Minerali svedesi da Falun



ausgehen, daß die Blockade nicht allein Deutschlands Außenhandel trifft, sondern daß sie darüber hinaus in Verbindung mit den deutschen Abwehrmaßnahmen den gesamten Welthandel in seinem inneren Aufbau aufs tiefste berührt.

Sicher ist es richtig, daß im Jahre 1938 die deutsche Einfuhr aus den europäischen Ländern nur mit etwa 500 Millionen RM die Einfuhr Deutschlands aus Übersee überstieg, und daß auch auf der Ausfuhrseite der überseeische Anteil an der deutschen Gesamtausfuhr mit annähernd einem Drittel recht bedeutsam war. Das allein besagt aber noch nichts dafür, daß der deutsche Außenhandel selbst bei einem völligen Ausfall der überseeischen Märkte tödlich getroffen wird. Das wäre überhaupt nur dann denkbar, wenn die bisherige zweiseitige Ausrichtung des deutschen Außenhandels nach den europäischen Ländern einerseits und nach den Ländern in Übersee andererseits einer naturbedingten und daher unabänderlichen Zwangsläufigkeit entsprechen würde. Davon kann aber keine Rede sein. Wohl gibt es in Übersee eine Reihe von Erzeugnissen, wie Kautschuk oder Kaffee, die Deutschland nur aus den entsprechenden überseeischen Produktionsländern beziehen kann, sofern es sich nicht wie bei Kautschuk auf eigene Werkstoffe beschränken will. Im ganzen gesehen ist aber der auf natur- und produktionsmäßigen Voraussetzungen beruhende Zwang zur Einfuhr aus Übersee bei weitem nicht so groß, wie der bisherige überseeische Anteil am gesamten Außenhandel Deutschlands vielleicht zunächst vermuten läßt.

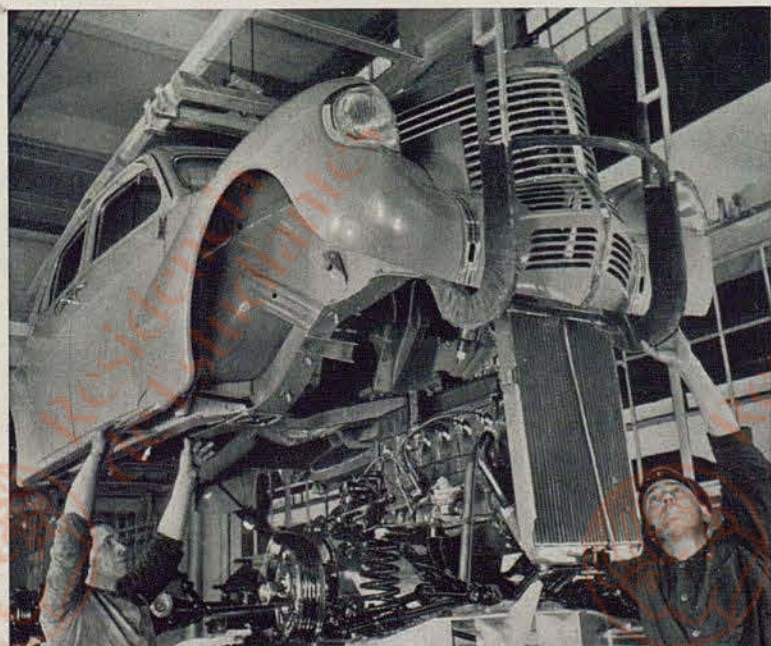
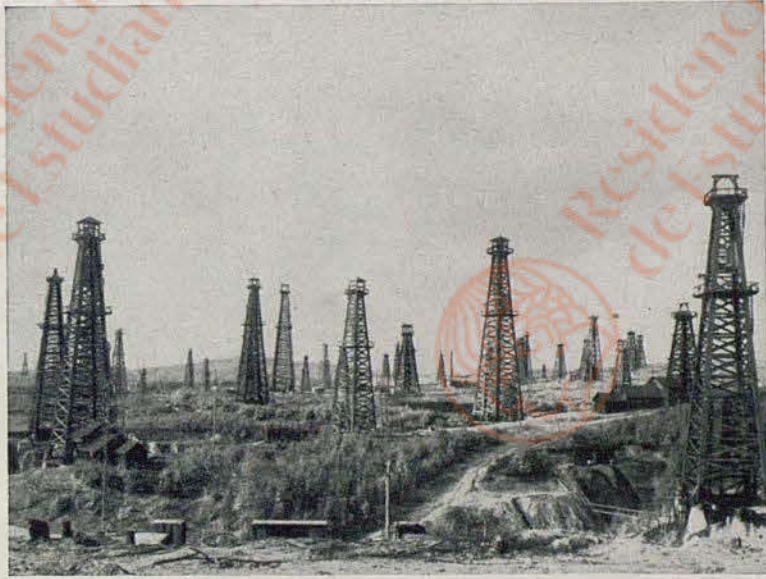
Wenn sich dessenungeachtet der Handel mit Übersee noch bis zum Ausbruch des Krieges auf einer relativ beachtlichen Höhe gehalten hat, dann liegt dies daran, daß Deutschland selbstverständlich von dem festen Willen erfüllt war, seine einmal im Welthandel errungene Stellung zu halten. Es wollte seine in mühsamer Aufbauarbeit geschaffenen Handelsbeziehungen zu den überseeischen Ländern weiter pflegen, solange dies nur irgendwie möglich war. Allerdings gab sich Deutschland dabei schon seit Jahren keiner Täuschung darüber hin, daß sich sein Handelsverkehr mit vielen Ländern in Übersee — große Ausnahme: Südamerika — langsam, aber stetig rückläufig entwickelte. Es war dies nicht Deutschlands Schuld, weil es etwa seinen Handel bewußt nach Europa verlagerte, sondern nur eine Folge jenes Konkurrenzkampfes, der von interessierten Kreisen

Technische Messe in Leipzig — Erdöl aus Rumänien — Automobile aus Deutschland — Holz aus Schweden. Fiera della tecnica in Lipsia — Petrolio dalla Rumania — Automobili dalla Germania — Legno dalla Svezia

contro la Germania nella loro effettiva portata, deve vedervi qualcosa di più che non soltanto delle cifre. E deve innanzi tutto partire dal concetto che il blocco non colpisce soltanto il commercio estero della Germania, ma che inoltre, in correlazione con le misure tedesche di difesa, esso va a colpire anche il commercio estero mondiale nelle sue intime fondamenta.

Certo è vero che nel 1938 l'importazione tedesca dai paesi europei superò quella d'oltreoceano di soli 500 milioni di marchi circa e che, anche dal lato dell'esportazione, la parte d'oltreoceano costituì approssimativamente un terzo di tutta l'esportazione tedesca. Ma la completa perdita dei mercati d'oltreoceano non vuol dire di per sé sola che il commercio estero della Germania sia colpito mortalmente. Questo fatto sarebbe soltanto pensabile se quella che fu fino ad oggi la doppia partita del commercio estero tedesco, per un lato coi paesi europei e per un altro coi paesi d'oltremare, rispondesse ad un obbligo condizionato dalla natura e per conseguenza non passibile di modificazioni. Ma non si tratta affatto di ciò. E' pur vero che in oltremare esistono molti prodotti, come caucciù e caffè, che la Germania può acquistare soltanto dai rispettivi paesi di produzione, qualora non voglia limitarsi, come per il caucciù, di materiale di produzione interna. In complesso però l'obbligo di importazione d'oltreoceano derivante da premesse dovute alla natura ed alla produzione, è ben lontano dal raggiungere quella misura che, a prima vista, la parte d'oltremare di tutto il commercio estero della Germania lascia forse immaginare.

Se, ciò malgrado, il commercio con l'oltreoceano si è mantenuto ancora fino allo scoppio della guerra ad un livello relativamente alto, ciò si deve al fatto che la Germania era animata, come era ovvio, dalla ferma volontà di mantenere la posizione conquistata nel commercio mondiale. Essa volle continuare a curare le relazioni commerciali, che a fatica si era procacciate, finchè le fu in qualche modo possibile. In verità già da anni non si faceva delle illusioni sul fatto che il suo traffico commerciale con molti paesi d'oltreoceano — grande eccezione: l'America del Sud — andava lentamente, ma pur costantemente diminuendo. Di ciò non era colpevole la Germania, perchè, conscia del fatto, trasportava in Europa il suo commercio, bensì era una conseguenza di quella concorrenza che con tutti i mezzi venne fatta contro la Germania dai circoli interessati di altri paesi. La Germania ha deplorato sinceramente questo sviluppo che già da anni era venuto istituendosi, ed tanto più sinceramente lo ha





anderer Länder mit allen Mitteln gegen Deutschland geführt wurde. Deutschland hat diese schon vor Jahren einsetzende Entwicklung aufrichtig bedauert, und zwar um so aufrichtiger, als der deutsche Außenhandel in seiner Gesamtheit durch gewisse Ausfälle auf dem Gebiet des überseeischen Handelsverkehrs nicht fühlbar getroffen werden konnte.

In der gleichen Zeit nämlich, in der auf den überseeischen Märkten der verschärfte Druck der Konkurrenz gegen Deutschland begann, wurden von der deutschen Wirtschaftsführung jene handelspolitischen Wege angebahnt, die heute unter dem Begriff Südostpolitik Gemeingut des deutschen wirtschaftlichen Denkens geworden sind. Der Grundgedanke dabei ist einfach und überzeugend zugleich. Die Staaten Südosteuropas sind in ihrem volkswirtschaftlichen Aufbau vorwiegend agrarische Länder, die daneben noch über Produktionsmöglichkeiten für Rohstoffe (Wolle, Baumwolle usw.) sowie über vielseitige und reichhaltige Bodenschätze, wie Erze und Mineralöle, verfügen. Deutschland dagegen ist in erster Linie Industriestaat mit einer Vielseitigkeit der Produktion, die allen Wünschen nach industriellen Erzeugnissen gerecht zu werden vermag. Daraus ergibt sich eine ganz natürliche Ergänzungsfähigkeit dieser Länder, die nur einer zielbewußten Pflege bedürfte, um sich zum Vorteil aller beteiligten Volkswirtschaften auswirken zu können.

Wie richtig dieser Gedanke war, hat sich bereits erwiesen. Zwischen Deutschland und den Ländern des Südostens hat sich im Laufe der letzten Jahre ein Gütertausch entwickelt, der die in ihn gesetzten Erwartungen voll erfüllt hat. Während z. B. noch im Jahre 1932 Deutschland aus Rumänien nur für rd. 74 Millionen RM Waren bezog und seinerseits an Rumänien nur im Werte von etwa 64 Millionen RM Waren lieferte, lauten die entsprechenden Zahlen für das Jahr 1938 rd. 140 Millionen und 148 Millionen RM. Bei den anderen Ländern des Südostens geben die Zahlen der Handelsstatistik das gleiche Bild. Ein Bild, das Deutschland heute bereits als den bedeutendsten Abnehmer und wichtigsten Lieferanten des Balkans zeigt.

Der deutsche Außenhandel hat durch diese parallel zum Rückgang des Überseeverkehrs verlaufende Entwicklung ganz zweifellos schon vor dem Kriege eine zunehmend stärker werdende kontinentale Richtung eingeschlagen. Das zeigen neben den mit Südosteuropa getroffenen Wirtschaftsplanungen für die Zukunft auch die erfreulichen Steigerungen des Handelsverkehrs mit dem befreundeten Italien, mit Ungarn, den nordischen Ländern und den Randstaaten. Dabei können die etwa im Jahre 1939 erreichten Außenhandelsumsätze mit diesen Ländern noch keineswegs als die obere Grenze der gegenseitigen Aufnahme- und Absatzmöglichkeiten angesehen werden. Diese Grenze ist noch nicht annähernd erreicht, denn bisher fehlte es an der zwingenden Notwendigkeit dazu, alle jene Möglichkeiten auszunutzen, die Deutschland als aufnahmefähigster Kunde und wertvollster Lieferant des Kontinents seinen Handelspartnern zu bieten vermag.

Das ist jetzt mit einem Schlag anders geworden, denn die Blockade der Westmächte trifft nicht allein Deutschland, sondern ebenso auch die meisten neutralen Staaten Europas, jedenfalls soweit ihre Verbindungen zu den Westmächten und den Ländern in Übersee im Wirkungsbereich der Blockade und ihrer Abwehr liegen. Die ernstlich gefährdete Kohlenversorgung der nordischen Länder, hervorgerufen durch den Lieferungsaußfall Englands, zeigt dies deutlich. Deutschland kann hier helfen und tut dies auch. Dafür erhält es Rohstoffe und Lebensmittel, die sonst ihren Weg zu den Westmächten genommen hätten.

Ausfuhr deutscher Fahrräder – Einfuhr bulgarischen Tabaks
Esportazione di biciclette tedesche – Importazione di tabacchi bulgari

deplorato, anche quando il commercio estero tedesco nel suo complesso non poteva, per via di certi suoi sistemi, essere sensibilmente colpito nel suo traffico con l'oltreoceano.

Nello stesso tempo cioè in cui incominciò sui mercati d'oltremare l'inasprita pressione della guerra di concorrenza contro la Germania, dai dirigenti dell'economia tedesca fu intrapresa una via di natura politico-commerciale, che oggi è diventata, sotto il concetto di politica sud-orientale, il patrimonio comune del pensiero economico tedesco. Il principio di questa politica è semplice ed insieme convincente. Gli stati dell'Europa sud-orientale sono, nella loro impalcatura economico-politica, in prevalenza agrari, i quali dispongono inoltre anche di possibilità produttive per materie prime (lana, cotone, ecc.), come pure di molte e svariate ricchezze del sottosuolo, come metalli ed oli minerali. La Germania per contro è in primo luogo uno stato industriale con una molteplicità di produzione che può soddisfare qualsiasi richiesta di prodotti industriali. Donde deriva a questi paesi una capacità di completarsi a vicenda che è del tutto naturale e che soltanto aveva bisogno di una cura attenta per potersi sviluppare a vantaggio di tutte le economie cointeressate.

Quanto fosse giusta questa idea si è già mostrato. Tra la Germania e i paesi sud-orientali si è sviluppato negli ultimi anni uno scambio di merci che ha corrisposto pienamente alle speranze che in esso erano state riposte. Mentre per es. ancora nel 1932 la Germania acquistava dalla Rumenia soltanto per una somma di 74 milioni di marchi e a sua volta forniva alla Rumenia soltanto per un valore di circa 64 milioni di marchi, i numeri corrispondenti per l'anno 1938 salgono a circa 140 milioni e 148 milioni di marchi. Negli altri paesi sud-orientali le cifre della statistica commerciale riportano lo stesso quadro che mostra come la Germania sia già oggi uno degli esportatori più ragguardevoli e uno dei più importanti fornitori dei Balcani.

Il commercio estero tedesco, mediante questo sviluppo parallelo al regresso del commercio d'oltreoceano, si è aperta una strada continentale che già prima della guerra era in continuo progresso. Questo mostra anche, accanto ai piani economici stipulati per l'avvenire coll'Europa sud-orientale, il soddisfacente aumento del traffico commerciale con l'amica Italia, con l'Ungheria, coi paesi nordici e cogli stati vicini. Con ciò non si debbono però affatto considerare gli scambi raggiunti nel '39 con questi paesi come il limite massimo delle reciproche possibilità di compra e vendita. Questo limite non è ancora stato toccato, poichè fino ad oggi mancava una impellente necessità di sfruttare tutte le possibilità che la Germania può offrire ai suoi collaboratori in commercio essendo il più forte cliente e il più prezioso fornitore del continente.

Ora le cose sono cambiate di colpo, poichè il blocco della potenze occidentali non colpisce soltanto la Germania, ma anche la maggior parte degli stati neutrali d'Europa, in ogni caso in quanto i loro rapporti con le potenze occidentali e coi paesi d'oltreoceano entrano nel raggio d'azione del blocco e del contro-blocco. Questo fatto è mostrato chiaramente dall'approvvigionamento del carbone nei paesi nordici, diventato seriamente pericoloso per causa del mancato rifornimento inglese. La Germania in questo caso può aiutare ed infatti aiuta. In cambio riceve materie prime e generi alimentari, che altrimenti sarebbero andati a finire presso le potenze occidentali. Lo sviluppo dello scambio continentale delle merci, che prima della guerra era ancora ai suoi inizi riceverà proprio per effetto del blocco



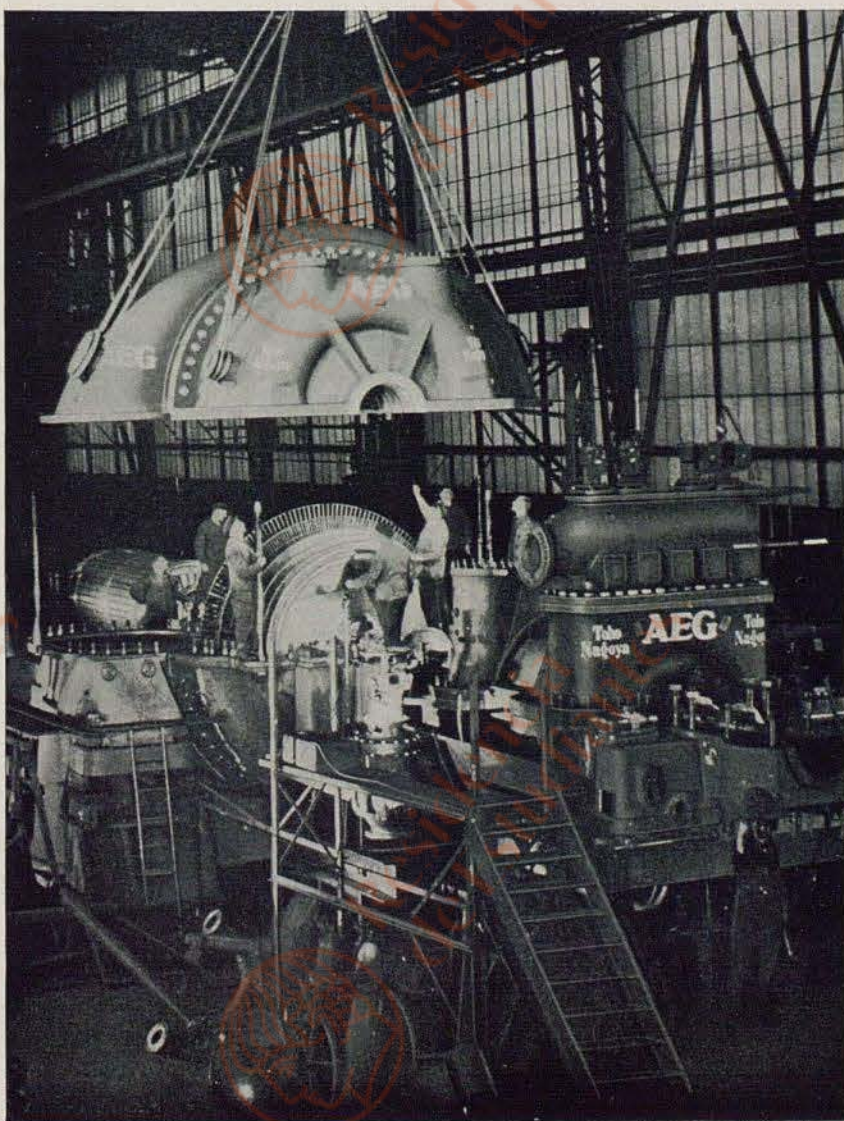
Die Entwicklung des kontinentalen Warenaustauschs, der vor dem Krieg noch in seinen Anfängen stand, wird somit gerade in Auswirkung der Blockade einen gewaltigen Auftrieb erhalten. Hält man sich dazu noch vor Augen, daß nunmehr auch die wirtschaftliche Zusammenarbeit Deutschlands und Sowjetrußlands Wirklichkeit geworden ist, dann sieht man einen kontinentalen Wirtschaftsblock in der Entstehung begriffen, dessen Ausbau nunmehr Sache aller kontinentalen Staaten und Völker Europas und gewisser Länder Asiens und des Fernen Ostens ist. Durch gemeinsame Arbeit können die in diesem großen Wirtschaftsraum schlummernden Wirtschaftskräfte gehoben, organisiert und in den Dienst der Wohlfahrt der Völker gestellt werden. Der von England entfesselte Wirtschaftskrieg wird damit nicht nur zum Anlaß von vorübergehenden Improvisationen, sondern zum Ausgangspunkt einer dauernden Neuordnung der wirtschaftlichen Verhältnisse in einem Wirtschaftsraum, dessen Möglichkeiten bisher aber auch noch nicht annähernd voll ausgenützt worden sind. Der Aufbau wird bestimmt nicht leicht sein und er wird alle beteiligten Staaten vor sehr schwierige Aufgaben stellen; auf der anderen Seite wird er aber eine Lösung für Fragen bringen, die schon lange Zeit in der Luft liegen. Die billigsten Agrar- und Rohstoffproduktionen des angelsächsischen Wirtschaftsraumes haben durch das Spiel der Weltmarktregeln bisher die Entfaltung der besten Wirtschaftskräfte in Europa und gewissen Teilen Asiens verhindert. Der Wirtschaftskrieg wird diesen Kräften endlich den ersuchten Raum zur Entwicklung freigeben. Daß darüber gesunde Wirtschaftsbeziehungen mit überseeischen Ländern, die loyal mit Deutschland zusammengearbeitet haben und weiterhin zusammenarbeiten wollen, nicht leiden werden, ist klar. Die kommenden Jahre werden im Zeichen dieses wirtschaftlichen Neubaus der Weltwirtschaft stehen. Sie werden England beweisen, daß es mit der Entfesselung des Wirtschaftskrieges gegen Deutschland selbst die Axt an die Wurzeln der alten Weltwirtschaft, aus der es soviel Nutzen und Profit zog, gelegt hat.

Ausfuhr landwirtschaftlicher Maschinen – Getreideeinfuhr aus Rumänien
Esportazione di macchine agricole – Importazione di cereali dalla Rumania

un forte impulso. Se poi ancora si consideri che ormai anche la collaborazione economica tra la Germania e la Russia è diventata un fatto reale, allora si vede un complesso economico elaborato nella sua origine, la cui costruzione ulteriore spetta ora a tutti gli stati continentali, ai popoli d'Europa e ad alcuni paesi dell'Asia e dell'Estremo Oriente.

Per mezzo della collaborazione le assopite forze economiche in questo grande spazio economico possono essere risvegliate, organizzate e messe al servizio della prosperità dei popoli. La guerra economica scatenata dall'Inghilterra sarà quindi non soltanto la causa di accordi occasionali, bensì anche il punto di partenza di un riordinamento durevole dei rapporti economici in questo spazio, le cui possibilità fino ad oggi non sono ancora state del tutto sfruttate.

La costruzione non sarà cosa facile e imporrà a tutti gli stati cointeressati compiti molto gravi: ma d'altra parte porterà una soluzione a problemi che già da tempo stanno in sospeso. Le produzioni agrarie e di materie prime a buon mercato del campo economico anglosassone hanno fin qui impedito, mediante il gioco delle regole del mercato mondiale, lo spiegamento delle migliori forze economiche in Europa e in certe parti dell'Asia. La guerra economica aprirà finalmente a queste forze lo spazio desiderato per lo svilupparsi di esse. Che poi le sane relazioni economiche cogli stati d'oltreoceano, che hanno lealmente collaborato colla Germania e che vogliono continuare a collaborare, non ne soffriranno, è chiaro. Gli anni venturi saranno contrassegnati da questa ricostruzione economica della economia mondiale. Essi mostreranno all'Inghilterra che essa, scatenando la guerra economica contro la Germania, si è data la zappa sui piedi, andando a stroncare proprio quella vecchia economia mondiale, da cui essa tolse già tanto profitto.



Eine 50000-PS-Dampfturbine für Ostasien – Una turbina a vapore da 50000 HP per l'Estremo Oriente

DIE ITALIENISCHE AUSSENHANDELSPOLITIK

VON ANDREA ZANCHI

La politica italiana degli scambi con l'estero

Bis zur Machtergreifung des Faschismus mangelte es der italienischen Handelsexpansion im Auslande an der richtigen Einordnung und, was noch ärger ist, an geistigem Zusammenhalt. Es fehlte vor allem an jenem Geiste der Solidarität, der es bei Völkern, welche durch ältere einheitliche Überlieferungen nationaler Verbundenheit schon gefestigt sind, bewirkt, daß sich Erzeuger und Kaufleute überall dort, wo das Ansehen der Nation in Frage steht, über die Interessen des eigenen Unternehmens oder einer Gruppe von Unternehmen hinaus gegenseitig ergänzen und gemeinsam bestrebt zeigen, mögliche Unzulänglichkeiten zu beseitigen. Dem korporativen System gelang es, durch praktische Anwendung der idealen Voraussetzungen, denen er entsprungen ist, das Bewußtsein des tatsächlichen und nicht zu unterdrückenden Zusammenhanges zwischen den einzelnen Erzeugungszweigen und dem Warenaustausch zu wecken. Seit damals bis heute hat sich der italienische Außenhandel in mannigfacher Hinsicht grundsätzlich verändert, viele Übelstände sind verschwunden, und wenn noch einige Schwierigkeiten vorhanden sind, so sind sie zweifellos darauf zurückzuführen, daß es unmöglich ist, in kaum mehr als zehn Jahren alteingebürgerte, auf engstirnigen und partikularistischen Begriffen fußende Gewohnheiten zu ändern.

In der Atmosphäre des Regimes und unter dem Antrieb der korporativen Organisation ist das Tätigkeitsgebiet des Außenhandels dem früheren Zustande der Zersplitterung entrissen und durch genaue Feststellung und Begrenzung der Kategorien zu einer Einheit zusammengeschweißt worden. Der italienische Außenhandel steht heute im Kampf um die Gewinnung der Weltmärkte in den ersten Reihen und ist sich bewußt, daß dieser Kampf, abgesehen von einem gesunden wirtschaftlichen Interesse, einen erstrangigen geistigen und politischen Wert darstellt.

Als System der Warenversorgung und -verteilung hatte der Außenhandel in Italien bis zum Jahre 1934 an einem Regime fast vollkommener Freiheit festgehalten, und die internationalen Zahlungen wurden durch freie Überweisung von Devisen und Kapital durchgeführt, so daß in seinem Kreislauf und seinen langfristigen Auswirkungen dem wirtschaftlichen Aufbau anderer Länder gegenüber kein grundsätzlicher Unterschied festzustellen war. Die Weltwirtschaftskrise mit ihren schweren Rückwirkungen auf allen Gebieten des Völkerlebens und insbesondere die neuen und unerwartet eingetretenen Erfordernisse, denen Italien gegenüberstand, als es der Front der Sanktionsmächte standhalten mußte, bewirkten in der Zeit zwischen 1934 und 1936 eine vollkommene Umwälzung der bis dahin im Außenhandel angewendeten Methoden. Dem Jahre 1936 kommt demnach in der Geschichte der italienischen Wirtschaftspolitik zweifellos eine charakteristische Bedeutung zu. So wie der Sieg im äthiopischen Feldzug und die Gründung des Imperiums der Abschluß von vierzehn Jahren auswärtiger und militärischer Politik des Faschismus waren, so war der wirtschaftliche Sieg gegen die sanktionistische Koalition von 52 Staaten der Abschluß und die Bestätigung von vierzehn Jahren einer in ihrer Entwicklung fortschreitenden Wirtschaftspolitik, welche sich fähig erwies, mit wachsender Energie und Genauigkeit die Machtmöglichkeiten des Landes auszubauen. Der Sieg wurde durch Lösung eines nationalen und internationalen, in der Geschichte noch nie unter solchen Voraussetzungen gestellten Problems errungen. Es ist also mehr als verständlich, daß seine Überwindung einerseits als ein Erfolg, andererseits aber auch als eine Lehre gewertet werden muß, die mit Rückwirkungen, welche den internationalen und wirtschaftlichen Gegebenheiten entsprechen, lange noch die Tätigkeit der italienischen Wirtschaft kennzeichnen wird.

Die während der Sanktionszeit angewendeten Maßnahmen verfolgten alle einerseits den Zweck, eine Kraftanstrengung des inneren wirtschaftlichen Sektors hervorzurufen, um dem internationalen wirtschaftlichen Sektor zu Hilfe zu kommen und ihn dort, wo die Sanktionspolitik versuchte, ihn zu desorganisieren, entsprechend zu ersetzen, während sie andererseits durch größtmögliche Ausnutzung der noch verbleibenden normalen Ausfuhrmöglichkeiten und unter Inanspruchnahme aller anderen Guthaben der Zahlungsbilanz die nationale Zahlungsfähigkeit im Auslande zu erhöhen bestrebt war. Mit dem militärischen Siege und dem Ende der Sanktionen endete für Italien ein großer geschichtlicher Zeitabschnitt, und es begann eine neue Epoche, welche auch auf dem Gebiete der Wirtschaftspolitik eigene besondere Kennzeichen aufwies.

In seiner Ende 1935 vor dem Nationalrat der Korporationen gehaltenen Rede faßte der Duce die neuen Richtlinien in gewollt knappen, aber außerordentlich klaren Sätzen zusammen. „Diejenigen, welche glauben, daß man nach Beendigung der wirtschaftlichen Belagerung zur Situation vom 17. November zurückkehren wird, irren sich“, so sagte er damals. „Der 18. November 1935 ist zu einem Datum geworden, das den Beginn einer neuen Phase der italienischen Geschichte bedeutet. Der 18. November trägt etwas Endgültiges, ich möchte fast sagen Unwiederbringliches, in sich. Die neue Phase der italienischen Geschichte wird von der Forderung beherrscht sein, in möglichst kürzester Zeit das Höchstmögliche an Unabhängigkeit im wirtschaftlichen Leben der Nation zu erzielen.“

Auf Grund dieser Erklärungen und der nachfolgend angeordneten Anwendungsbestimmungen wird der Außenhandel heute in Italien als eine un-mittelbare oder mittelbare Funktion des Staates betrachtet, der sich vorgenommen hat, die Wirtschaftsbilanz des Landes nicht mit Linderungsmaßnahmen von Fall zu Fall, sondern auf organisch aufbauender, autarkische Ziele verfolgender Grundlage zu beherrschen und zu gesunden. So wurde von 1935 bis heute ein ganzes System geschaffen und organisiert, das in der Lage ist, den Warenaustausch mit dem Auslande in all seinen Abarten und Rückwirkungen durch eine Reihe neugegründeter Einrichtungen zu kontrollieren und zu leiten, welche in immer einheitlicherer Form die Einfuhr und die Ausfuhr regeln.

Fino all'avvento al potere del Fascismo, l'espansione commerciale italiana all'estero mancava di coordinazione, e, cosa anche più grave, di coesione spirituale. Faceva difetto soprattutto quel senso di solidarietà che presso popoli già formati da più antiche tradizioni nazionali unitarie fa sì che produttori e commercianti si correggano e si completino a vicenda, dovunque, al disopra degli interessi dell'azienda o del gruppo di aziende, si presenti l'imperativo del prestigio della Nazione. Il regime corporativo, attuando nella pratica le premesse ideali donde ha tratto la sua ragione d'essere, è riuscito a promuovere la coscienza della reale ed insopprimibile interdipendenza di tutte le singole attività della produzione e degli scambi. Da quel tempo ad oggi, quindi, molti aspetti del commercio estero italiano hanno radicalmente mutato, molti inconvenienti sono scomparsi, e se talune difficoltà ancora permangono, cioè deve senza dubbio all'impossibilità di cambiare in poco più di un decennio abitudini che sono frutto di radicate concezioni anguste e particolari.

Nell'atmosfera del regime e sotto l'impulso dell'organizzazione corporativa, il settore del commercio estero è stato tratto dalla dispersione preesistente, e, attraverso un'opera di attenta individuazione delle categorie, plasmato in unità; esso si trova oggi all'avanguardia nella competizione che, al disopra del sano interesse economico, ha un valore spirituale e politico di prim'ordine.

Il commercio estero, come sistema di approvvigionamento e di distribuzione, si era mantenuto in Italia, fino al 1934, in regime di libertà pressoché completa, ed i pagamenti internazionali si svolgevano mediante trasferimenti liberi di monete e di capitali, onde nulla di profondamente differente si poteva riscontrare nel suo andamento ciclico e di lungo momento per rispetto alle economie dei paesi esteri. La crisi economica mondiale, con le sue profonde ripercussioni in tutti i campi della vita dei popoli, e soprattutto le nuove ed imprevedute necessità sorte al momento in cui l'Italia si trovò a dover far fronte alla coalizione dei paesi sanzionisti, provocarono, fra il 1934 ed il 1936, una radicale trasformazione nei metodi fino allora seguiti in materia di scambi con l'estero. L'anno 1936 ha perciò senza dubbio una caratteristica importanza nella storia della politica economica italiana. Come la vittoria nella campagna etiopica e la fondazione dell'Impero sono state la conclusione di quattordici anni di politica estera e militare fascista, così la vittoria economica contro la coalizione sanzionista di cinquantadue Stati è stata la conclusione ed il collaudo di quattordici anni di politica economica progressiva nel suo sviluppo, atta a preparare con crescente energia e precisione la possibilità di potenza del paese. La vittoria è stata ottenuta superando un problema nazionale ed internazionale quale mai era stato posto in eguali termini nella storia. E' ben naturale quindi che il suo superamento, se da un lato è stato un successo, d'altro lato abbia costituito una lezione che caratterizzerà per molto tempo, con riflessi diversi a seconda del variare delle circostanze internazionali ed economiche, l'attività dell'economia italiana.

Le misure di difesa applicate nel periodo delle sanzioni ebbero tutte per iscopo da una parte quello di provocare uno sforzo del settore economico interno per venire in soccorso al settore economico internazionale, e sostituirlo là dove la politica sanzionista cercava di disorganizzarlo, e dall'altro quello di aumentare la capacità nazionale di pagare all'estero, sfruttando al massimo le possibilità normali di esportazione che ancora rimanevano, ed utilizzando tutte le altre partite attive della bilancia dei pagamenti. Con la vittoria militare e con la fine delle sanzioni, si chiuse per l'Italia un grande periodo storico, ed un altro ne ebbe inizio, dotato di caratteristiche sue proprie anche nel campo della politica economica. Le constatazioni fatte in seguito all'esperienza subito dettarono le direttive di tale politica nei suoi aspetti internazionali. Nel suo discorso dinanzi all'Assemblea delle Corporazioni, riunitasi alla fine del 1935, il Duce sintetizzò tali nuove direttive in termini quanto mai precisi nella loro voluta concisione. „Coloro i quali pensano — disse egli — che, finito l'assedio, si ritornerà alla situazione del 17 novembre, s'ingannano. Il 18 novembre 1935 è ormai una data che segna l'inizio di una nuova fase della storia italiana. Il 18 novembre reca in sé qualche cosa di definitivo, vorrei dire di irreparabile. La nuova fase della storia italiana sarà dominata da questo postulato: realizzare nel più breve termine possibile il massimo possibile di autonomia nella vita economica della Nazione.“

Sulla base di queste dichiarazioni e delle norme di applicazione successivamente impartite, il commercio estero viene oggi considerato in Italia come funzione diretta od indiretta dello Stato, il quale si propone di dominare e di sanare la bilancia economica del paese, non a titolo di palliativo caso per caso, ma con un carattere di organicità costruttiva tendenzialmente autarchica. Fu così creato ed organizzato, dal 1935 ad oggi, tutto un sistema atto a controllare ed a dirigere gli scambi con l'estero in tutte le loro forme ed in tutte le loro ripercussioni, attraverso l'istituzione di una serie di organismi che raggruppano e regolano sia le importazioni sia le esportazioni, in forma sempre più unitaria.

Sono stati creati a tale scopo vari monopoli di importazione: così per il carbone, la cui gestione è affidata alle Ferrovie dello Stato, così per il rame, così per il nickel, così per lo stagno; l'importazione dei combustibili liquidi è regolata da un ufficio speciale di approvvigionamento ed eseguita da un ente parastatale, l'Agenzia Generale Importazione



Zu diesem Zwecke sind verschiedene Einfuhrmonopole geschaffen worden: so eines für Kohle, dessen Führung den Staatseisenbahnen anvertraut wurde, eines für Kupfer, eines für Nickel, eines für Blei. Die Einfuhr der flüssigen Brennstoffe wird von einem besonderen Versorgungsamt geregelt und durch ein nebenstaatliches Unternehmen, die „Agenzia Generale Importazioni Petroli“, betrieben; die Getreideeinfuhr wird einheitlich durch die „Federazione dei Consorzi agrari“ besorgt; das „Commissariato per le fabbricazioni di guerra“ endlich steht einer großen anderen Gruppe der Einfuhr vor, welche militärischen Zwecken dient. Dieser einheitlichen Organisation der Einfuhr entsprechen andere einheitlich organisierte Einrichtungen auf einigen Gebieten der Ausfuhr, z. B. für Reis, Hanf, Eier, Hühner usw.

Das System der Einfuhrbeschränkung fußt vorwiegend auf der Anwendung der Verbote und Kontingentierungen, der hohen Zölle und der Kontrolle der Devisenwirtschaft.

Was die Ausfuhr betrifft, so wird ihre Disziplinierung und Kontrolle durch die Anwendung von — gegebenenfalls aufhebbar — Ausfuhrverboten für einige besondere Rohstoffe und Erzeugnisse durchgeführt, welche für die Verteidigung des Landes im Sinne der Autarkie notwendig sind oder jedenfalls zur Wahrung und zum Schutze wichtiger Interessen der nationalen Wirtschaft kontrolliert werden müssen. Die Tätigkeit der italienischen Handelspolitik wird durch die Aktion ergänzt, welche alle Verträge regeln soll, die die wirtschaftlichen Beziehungen Italiens zum Auslande und insbesondere die Kompensationsverträge, auf denen der Großteil des internationalen Warenaustausches beruht, betreffen.

Die Ergebnisse der neuen italienischen Handelspolitik können als zufriedenstellend angesehen werden. In einer Zeit, die durch den empfindlichen Rückgang des internationalen Handels in allen Ländern gekennzeichnet ist, hat der italienische Außenhandel, die Kolonien und anderen Besitzungen ausgenommen, in den letzten Jahren eine verhältnismäßig gute Entwicklung genommen. Ist die Einfuhr von 13,59 Milliarden Lire im Jahre 1937 auf 10,92 Milliarden im Jahre 1938, also um 20 v. H., gesunken, was, außer auf die Senkung der Preise der eingeführten Waren, auch auf eine verminderte

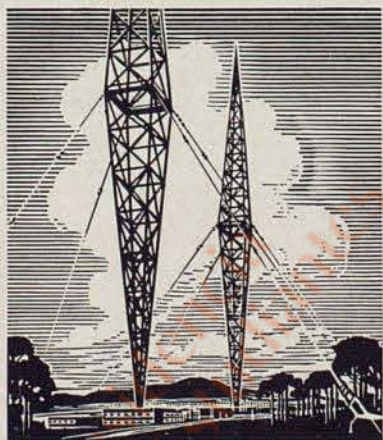
Blutapfelsinenplantage bei Catania (Sizilien) — Apfelsinen und Zitronen aus Italien. Cultura di aranci sanguigni presso Catania (Sicilia) — Arance e limoni dall'Italia

Petroli; le importazioni granarie sono fatte unitariamente dalla Federazione e dai Consorzi agrari; il Commissariato per le fabbricazioni di guerra domina infine tutto un altro gruppo di importazioni aventi fini militari. A questa organizzazione tendenzialmente unitaria per le importazioni corrispondono altri organismi unitari in alcuni settori dell'esportazione, ad esempio per il riso, per la canapa, per le uova ed il pollame, ecc.

Il regime restrittivo dei traffici d'importazione è basato soprattutto sull'applicazione dei divieti e contingenti, delle elevate barriere doganali e dei controlli sul commercio delle divise. In materia di esportazioni, l'azione di disciplina e di controllo si concreta nell'applicazione del divieto, con facoltà di opportune deroghe, per alcune specifiche materie prime o prodotti che servono per la difesa del paese ai fini dell'autarchia o che comunque vanno controllati per tutelare o salvaguardare importanti interessi dell'economia nazionale. Completa l'attività della politica commerciale italiana l'azione rivolta ad aggiornare e completare tutto il complesso degli accordi che regolano i rapporti economici dell'Italia con i paesi esteri, non ultimi quelli di compensazione, sui quali è basata la maggior parte degli scambi internazionali.

I risultati della nuova politica commerciale italiana possono venir riguardati come soddisfacenti. In un'epoca, infatti, caratterizzata da un sensibile ripiegamento dei traffici internazionali nella maggior parte dei paesi, il commercio estero dell'Italia, escluse le Colonie ed i Possedimenti, ha segnato negli ultimi anni un andamento relativamente buono. Se l'importazione è scesa da 13,59 miliardi di lire nel 1937 a 10,92 miliardi nel 1938 — con riduzione del 20 % dovuta per larga parte a minori acquisti di frumento, oltre che al ribasso dei prezzi delle merci importate — l'esportazione è salita da 7,85 miliardi di lire a 8,01 miliardi, per

TELEFUNKEN • DIE DEUTSCHE WELTMARKE • TELEFUNKEN • LA MARCA MONDIALE • テレフンケン • 独逸商標 • TELEFUNKEN • DIE DEUTSCHE WELTMARKE



Senderbau
Stazioni trasmettenti

放送所



Rundfunkgeräte und -röhren
Apparecchi radio e valvole di ricezione

ラゲオ聴取機と真空管



Flug- und Schiffsfunk
Impianti telegrafici per l'Aeronautica e la Marina

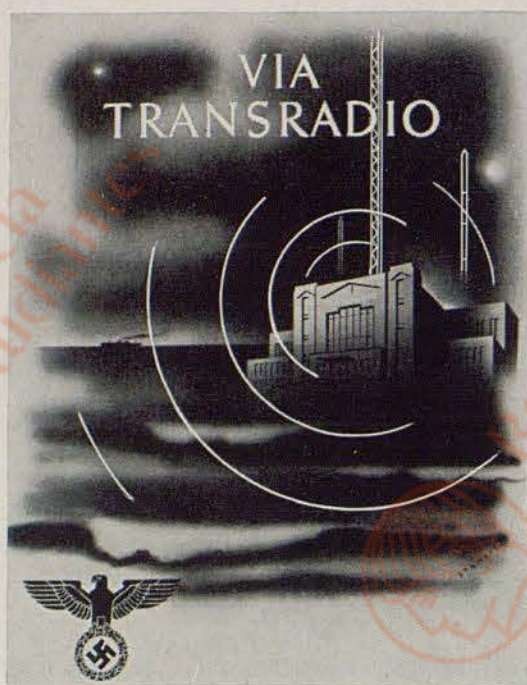
飛行機と船舶用ラゲオ



Großlautsprecher
Altoparlanti giganti

超高度音振聲機

T E L E F U N K E N

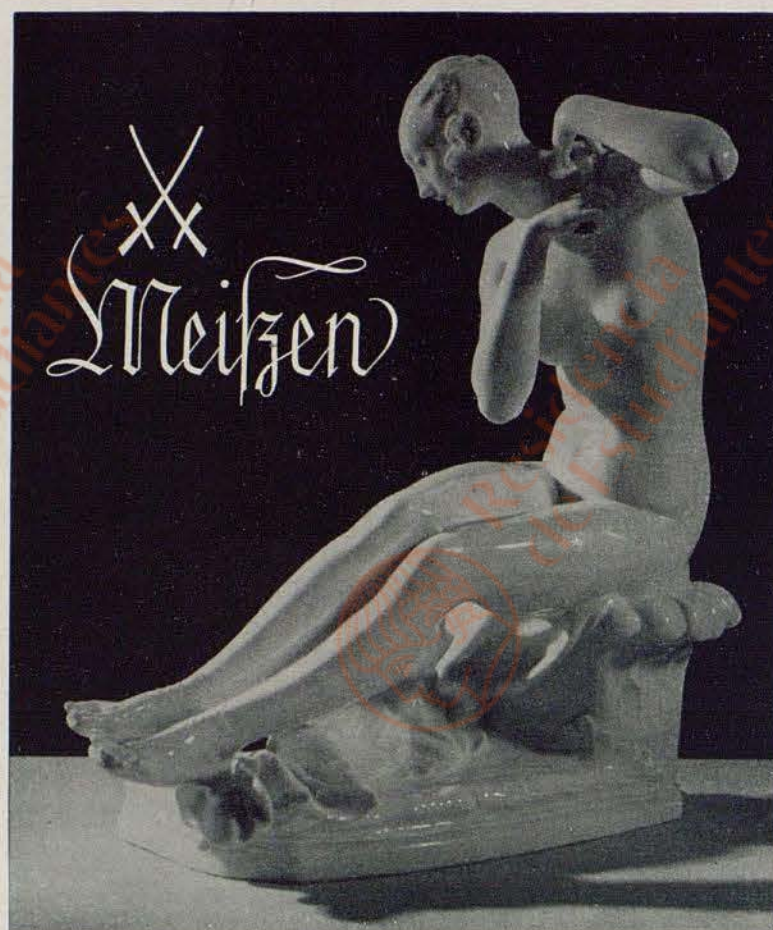


Für Übersee-Telegramme nur deutsche Funkwege

Gebührenfreie Leitvermerke: „via Transradio“, „via Transradio RCA“.

Auskünfte erteilen die Telegramm-Annahmestellen bei allen Post- und Telegraphenämtern sowie die besonderen Werbestellen für den Übersee-Telegrammdienst in Berlin (Fernspr.: 41 00 12), in Bremen (27 590), in Dresden (17 000), in Düsseldorf (22 700), in Frankfurt a. M. (29 700), in Hamburg (34 88 31), in Köln (22 02 81), in Leipzig (18 000), in München (56 870), in Chemnitz (30 041), in Stuttgart (29 93 99).

Telegrammformblätter werden kostenlos geliefert vom Reichspostzentralamt, Dienststelle für Übersee-Telegrammwerbung in Berlin-Tempelhof, Schöneberger Straße 11-15, Fernsprecher 75 00 11, Hausanschluß 4048.



„Diana“ von Prof. Scheurich

Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen

Getreideeinfuhr zurückzuführen ist, so ist die Ausfuhr infolge der Erhöhung des durchschnittlichen Verkaufsertrages der Agrarprodukte und Fertigwaren von 7,85 auf 8,01 Milliarden Lire gestiegen. Der Passivsaldo der Handelsbilanz ist infolgedessen von 5,74 Milliarden Lire im Jahre 1937 auf 2,91 Milliarden im Jahre 1938 gesunken, also um 2,83 Milliarden verbessert.

Im laufenden Jahre zeigt der günstige Aufschwung der italienischen Handelsbilanz eine steigende Tendenz. Vergleicht man die Ziffern Januar bis Juli 1939 mit den entsprechenden des Vorjahres, so ergibt sich, daß zwar die italienische Einfuhr vorwiegend infolge verminderter Ankäufe von Baumwolle, Wolle, Kohle, Gußeisen, Eisen und halbfertigem Stahl, Zellulose und Maschinen von 6,85 Milliarden Lire auf 5,91 Milliarden gesunken ist, daß aber andererseits die Ausfuhr, besonders infolge größerer Verkäufe von Kunstfasern, Apfelsinen, Mandarinen und frischem Gemüse, von 4,48 auf 4,73 Milliarden gestiegen ist. Der Passivsaldo der Handelsbilanz ist demnach in den ersten sieben Monaten des laufenden Jahres von 2,37 auf 1,18 Milliarden Lire, d. h. um 50 v. H., gesunken.

Die italienische, durch die genannten Ziffern beglaubigte Erfahrung hat also den Beweis erbracht, daß auch in Ländern mit Programmwirtschaft fruchtbare Handelsbeziehungen mit dem Auslande bestehen und wachsen können, womit die Richtigkeit der These bestätigt erscheint, daß die erste Grundlage für einen gesunden Aufschwung der Weltwirtschaft in der Er-stärkung der einzelnen nationalen Wirtschaften zu suchen ist.

l'aumento dei ricavi medi unitari delle vendite di prodotti agricoli e manifatturati. Il saldo passivo della bilancia commerciale è sceso di conseguenza da 5,74 miliardi di lire nel 1937 a 2,91 miliardi nel 1938, con un miglioramento quindi di 2,83 miliardi.

Nell'anno in corso, l'andamento favorevole della bilancia commerciale italiana tende ad accentuarsi. Confrontando i dati del periodo gennaio-luglio del 1939 con quelli dello stesso periodo dell'anno precedente, le importazioni italiane risultano, infatti, diminuite da 6,85 miliardi di lire a 5,91 miliardi, soprattutto per minori acquisti di cotone, lana, carbone, ghisa, ferri ed acciai semilavorati, cellulosa e macchinari; le esportazioni, invece, figurano aumentate da 4,48 miliardi di lire a 4,73 miliardi, a seguito soprattutto di maggiori vendite di fibre artificiali, di arance, mandarini ed ortaggi freschi. Il saldo passivo della bilancia commerciale si è ridotto, di conseguenza, da 2,37 miliardi di lire ad 1,18 miliardi nei primi sette mesi dell'anno in corso, cioè in misura del 50 %.

L'esperienza italiana, confortata dalle cifre sovraesposte, ha dunque fornito la prova del fatto che anche nei paesi ad economia programmata possono esistere e svilupparsi feconde relazioni commerciali con l'estero, confermando la giustezza della tesi secondo cui la base prima per un sano progresso dell'economia mondiale deve essere ricercata nel rafforzamento delle singole economie nazionali.



IMPORT
UND
GROSS-
HANDEL

SPEZIALHAUS FÜR LANDESPRODUKTE
AUS DEM
SÜDOSTRAUM

Hermann Schnabel

BERLIN C2 · KAISER-WILHELM-STRASSE 18

Drahtwort: Picofruta

Fernsprecher: 51 46 18/19, 51 46 77

Nachruf: 546073

Botschafter

Saburo Kurusu

Ein würdiger und gewandter Diplomat mit der vielseitigen Erfahrung zahlreicher Auslandsposten, so galt Botschafter Kurusu, der die Japan eigene Haltung mit großer geistiger Regsamkeit verbindet, schon seit Jahren im Außenamt von Tokio als einer der zukunftsreichsten japanischen Diplomaten, dessen hochführende Laufbahn man seit seinem Eintritt ins Außenamt im Jahre 1909 mit Aufmerksamkeit verfolgt. Mit 53 Jahren wird Botschafter Kurusu nun den wichtigen Botschafterposten in Berlin antreten.

Botschafter Kurusu besitzt weitgehende praktische Kenntnis der Verhältnisse in den Vereinigten Staaten. Schon 1912 war er Konsul in Honolulu, 1913 Konsul in New York, 1914 Konsul in Chicago, später Generalkonsul in Manila. Aber auch Südamerika kennt er durch seine Posten an der japanischen Gesandtschaft in Chile und später als Gesandter in Peru.

Von 1927 ab war Botschafter Kurusu 2 Jahre lang Generalkonsul in Hamburg, nachdem er in Rom und Athen Süd- und Südosteuropa kennengelernt hatte. In Hamburg gewann Kurusu zahlreiche deutsche Freunde, erhielt Einblick in das deutsche Wirtschaftsleben, befaßte sich eingehend mit der politischen Stellung Deutschlands im mitteleuropäischen Raum.

Die zahlreichen Posten, die er als Konsul und Generalkonsul seines Landes in aller Welt bekleidete, haben Kurusu eine eingehende Kenntnis der für Japans Außenhan-



Zeichnung Garvens

del entscheidenden weltwirtschaftlichen Faktoren vermittelt. So erschien er in besonderem Maße für den wichtigen Posten des Leiters der Wirtschaftsabteilung im japanischen Außenministerium befähigt, zu dem er 1932 ernannt wurde. Mit großem Geschick lenkte und regelte Kurusu als verantwortungsvoller Leiter dieser Abteilung den weltweiten japanischen Import und Export, von dem das rohstoffarme, in seiner Bevölkerungszahl schnell zunehmende Land mit seinen gewaltigen Arbeitskräften leben muß. Von seinem Posten als Botschafter in Brüssel kommt der neue japanische Botschafter nach Berlin. Als guter Kenner und Freund Deutschlands wird er hier zahlreiche deutsche Freunde aus seiner Hamburger Zeit finden und kann als Vertreter des uns eng befreundeten Japans einer herzlichen Aufnahme in Deutschland sicher sein.

Italienischer Text auf Seite 43

Fürst A. Urach

Generalmajor

Torasiro Kawabe

Der kleine 48jährige, jugendliche und energische Generalmajor ist seit einem Jahr Militärattaché der Japanischen Botschaft in Berlin. Er ist einer der besten Kenner Europas in der japanischen Armee. 3 Jahre lang war er nach Riga kommandiert, lernte dort fließend die deutsche Sprache, der er sich schon auf der Kadettenschule und der Kriegsakademie gewidmet hatte; studierte und bereiste von dort aus alle Länder Europas: Deutschland, Italien, England, den Südosten, Frankreich, Spanien und Nordafrika. Von 1932 bis 1933 war Kawabe Militärattaché in Moskau, wo man sofort herausfand, daß er ebenso fließend russisch wie deutsch sprach, und wurde anschließend Generalstabsoffizier bei der japanischen Kwantung-Armee in Hsinking, die den Schutz der Grenzen des neuen Staates Mandschukuo, den russischen Fernostarmeen gegenüberstehend, auszuüben hat.

Als er Kommandeur des Kaiserlichen Garde-Artillerieregiments in Tokio war, wurde Oberst Kawabe zum Chef der Operationsabteilung im Großen Generalstab ernannt. An dieser wichtigen Stelle stand der tatkräftige Oberst, als im Juli 1937 der japanisch-chinesische Konflikt ausbrach. Kawabe leitete 6 Monate lang von der Zentrale aus in maßgebender Weise die gewaltigen militärischen Operationen Japans auf dem chinesischen Festland, die Vorstöße von Norden nach Süden ent-



Zeichnung Garvens

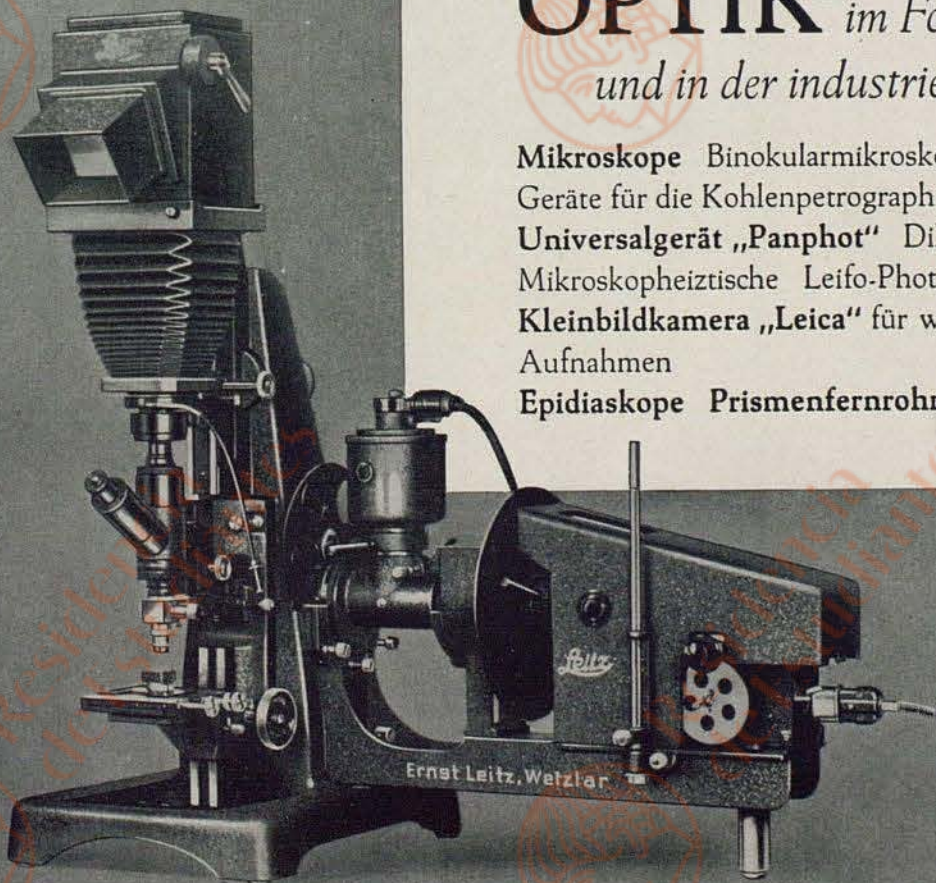
lang den nordchinesischen Bahnen, die harten, mörderischen und schließlich für die Japaner siegreichen Kämpfe um Schanghai und Nanking. Und er bereitete eine weitere Großoperation vor, die allerdings, teils aus politischen Gründen, erst ein Jahr später zur Durchführung kam: Die Großlandung japanischer Truppen in Süchina unter den Geschützen der britischen Seefestung Hongkong zur Eroberung der südchinesischen Hauptstadt Canton.

Als die japanischen Truppen in der südchinesischen Bias-Bucht landeten, befand sich der inzwischen zum Generalmajor der Flieger ernannte Militärattaché Kawabe unterwegs zu seinem neuen Posten in der Hauptstadt des befreundeten Deutschlands, wo er sich und seinem Vaterland zahlreiche und aufrichtige Freunde erworben hat.

Italienischer Text auf Seite 43

Fürst A. Urach

Leitz



OPTIK im Forschungslaboratorium und in der industriellen Werkstoffprüfung

Mikroskope Binokularmikroskope Polarisationsmikroskope
Geräte für die Kohlenpetrographie Erhitzungsmikroskope
Universalgerät „Panphot“ Dilatometer Spaltultramikroskop
Mikroskopheiztische Leifo-Photometer Kolorimeter
Kleinbildkamera „Leica“ für wissenschaftliche und technische
Aufnahmen
Epidiaskope Prismenfernrohre

ERNST LEITZ Wetzlar



DRESDNER BANK

ZENTRALE BERLIN

Über 350 Niederlassungen und
Depositenkassen in Deutschland

LÄNDERBANK WIEN

AKTIENGESELLSCHAFT
WIEN I, Am Hof 2

50 Niederlassungen und Zweigstellen in der
Ostmark

BÖHMISCHE ESCOMPTE-BANK

PRAG

Niederlassungen an allen wichtigen Plätzen
Böhmens und Mährens

DEUTSCHE HANDELS- UND KREDITBANK A.-G.
PRESSBURG

**Auskunft und Beratung in
allen Aussenhandelsfragen**

**Weitreichende
Auslandsverbindungen**

Die Heimatfront steht!

Auch die Heimat ist Front. Sie ist das Rückgrat der kämpfenden Männer draußen. In dieser Front ist jeder mobilisiert, jeder ist aufgerufen, seinen Mann zu stehen, auch die Frauen, unentbehrliche Helfer für die Erfüllung so mannigfacher notwendiger Aufgaben. Hier werden die Waffen geschmiedet, die Verwundeten gepflegt, neue Soldaten ausgebildet und die Kinder im heroischen Geiste unserer Zeit erzogen. Jeder ist verpflichtet, seine ganze Kraft daranzusetzen, um das innere Gefüge des deutschen Lebens und der Wirtschaft vor Erschütterungen zu bewahren.

Eine solche dauernde unverminderte Hingabe an die schweren Aufgaben der Zeit stellt hohe Anforderungen an die körperliche und seelische Widerstandskraft. Daraus erwächst eine erhöhte Verantwortung für die eigene Gesundheit. Wir haben keine Zeit, krank zu sein. Wir brauchen eine starke und gesunde Heimatfront. Der Arzt und die pharmazeutische Wissenschaft wachen über der Erhaltung der deutschen Volks- und Wehrkraft. Alle Arzneimittel, die zur Sicherung und Stärkung der Volksgesundheit notwendig sind, werden nach wie vor hergestellt. Deutschland besitzt einen reichen Schatz an Heilmitteln, die die Bewunderung der Welt erregen. Sie kommen jetzt in erster Linie dem deutschen Volk zugute: den Soldaten an der Front, den Frauen und Kindern und den Arbeitern in der Heimat.

Jeder trage dazu bei, daß die Heimatfront unerschütterlich steht, indem er sich für seine Gesundheit verantwortlich fühlt und rechtzeitig den Arzt und die Arzneimittel seines Vertrauens zu Hilfe holt.



ARZNEIMITTEL

L'ambasciatore Saburo Kurusu

Un degno ed abile diplomatico con la molteplice esperienza di numerose missioni all'estero. L'ambasciatore Kurusu, che unisce a grande vivacità spirituale il portamento proprio al Giappone, passava già da anni al ministero degli esteri in Tokio per uno dei diplomatici giapponesi più ricchi d'avvenire la cui brillante carriera si segue con attenzione fin dal suo ingresso al ministero degli esteri nel 1909. A 53 anni, l'ambasciatore Kurusu occuperà ora l'importante posto di ambasciatore in Berlino.

L'ambasciatore Kurusu possiede ampie conoscenze pratiche delle condizioni negli Stati Uniti. Già nel 1912 egli fu console in Honolulu, nel 1913 console in Nuova York, nel 1914 console in Chicago e più tardi console generale in Manila. Egli conosce anche il Sud-America per le sue funzioni presso la legazione giapponese nel Cile e più tardi come ministro al Perù. Per due anni dal 1927 l'ambasciatore Kurusu fu console generale in Amburgo, dopo aver avuto modo di conoscere in Roma ed Atene l'Europa meridionale e sud-orientale. In Amburgo Kurusu si acquistò numerosi amici tedeschi, si fece un'idea della vita economica te-

desca, si occupò minuziosamente della posizione politica della Germania nello spazio centro-europeo. I molti posti occupati in tutto il mondo quale console e console generale del suo paese avevano procurato a Kurusu una minuziosa conoscenza dell'economia mondiale decisiva per il commercio estero del Giappone. Così egli apparve specialmente indicato per l'importante posto di capo della sezione economica del ministero degli esteri giapponese, cui venne chiamato nel 1932. Quale capo responsabile della sezione economica egli guidò e regolò con grande abilità il commercio mondiale d'importazione ed esportazione di cui il suo paese popolarmente di materie prime e dalla popolazione rapidamente in aumento deve vivere con le sue imponenti capacità di lavoro.

Il nuovo ambasciatore giapponese viene a Berlino dal suo posto di ambasciatore a Brusselle. Da buon conoscitore ed amico della Germania egli ritroverà qui molti amici tedeschi del tempo di Amburgo e può essere certo, quale rappresentante del Giappone a noi strettamente amico, di una cordiale accoglienza in Germania.

Il maggior generale Kawabe

Il quarantottenne, piccolo, giovanile ed energico maggior generale è addetto militare all'ambasciata giapponese in Berlino da un anno. Egli è uno dei migliori conoscitori dell'Europa dell'armata giapponese. Comandato per tre anni a Riga, egli vi imparò fluidamente il tedesco al quale si era già dedicato nella scuola dei cadetti e l'accademia di guerra. Studiò da qui e viaggiò in tutti i paesi d'Europa, in Germania, Italia, Inghilterra, nel sud-est, in Francia, Spagna e in Africa del nord. Dal 1932 al 1933 Kawabe fu addetto militare in Mosca ove si scoprì subito che egli parlava tanto fluidamente il russo quanto il tedesco. Dopo questa missione egli passò allo stato maggior generale dell'armata giapponese Kwantung in Hsinking, che doveva esercitare la difesa dei confini del nuovo stato Manciuuò di fronte all'armata russa dell'Estremo Oriente. Essendo comandante in Tokio del reggimento della guardia imperiale d'artiglieria, il colonnello Kawabe venne nominato capo della sezione operazioni nel grande stato maggiore. L'energico colonnello dirigeva questo importante ufficio

quando scoppiò il conflitto cino-giapponese nel luglio del 1937. Per sei mesi Kawabe diresse in maniera decisiva dalla centrale le imponenti operazioni militari del Giappone sul continente cinese. L'avanzata da nord a sud lungo le linee ferroviarie della Cina del nord, le dure, sanguinose battaglie intorno a Sciangai e Nanchino infine vittoriose per il Giappone. Ed egli preparò un'altra grande operazione, che però, in parte per ragioni politiche, non venne eseguita che un anno più tardi: il grande sbarco delle truppe giapponesi nella Cina del sud sotto i cannoni delle fortificazioni marittime inglesi di Hongkong per la conquista della capitale della Cina meridionale Canton.

Quando le truppe giapponesi sbarcarono nella baia di Bias nella Cina del sud, l'addetto militare Kawabe, nominato frattanto maggior generale d'aviazione, si trovava in viaggio verso il suo nuovo posto nella capitale dell'amica Germania, ove egli ha acquistato a sé ed alla sua patria numerosi e sinceri amici.

URSPRUNG DER BILDER

	Seite
Associated Press GmbH., Berlin (2)	8
Atlantic, Berlin (PK.-Wundshammer) (3)	10, 17, 23
Alfred Frankl, Berlin (3)	34, 35, 36
Presse-Hoffmann, Berlin (19)	6, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 34
Helmut Laux, Berlin (2)	5
Presse-Bild-Zentrale, Berlin	
(PK.-Hannet, PK.-Gutjahr, PK.-Haine) (8)	11, 13, 16, 17, 34
Scherl-Bilderdienst, Berlin (5)	7, 11, 12, 13
Weltbild GmbH., Berlin (14)	10, 11, 12, 13, 21, 23
Archiv Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge, Berlin (1)	19

Freundlichst zur Verfügung gestellt:

AEG-Pressestelle, Berlin (1)	37
Deutsch-Bulgarische Handelskammer, Berlin (1)	36
ENIT-Roma (2)	39
Generalmajor T. Kawabe: 1 Karte	20
Oberkommando der Wehrmacht, Berlin: 1 Karte	15
Nachrichtenabteilung der Adam Opel AG., Rüsselsheim (Main) (1)	35
Rumänisches Amtliches Reisebüro, Berlin (2)	35, 37
Rud. Sack, Leipzig (1)	37
Schwedischer Verkehrsverband, Vertretung Berlin (2)	34, 35
Das Original des Schill-Porträts von Karl Storch, Berlin	



Da lacht das Herz des Soldaten,

wenn er ein so treffliches Reiterphoto in seine Andenksammlung tun kann.

Ja, mit Agfa Isopan-Film schafft man jede Aufnahme, auch wenn es einmal sehr rasch gehen muß. Denn Isopan ist hochempfindlich. Unabhängig vom Wetter gelingen Schnappschüsse genau so sicher wie Landschaften.

8 Aufn. 6×9
12 Aufn. 6×6
16 Aufn. 4,5×6

Mit einer Agfa Billy macht das Knipsen Freude, denn sie ist einfach zu handhaben und fast alle Modelle haben den erschütterungsfreien Gehäuseauslöser

Agfa Billy Record 8.8
RM 19.50

Agfa Billy Record 7.7
RM 29.— bis 33.—

Agfa Billy Record 6.3
RM 35.— bis 39.—

Agfa Billy Record 4.5
RM 52.—

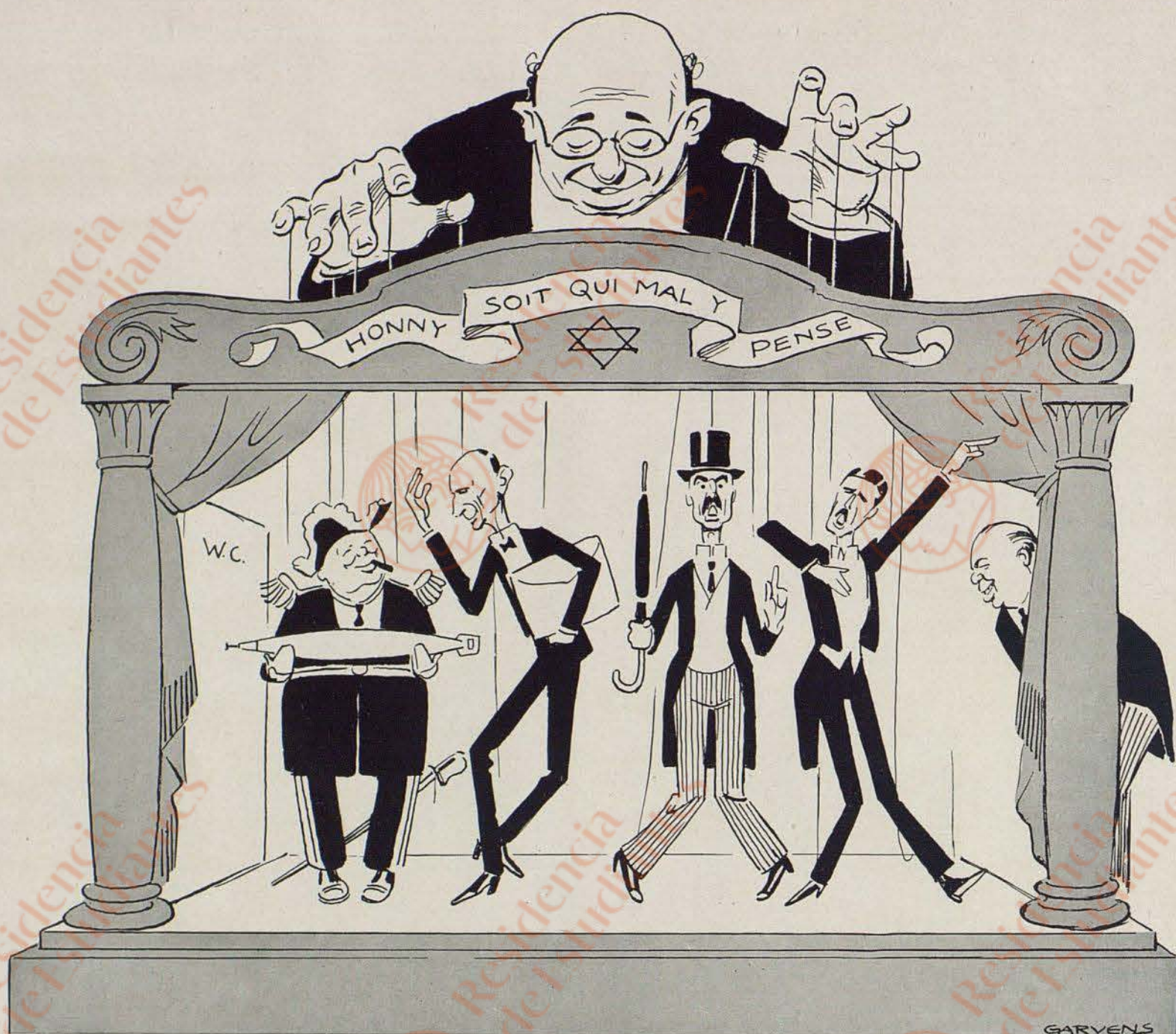
Agfa Billy Compur 4.5
RM 67.— bis 87.—



Einige Faustregeln für „Isopan-Aufnahmen“:

Objekt	Wetter	Entfernung	Blende	Belichten
Gruppenaufnahme im Freien	bedeckt	2-3 m	8	1/25
Personen in schneller Bewegung	sonnig	2-3 m	11	1/100
Landschaft mit Vordergrund	leichte Wolken	3 m	11	1/50

Prospekte über die Agfa Billy gibt Ihnen gern jeder Photohändler!



AHASVERS MARIONETTEN-THEATER

Ahasver ist viel auf Reisen
im Empire und anderswo,
er hat genug Vertreter
im Secret-Service-Büro.

Ahasvers Puppentheater
spielt fleißig in Downing-Street,
wie es jüngst erst der tüchtige Jaro
seinem „lieben“ Zdenko verriet:

„H. B. bleibt in den Kulissen —
er ist unser großer Mann —
daß man mit guten Gründen
ihm Böses nicht nachsagen kann.

W. C. ist die Seele des Krieges,
hat immer ein offenes Ohr
für unsere heimlichen Wünsche,
der Schweiger im Downing-Street-Chor.

Auch der Eden ist uns ganz sicher,
nur kostet der Junge viel Geld,
und daß er so maßlos eitel,
ist, was uns an Anthon mißfällt.

Selbst der Alte mit seinem Schirme
tanzt gehorsam auf unserm Parkett.
Daß er nicht entgleise, besorgen
W. C. und H. B. im Duett.“

So schrieb es aus London der Jaro
seinem Freunde Zdenko in Prag,
nur Halifax noch vergaß er
in Ahasvers Theatervertrag.

Ahasver ist viel auf Reisen
im Empire und sonst in der Welt.
Doch sein Marionettentheater
spielt immer nur, wie's ihm gefällt.

VERLAG UND DRUCK: ERNST STEINIGER DRUCK- UND VERLAGSANSTALT, BERLIN SW 68, BEUTHSTR. 6-8

Hauptschriftleiter: Dr. Willi Fr. Könitzer, Berlin-Nikolassee; Stellvertreter: Friedrich Wilhelm Kleinlein, Berlin-Halensee;

Anzeigenleiter: Richard Albrecht, Berlin-Wilmersdorf; z. Zt. gültig Anzeigenpreisliste I

Fernruf: 16 55 01, Postscheckkonto: Berlin 207 81. Für nicht verlangte Einsendungen keine Gewähr. Alle Rechte vorbehalten

Die Zeitschrift „Berlin-Rom-Tokio“ erscheint am 15. jedes Monats und ist zu beziehen: durch Bestellung bei der Post; durch den Buch- und Zeitschriftenhandel zum Heftpreis von RM 1,—, Zustellgebühr ins Haus 10 Pf.; unmittelbar vom Verlag zum Vierteljahresbezugspreis von RM 3,— zuzüglich vierteljährlich Postgebühren von RM 0,30 für die übliche Postzustellung oder RM 0,90 für direkte Zusendung.



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



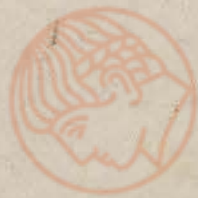
Residencia
de Estudiantes



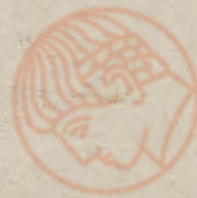
Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes



Residencia
de Estudiantes